

الملكة اللسانية
في مقدمة ابن خلدون



Bibliotheca Alexandrina

0035248



الملكة اللسانية
في مقدمة ابن خلدون

جميع الحقوق محفوظة
الطبعة الاولى
١٤٠٦ هـ - ١٩٨٦ م

م المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع

بيروت - الحمراء - شارع اميل اده - بشارة سلام
هاتف: ٨٠٢٤٢٨ - ٨٠٢٤٠٧ - ٨٠٢٢٩٦
بيروت - الصيقلية - بشارة طاهر هاشم: ٣٠١٠٣٠ - ٣١١٣١٠
ص.ب: ١١٣ / ٦٣١١ - تلخس: ٤٤ - ٢٠٦٦٥ - ٢٠٦٨٠ - لبنان

د. ميشال زكريا
دكتور في الآلسنية من جامعة باريس
استاذ الآلسنية في كلية الآداب
الجامعة اللبنانية

الملكة اللسانية في مقدمة ابن خلدون

(دراسة ألسنية)

م
المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع

نبذة عن المؤلف

- ولد في طرابلس - لبنان
- تخرّج من جامعة باريس وحصل شهادة الدكتوراه في الآلسنية .
- باحث جامعي في قضايا الآلسنية العربية .
- يدرّس مادة الآلسنية في كلية الآداب والعلوم الانسانية - الجامعة اللبنانية .
- صدر له :
- 1 - الآلسنية (علم اللغة الحديث) : المبادئ والاعلام - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر بيروت 1980 ، طبعة ثالثة 1985 .
- 2 - الآلسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية (1 - النظرية الآلسنية) - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1982 ، طبعة ثلثية 1985 .
- 3 - الآلسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية (2 - الجملة البسيطة) - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1983 ، طبعة ثلثية 1985 .
- 4 - الآلسنية (علم اللغة الحديث) : قراءات تمهيدية - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1984 ، طبعة ثلثية 1986 .
- 5 - مباحث في النظرية الآلسنية وتعليم اللغة - المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت 1984 ، طبعة ثلثية 1986 .
- 6 - «Essai d'une Etude Générative de l'Arabe: Syntaxe. Beyrouth: 1984.
- قام بالأبحاث التالية (للمركز التربوي للبحوث والإنماء - بيروت)
- تحليل مقارن بين اللغة الفرنسية وبين اللغة العربية (مكتوب باللغة الفرنسية) .
- دراسة حروف الجر في اللغة الانكليزية ومقارنتها بحروف الجر في اللغة العربية .
- (مكتوب باللغة الانكليزية) .
- اشترك في تأليف مقررات دور المعلمين (المركز التربوي للبحوث والإنماء - بيروت)
- نشاطات اللغة العربية (روضة) .
- تدريس اللغة العربية .

المقدمة

يقتصر البحث ، في هذا الكتاب ، على دراسة مفهوم الملكة اللسانية عند ابن خلدون من خلال إعادة قراءة مقدمته قراءة جديدة على ضوء علم الألسنية . ويهدف الى تسليط بعض الأضواء على نظرة ابن خلدون الى اللغة من حيث انها ملكة لسانية ، وإلى تبيان الآراء اللغوية المتطورة التي نجدها في الفصول التي تناول فيها المسائل المتعلقة باللغة .

ليس من شأن هذه الدراسة أن تبحث في الآراء اللغوية لابن خلدون بصورة عامة ، ولا أن تبحث في أصالة تفكيره اللغوي أو في الآراء الجديدة التي أتى بها في هذا المجال بالنسبة الى الفكر اللغوي العربي . كما ليس من شأنها ، بالتالي ، إظهار ابن خلدون في مظهر العالم اللغوي أو الرائد الألسني الذي حلل قضايا اللغة ومساائلها كما يحلّلها الآن علم الألسنية . لأن ذلك ، في الواقع ، يُبعدنا عن الحقيقة الموضوعية في مجال تفهّم الاهتمامات الأساسية التي وجّهت كتاباته . بل تهدف هذه الدراسة الى تبيان أنّ ابن خلدون قد أتى ، خلال عرضه الموجز لما أسماه « بعلوم اللسان العربي » ، بأراء لغوية متعمقة ومتطورة يجدر بنا التوقّف عندها ملياً ، لنحلّلها ونقارن بينها وبين بعض الآراء المعمول بها ، حالياً ، في مجال علم الألسنية .

تتبع هذه الدراسة مفهوم الملكة اللسانية عند ابن خلدون وتركّز الاهتمام على بعض المسائل اللغوية التي هي ، في يقيننا ، متطورة وينبغي النظر فيها مجدداً بغية الاستفادة منها في حفل الدراسات اللغوية المتعمقة . وهذه المسائل ، بالذات ، تثبت ، بصورة واضحة وجلية ، أنّ الجانب اللغوي في فكر ابن خلدون يرتدي

أهمية ملحوظة، مثله مثل الجانب الاجتماعي والسياسي . فابن خلدون قد انفرد عن غيره بالنظرة الى اللغة من حيث انها ملكة لسانية . ومفهوم الملكة اللسانية ، كما يتوسّع فيه ابن خلدون ، مفهوم حيّ معاصر يقارب مفهوم الكفاية اللغوية الذي يركّز اهتمامه عليه الألسني الأميركي نوام تشومسكي في نظريته الألسنية التوليدية والتحويلية .

لذلك ترانا قصرنا البحث على إبراز مفهوم ابن خلدون للملكة اللسانية من خلال إبراز أهم الآراء التي شاءها معالم جديدة على طريق تحليل اللغة . وسعينا الى بيان مدى جدّتها ومبلغ صلاحيتها وفعاليتها من منظار علم اللغة الحديث وذلك من دون أن نسعى الى مناقشتها . وحتى نتتصف الحقيقة ونلتزم بالأصول العلمية ، لا بد من الإشارة الى أننا لم نتناول الجانب اللغوي عامة عند ابن خلدون ، ولم نبحت في الآراء اللغوية التي وزدت في مقدمته فيما إذا كانت آراء مأخوذة عن اللغويين العرب أم انها آراء جديدة توصّل اليها ابن خلدون في مجال تحليله للغة . فهذه المسألة لم نوليها ، في الحقيقة ، اهتمامنا ؛ بل اعتمدنا « المقدمة » لتوضيح نظرة ابن خلدون الى اللغة بهدف إظهار الآراء اللغوية المتطورة التي أقرها وثبتها وأتى بها في مقدمته .

إنّ المنهجية التي اعتمدناها في بحثنا هذا ، منهجية جديدة قائمة على إعادة قراءة المقدمة قراءة جديدة نقدية متعمقة على ضوء علم الألسنية . وفي قراءتنا هذه ، حاولنا تلمّس القضايا اللغوية المتطورة في « المقدمة » واضعين نصب أعيننا إمكانية إضفاء نظرة علمية متجددة على الآراء اللغوية الواردة في المقدمة ، وإظهارها من منطلق علمي حديث ، بهدف ربط الفكر اللغوي العربي بالفكر الألسني العالمي . وقد عااهدنا أنفسنا على القيام به من منطلق اختصاصنا الألسني وثقافتنا اللغوية العربية .

إنّ ربط الفكر اللغوي العربي بالفكر الألسني العالمي مسألة تطرح نفسها علينا حالياً . فمع بروز الألسنية كعلم حديث يحلّل مسائل اللغة وفق منهجية علمية ثابتة ودقيقة ، نشأ نوعٌ جديد من الاهتمام بالتراث اللغوي . وهذا النهج الجديد يحاول العودة الى التراث اللغوي لإظهار الآراء المتطورة فيه والتي تلتقي مع الآراء الألسنية ، بهدف الاستفادة منها وإظهار استمرارية الفكر اللغوي . وفي هذا

الإطار ، تم وضع مؤلفات عديدة تؤرخ للفكر اللغوي العالمي منذ بدء الكتابة الى عصرنا هذا الذي بالإمكان اعتباره عصر الألسنية .

من الأعمال التي ارتدت الى التراث اللغوي لإظهار التقارب بين بعض جوانبه المهمة وبين المفاهيم الألسنية ، كتاب نوام تشومسكي « الألسنية الديكارتية »^{١٢} . ففي هذا الكتاب أظهر تشومسكي التقارب الممكن ملاحظته بين بعض عناصر نظريته وبين بعض آراء المذهب الديكارتى المعروف باسم « قواعد بور رويال » . ومن الألسنيين الذين آرخوا للفكر اللغوي قديماً وحديثاً ، من منطلق اهتمامهم الألسنية نذكر « لوروا » ، « ولبسني » ، « ومونان » ، « وكريستيغا » و « روبنز »^{١٣} .

في إطار الاهتمامات الألسنية التي أشرنا إليها ، نلاحظ أول ما نلاحظه ، مع الأسف الشديد ، غياب الاهتمام بالفكر اللغوي العربي . ولئن تناول البعض مرحلة الحضارة العربية ، في تاريخهم للفكر اللغوي عامة ، فهم يتناولونها بإيجاز مفرط ويحللونها تحليلاً سطحياً لا يظهر الفكر اللغوي العربي القديم على حقيقته^{١٤} .

لسنا ، هنا ، في وارد التوسع في المؤلفات اللغوية العامة التي تناولت الفكر اللغوي العربي القديم . فهذه المسألة تحتاج الى تخصيص بحث خاص بها . إلا أننا نُشير الى الإهمال الذي حصل ولا يزال يحصل للنتاج اللغوي العربي القديم . وهذا الإهمال ، في رأينا ، ظلم طال التراث اللغوي العربي . من هنا حرصنا على ربط التراث اللغوي العربي الذي هو في نظرنا غني جداً ، بالفكر الألسني العالمي .

إنّ اللغويين العرب قد أولوا اللغة العربية أقصى اهتمامهم وقلموا ، بالتالي ، الملاحظات المتعددة والقيّمة حول قضايا اللغة . وأراؤهم هذه بالإمكان اعتبارها متطورة بالنسبة الى زمنهم . وبالإمكان ، لدى العودة الى مؤلفات القدامى ، ملاحظة المجهود الهائل الذي قام به الأوائل في مجال دراسة اللغة والعناية الدقيقة التي بذلوها في جمع أصول اللغة ولمّ شتاتها واستنباط أحكامها العامة . بل أكثر من ذلك بالإمكان ملاحظة المفاهيم المتطورة التي أتوا بها والتي بالإمكان مقارنتها ببعض المفاهيم الألسنية^{١٥} .

كلما عدنا الى مؤلفات القدامى كلما ازداد ، عمقاً ، احساسنا بوجود آراء متطورة بالإمكان اعتبارها صالحة ومفيدة من المنظار الألسني . وهذه الآراء بعضها

ظاهر لا يحتاج الباحث الى جهد كبير لتبيانها والبعض الآخر بحاجة إلى إعمال البحث الدقيق لتبيانها .

إنَّ الألسنية من حيث هي علم اللغة ليست ، في المقابل ، بعيدة كل البعد عن الفكر اللغوي العربي ، فالتراث اللغوي العربي ، كما قلنا ، قد أولى اللغة أكثر اهتماماته . وقد عُرف عن اللغويين الأوائل إلمامهم بعلم المنطق وعلم الرياضيات ، مما أضفى على منهجيتهم دقَّة وموضوعية لا تبتعد كثيراً عن دقَّة وموضوعية المنهجية الألسنية . فالخليل بن أحمد ، على سبيل المثال لا الحصر ، عالم في الرياضيات وعالم لغوي في نفس الوقت . وقد انطبعت تحاليله بمنهجية علمية واضحة وظاهرة .

لا بد من التساؤل ، والحالة هذه ، عن الأسباب التي أدت إلى غياب الفكر اللغوي العربي عن الاهتمامات التاريخية للفكر اللغوي عامة . في الواقع ، بمقدورنا رد هذه الظاهرة إلى عدَّة أسباب نذكر منها الأسباب التالية :

أ - جهل الألسنيين في الغرب للغة العربية ولتراثها اللغوي . ينجم عن ذلك عدم الاهتمام بالتأليف اللغوي العربي وعدم الاطلاع عليه .

ب - إهمال القرون الوسطى بصورة عامة . ومعلوم أنَّ المرحلة العربية تقع زمنياً في القرون الوسطى .

ج - نزعة الغربيين إلى تجاهل كل ما لا ينتمي إلى الحضارة الغربية بصورة وثيقة .

د - إفتقار المجتمع العربي إلى التخصص الألسني . وهذا الأمر يرتدي أهمية خاصة . وذلك لأنه لا يتم ، في يقيننا ، انقاذ كلِّ ما يشكل قِماً لغوية علمية من الأهمال إلا من خلال إعمال البحث العلمي الرصين في مجال التراث اللغوي من منطلق ألسني حديث . فنزع الغبار عن التراث اللغوي ونبش القضايا المتطورة التي يزخر بها ، يكون فعلاً عندما يتم في ضوء التقنيات والمباحث الألسنية .

في هذا الإطار الفكري العام بإمكان القارئ أن يفهم مغزى إلحاحنا على إعادة قراءة التراث اللغوي العربي وتفسيره بهدف تفهمه وإحيائه وربطه بالفكر اللغوي عامة . وغني عن الذكر أنَّ الاستفادة من هذا النوع من الأبحاث ، إفادة مزدوجة . فمن ناحية الاهتمامات التراثية نقوم بتحديث الفكر اللغوي العربي والنهوض به إلى واجهة اهتماماتنا اللغوية . أما من ناحية الاهتمامات الألسنية فلنأخذ

تُغني الفكر اللغوي عامة من خلال مدته بروافد عربية ونساعد على تعميق تفهمنا للألسنية عبر تحليلنا للمسائل اللغوية في التراث اللغوي العربي، كما أننا نؤمنُ بعداً تراثياً لألسنية عربية تهتم بقضايا لغتنا العربية وتحلل مسائلها .

لكن أملنا وطيد في أن يكون هذا البحث الذي رغبنا فيه بأن نتناول مفهوم الملكة اللسانية عند ابن خلدون وما يشتمل عليه هذا المفهوم من مسائل وقضايا وآراء لغوية متطورة ، أملنا في أن يكون فاتحاً لتدقيقات علمية أخرى نخوض في تقييم نقدي صريح للنتاج اللغوي العربي.

في ضوء ذلك نود أن ينظر القارئ الى بحثنا هذا وقد أردناه فاتحة لأعمال أخرى ستناول فيها بالبحث ، إن شاء الله ، ما أمكننا تناوله من نتاج الأوائل كل منهم على حدة بهدف إظهار القضايا المتطورة في الفكر اللغوي العربي وتحليل هذا الفكر بشكل متكامل ومماسك .

واضح أن مجرد التفكير في وضع خطة عمل للإحاطة بالقضايا اللغوية المتطورة في التراث العربي وربطه بالتراث اللغوي العلمي من خلال دراسة أكبر عدد ممكن من اللغويين العرب يبدو أمراً فوق طاقة الفرد . لذلك لا بد من تضافر مجهود الألسنيين العرب في هذا المجال .

ميشال زكريا

بيروت في 18 أيلول 1985

هوامش المقدمة

- (1) لذلك لم نعتمد المراجع التي تتناول ابن خلدون ولم نرجع إلى المصادر اللغوية العربية. بل اقتصر عملنا على قراءة « المقدمة » قراءة جديدة كما اقتضت مراجعنا على المؤلفات الألسنية الأساسية
- (2) Noam Chomsky (1966);
- (3) M. Leroy (1963);
- (4) G. C. Lepschy (1966);
- (5) G. Mounin (1967);
- (6) J. Kristeva (1969);
- (7) R. H. Robins (1967);
- (8) نذكر على سبيل المثال أن روبنز يختص صفحتين من كتابه لاستعراض الفكر اللغوي العربي. (Robins 1967) صفحة 101- 103 . كما أن كريستيفا لا تختص للفكر اللغوي العربي سوى خمس صفحات مع العلم أنها تشير إلى أهمية هذا الفكر اللغوي في المصور الوسطى .
- (9) تناولنا هذه المسألة في الفصل الأول من أطروحتنا حيث لشرنا إلى بعض القضايا المتطورة في تراثنا اللغوي . ويطكان الفارسي العودة إلى (1974) Michel Zakaria . كما بإمكانه أيضاً العودة إلى شهاد الموسى (1980) .

الفصل الأول

تعريف اللغة

1 - تعريف ابن خلدون للغة

لا بد لنا ، في بدء بحثنا هذا الذي يتناول الملكة اللسانية في فكر ابن خلدون ، من أن نشير الى تعريفه للغة :

« إعلم أن اللغة ، في المتعارف عليه ، هي عبارة المتكلم عن مقصوده وتلك العبارة فعل لساني ناشيء عن القصد بإفادة الكلام ، فلا بد أن تصير ملكة متقرة في العضو الفاعل لها وهو اللسان . وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتها » (المقدمة صفحة 1056) .

يتضمن هذا التعريف عدة مسائل لا بد من التوسع فيها :

أولاً : « اللغة هي عبارة المتكلم عن مقصوده » أي أن اللغة وسيلة يمتلكها متكلم اللغة ويُعبّر بواسطتها عن آرائه ومتطلباته . فهي الوسيلة التي تُميّز الإنسان عن غيره من الكائنات . وتكمن أهميتها في كونها تتيح لتكلمها إتمام عملية التواصل بينه وبين أفراد بيئته . وتيسّر له التعبير عن آرائه وأحاسيسه وإبصارها للآخرين .

إنّ تعريف اللغة من حيث أنّها وسيلة التعبير الانساني تعريف يرد في أكثر من مكان في مقدمة ابن خلدون :

« كلّ منهم (أهل المغرب والأندلس والمشرق) متوصل بلغته الى تأدية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة » (المقدمة صفحة 1079) .

فاللغة إذا وجدت بهدف التواصل يتنفع بها متكلمها في مجال الإبانة عما في

نفسه . فالأفكار لا تظهر إلى الوجود إلا عبر اللغة التي تحملها وتوصلها من متكلم إلى مستمع :

« المتكلم يقصد به (بالكلام المطبوع) أن يفيد سامعه ما في ضميره إفادة تامة ويدل به عليه دلالة وثيقة » (المقدمة ص 1118) .

يتوسّل الإنسان اللغة لانّام عملية التواصل بينه وبين أفراد بيئته . وتقتضي عملية التواصل وجود متكلم فسامع لكلامه ودلالات تقوم اللغة بنقلها بواسطة الإشارات الصوتية . فالتكلم يقصد عبر لغته إيصال أفكاره القائمة في ضميره إلى من يستمع إليه . فالأصوات اللغوية المتلاحقة التي تصدر عن المتكلم تحمل ما في ضميره من معاني ودلالات . وقد أشار إلى ذلك ابن خلدون حين قال :

« إنّ اللغة إثبات أنّ اللفظ كذا المعنى كذا . والفرق في غاية الظهور » (المقدمة صفحة 1064) .

ثانياً : « اللسان في كل أمة بحسب اصطلاحاتها » .

يحدّد ابن خلدون اللغة الانسانية بصورة كلية ، بأنها ميزة خاصة بالإنسان . ويشير إلى أنّ ملكة اللغة تتجلّى عند كل شعب لغة خاصة به . إذ أنّ اللغات الانسانية تتمايز في ما بينها . ويرد ابن خلدون هذا التمايز إلى اختلاف الاصطلاحات بين أمة وأخرى .^٥

تُشير النظريات الألسنية بوضوح إلى طابع اللغة الاصطلاحي . فاللغة وسيلة تعبير قائمة ، في بيئة معينة ، على عادة جماعية أو بتعبير آخر على اصطلاح معيّن . وهذا الطابع الاصطلاحي طبيعي إذ لا بد ، في الواقع ، من أن يتقبّل متكلموا اللغة الاصطلاحات نفسها لكي يتم التواصل في ما بينهم ولكي تؤدّي اللغة وظيفتها كأداة تؤمّن هذا التواصل .

إنّ الطبيعة الاصطلاحية في اللغة هي ، بالذات ، التي تتيح لتكلميها التواصل عبر قناة تواصلية ثابتة بثبات الاصطلاح على الدلالات التي تعبر عنها الألفاظ في اللغة الواحدة :

« فالدلالة (هي) بحسب ما يُصطلح عليه أهل الملكة (اللسانية) . فإذا عرف اصطلاح في ملكة واشتهر صحّت الدلالة . وإذا طابقت

تلك الدلالة المقصود ومقتضى الحال صححت البلاغة ولا عبرة بقوانين النحاة في ذلك » (المقدمة صفحة 1126) .

تجدر بنا الإشارة ، هنا ، إلى أنَّ اللغة ، من هذه الزاوية ، ليست نتيجة تقرير سياسي أو ثقافي التزمت به مجموعة افراد بيئة معينة ، بل هي كيان طبيعي . وليست ، بالتالي ، من وضع اناس معينين معروفين أم غير معروفين بل هي تستمد من عصور سابقة :

لقد اقترب ابن خلدون ، في بحثه في مجال علوم اللسان ، من هذه النظرة الى اللغة كاصطلاح قائم وضمني حين يذكر صراحة :

« وأعلم أنَّ النقل الذي تُثبت به اللغة إنما هو النقل عن العرب . انهم استعملوا هذه الألفاظ لهذه المعاني ، لا نقل انهم وضعوها لأنَّه متعلل وبعيد ولم يعرف لأحد منهم » . (المقدمة صفحة 1063) .

إذاً اللغة ليست من وضع أناس معينين إنما هي نتاج ثقافي قائم على اصطلاح ضمني يكمن مصدره خارج مجال إدراكنا المباشر وفي زمن بعيد لا تصل إليه قدرات استدلالنا^(١٢) .

ثالثاً : « وتلك العبارة فعل لساني ناشيء عن القصد بإفادة الكلام » أي أنَّ اللغة فعل انساني يقوم الانسان بتأديته عبر لسانه . وهذا الفعل نابع من إرادة فكرية هي القصد بإفادة الكلام . فاللغة الانسانية نشاط انساني مصدره الفكر الانساني وهي ، في نظر ابن خلدون ، ناجمة عن تصميم ذاتي . فالإنسان يستعمل اللغة للتعبير عن مواقفه من الظروف المحيطة به . فهي ، بالتالي ، عمل عقلي وفعل صنع يقوم به كل فرد بقدر ما يقصد استعمالها .

ولا بد لنا من أن نتوقف ملياً عند قول ابن خلدون « اللغة فعل لساني » . فهذا الجانب من النظرة الى اللغة ، يرتدي حالياً أهمية بالغة في مجال الدراسات اللسانية . فمن منظور النظرة الى اللغة من حيث هي فعل لساني ، نلاحظ ، حالياً ، توجه بعض اللسانيين الى دراسة ما دُعي بالمجال المرادي Pragmatique حيث يولي اللساني اهتمامه الى مستوى ثالث في دراسة اللغة الى جانب مستوى الأصوات والمعنى . وهذا المستوى الثالث هو مستوى الفعل الكلامي أو الفعل اللفظي .

فالعبرة اللسانية لا تُحدّد فقط من خلال بنيتها الذاتية والمعاني المرتبطة بها ، بل هي تُحدّد أيضاً عبر الفعل الحاصل من انتاج العبارة هذه . ويهتم الألسنيون بوصف هذا المجال المراسمي . فيحاولون وضع الشروط والضوابط لاكتشاف الاصطلاحات التي تجعل من العبارة عبارة مقبولة أو بكلام آخر عبارة ملائمة ومُستحسنة في السياق التواصلي للكلام» .

لا يغفل ابن خلدون عن الإشارة الى أنّ الفعل اللساني فعل قصدي فيتطرق بالتالي إلى أنّ التكلم فعل قصدي نابع من تصميم الانسان على التواصل والتعبير عن ذاته « ونأشئ عن القصد بإفادة الكلام » . ففي مقدورنا القول ، هنا ، إنّ تعريفه للغة يتضمن أيضاً مسألة أنّ اللغة فعل قصدي ناجم عن الإرادة الحرة للتكلم .

رابعاً : « فلا بد أن تصبح ملكة متقرة في العضو الفاعل لها وهو اللسان » . فاللغة التي هي نتاج ثقافي وفعل صنع تصبح ملكة قائمة عند متكلمها . أي تصبح مقدرة على التكلم بعد أن يكتسبها الإنسان فتستقيم في ذاته أداة تعبير وتواصل . ومفهوم الملكة اللسانية مفهوم قد طوّره ابن خلدون . فاللغة ، في نظره ، قائمة عند الانسان لأنه قد امتلك هذه الملكة اللسانية . فورااء المقدرة على التكلم ، ملكة لسانية قد اكتسبها الإنسان تُوجه ، بالذات ، عملية التكلم .

نستنتج مما سبق أنّ ابن خلدون قد أحاط في تحديده للغة بأهم المسائل الألسنية التي تتمحور حولها النظريات الألسنية الحديثة . فاللغة وسيلة تواصل في خدمة المتكلم يُعبّر بواسطتها عن آرائه ؛ كما هي فعل لساني وملكة لسانية وتقوم على اصطلاح ضمني في المجتمع الذي يتكلمها .

لمزيد من التفهم للآراء اللغوية المتطورة التي وردت في مقدمة ابن خلدون والتي نحاول في بحثنا هذا إظهارها ، قد يكون من المفيد أن نتناول هنا بعض التعريفات التي وضعها الألسنيون لتحديد اللغة » .

2 - تعريف الألسنيين للغة

يُحدّد الألسني الفرنسي أندره مارتينه اللغة على النحو التالي :
« إن اللغة أداة تواصل تُحلّل وفقها خبرة الإنسان ، بصورة مختلفة في كل تجمع انساني ، عبر وحدات تشتمل على محتوى دلالي وعلى عبارة

صوتية: « يُشير مارتينه في تعريفه للغة ، الى المسائل الألسنية التالية :

أ - اللغة وسيلة تواصل بين الأفراد .

ب - اللغة قائمة على وحدات صوتية تشتمل على دلالة .

ج - تختلف اللغات من مجتمع الى آخر .

هذه المسائل تضمنها تعريف ابن خلدون للغة الى جانب مسألتين لا يردان في تعريف مارتينه هما الفعل اللساني والملكة اللسانية . وهاتان المسألتان ترتديان أهمية قصوى في الألسنية . فمارتينه يُشدد في تعريفه ، فقط ، على وظيفة اللغة التواصلية :

« إنَّ الإشارة الى اللغة كوسيلة أو كأداة تواصل تلفت الانتباه الى ما يميّز اللغة عن مؤسّسات أخرى . إنَّ وظيفة هذه الأداة الأساسية (اللغة) هي وظيفة التواصل »^{١٧} .

نجد النظرة الى اللغة كمؤسسة عند الألسني الفرنسي انطوان مايه :

« إنَّ اللغة تنظيم متأسك مرتبط بوسائل التعبير المشترك بين مجموعة متكلمين ، ولا وجود لهذا التنظيم خارج الافراد الذين يتكلمون اللغة (أو يكتبونها) . مع ذلك لهذا التنظيم وجود مستقل عن كل منهم . ذلك لأنه يفرض نفسه عليهم . واقعه هو واقع مؤسسة اجتماعية متأصلة في الأفراد ولكن في الوقت نفسه مستقلة عن كل منهم . وهذا ما يتوافق بالذات مع التعريف الذي وضعه دركهائم في ما يتعلق بالأمر الاجتماعي »^{١٨} .

نعلم أنه كان للعالم الاجتماعي اميل دركهائم بعض التأثير على رائد الألسنية السويسري فردينان دي سوسور^{١٩} ومن ثم على الألسني الفرنسي مايه الذي تابع دروس دي سوسور في معهد الدراسات العليا في جامعة السوربون في باريس . وتأثير دركهائم واضح في نظرة دي سوسور الى اللغة كمؤسسة . فاللغة ، في رأيه ، « نتاج اجتماعي لمقدرة التكلم » و « مجموعة الاصطلاحات الضرورية » . ويبدو هذا الطابع الاجتماعي للغة واضحاً في تعابير كثيرة يلجأ إليها دي سوسور في كلامه على اللغة : « اللغة واقع مكتسب واصطلاحي » ، « اللغة مؤسسة اجتماعية » « الرابط الاجتماعي الذي يكوّن اللغة » .

أما الألسني الأمريكي ادوار سابير فهو يُشير ، في تحديده للغة ، الى أن اللغة قائمة على رموز :

« إن اللغة وسيلة لا غريزية خاصة بالإنسان يستعملها لإيصال الأفكار والمشاعر والرغبات عبر رموز يؤديها بصورة اختيارية وقصدية » .

فاللغة التي هي وسيلة التواصل الانسانية تتكوّن من رموز يعتمدها المتكلم لإيصال أفكاره . وتقوم بنقل المبادئ الفكرية والتجليات والاحاسيس عبر سلسلة رموز تُستمد من أصواتها .

فاللغة ، من هذا المنظار ، متكونة من رموز يلجأ المتكلم اليها ويختار منها ما يتعادل مع الأفكار والمشاعر والرغبات التي يقصد إيصالها الى الآخرين .

إن تركيز الانتباه على أن اللغة قائمة على رموز نراه ، أيضاً ، عند الألسنيين بلوخ وترايجر في تعريفها للغة على النحو التالي :

« إن اللغة تنظيم رموز صوتية كيفية يتعاون بواسطتها أفراد مجتمع معين » .

فضلاً على أن اللغة وسيلة تواصل قائمة على الرموز الصوتية ، يحتوي هذا التعريف على مسألتين من أهم المسائل في الألسنية البنيانية .

أ - اللغة تنظيم . أي تتكوّن اللغة من كلّ منظم من العناصر التي تعمل كمجموعة . ولا يكون لعناصر التنظيم ، إذا أخذت كل حدة ، أية دلالة بحد ذاتها ، بل تقوم دلالتها فقط عندما ترتبط ببعضها وبالتنظيم ككل .

ب - الرموز طبيعتها كيفية؛ أي أنها غير معلّلة . فالرمز يرتكز على اصطلاح جماعي كلي يشير الى ما يرمز اليه . فهو لا يخضع ، بالتالي ، لأي قياس عقلي ، بل أن الرابط الذي يجمع بين الرمز وما يرمز اليه هو رابط كيفي .

تجدر بنا الإشارة ، هنا ، إلى أن أول من حدّد اللغة من منطلق انها تنظيم هو رائد الألسنية فردينان دي سوسور حين أشار إلى أن « اللغة هي تنظيم من الاشارات للغاية » . كما أن دي سوسور قد شدّد على أن طبيعة الإشارة اللغوية كيفية .

وقد تبعه الألسنيون على رأيه هذا واعتمدوا هذين المفهومين كمبدأين من المبادئ الأساسية التي تقوم عليها الدراسة الألسنية .

نجد الجمع بين اللغة كوسيلة تواصل وبين اللغة كتنظيم من الإشارات ، في تعريف واحد للغة ، عند الكثير من الألسنيين . نذكر منهم على سبيل المثال الألسني « هال » .

يُحدّد « هال » اللغة على النحو التالي :

« اللغة هي المؤسسة التي يتواصل بواسطتها ويتفاعل البشر في ما بينهم بواسطة رموز شفوية - سمعية كيفية مستعملة بالعادة » (12) .

يتضمن تعريف « هال » هذا أنّ اللغة وسيلة تواصل قائمة على رموز كيفية وهذه الرموز تشتغل من المتكلم الى المستمع فهي شفوية عند المتكلم وسمعية عند المستمع . إلا أننا نلاحظ أنّ « هال » يضيف في تعريفه للغة ، مسألة أنّ اللغة عادة . والنظرة الى اللغة من حيث أنها عادة انسانية ، نظرة تبناها الألسنيون البنيانيون وخصوصاً الاميريكيون ، بتأثير من النظرة السلوكية في علم النفس . نجد هذا التأثير بوضوح عند الألسني الأميركي ليونرد بلومفيلد الذي يعتبر أنّ عملية التكلّم تخضع الى تأثير المثير وإلى الإستجابة للمثير . ولا تختلف اللغة ، على العموم ، عن أنماط السلوك البشري الأخرى في رأي بلومفيلد . فهو يُعرّف اللغة على النحو التالي :

« إنّ الكلام - الأصوات الخاص الذي يتلفظ به الانسان من خلال سيطرة مثير معين يختلف باختلاف المجموعات البشرية . فالإنسان يتكلمون لغات متعددة »

كل طفل يتعرّع في مجموعة بشرية معينة يكتسب هذه العادات الكلامية والاستجابات في سنين حياته الأولى » (13) .

يرفض الألسني الأميركي نوام تشومسكي نظرة بلومفيلد الآلية هذه الى اللغة من حيث هي عادة كلامية قائمة من خلال الاستجابات للمثير . ويؤكد ، في المقابل ، أنّ الطفل يكتسب لغة البيئة التي يتعرّع فيها بالإستناد الى قدرته الفطرية على اكتساب اللغة .

يُسَمَّى تشومسكي القدرة على انتاج جمل اللغة وتفهمها في عملية التكلم.
Compétence : (14) .

« يُشير مصطلح الكفاية اللغوية الى قدرة المتكلم - المستمع المثالي
على أن يجمع بين الأصوات اللغوية وبين المعاني ، في تناسق وثيق مع
قواعد لغته » (15) .

« إن كل من يمتلك لغة معينة قد اكتسب في ذاته وبصورة ما ،
تنظيم قواعد تحدّد الشكل الصوتي للجملَة ومحتواها الدلالي الخاص .
فهذا الإنسان قد طوّر في ذاته ما نسميه بالكفاية اللغوية » (16) .

بالإمكان ترجمة امتلاك اللغة على الصعيد المبدي ، بالقدرة على انتاج الجمل
وتفهمها ؛ أي بالقدرة على إعطاء الأصوات المفوْظَة معنىً مختصاً وعلى انتاج
الأصوات هذه التي تحتوي على التفسير الدلالي الذي يراد التعبير عنه . وامتلاك
اللغة يكون عبر ما يسميه ابن خلدون بالملكة اللسانية وما يسميه تشومسكي
بالكفاية اللغوية . وفي ما يختص ببحثنا هذا بإمكاننا القول إن التسميتين تتعادلان
وتشيران الى نفس المسمى وهو القدرة على التكلم .

تجدر بنا الإشارة هنا إلى أنّ تشومسكي عندما يرغب بضياغة تعريف للغة ،
يركّز اهتمامه على المظهر الشكلي للغة . فهو يحدد اللغة كما يلي :

« من الآن فصاعداً نعتبر أن اللغة كناية عن مجموعة (متناهية أو غير
متناهية) من الجمل كل جملة منها طولها محدود ومكوّنة من مجموعة
متناهية من العناصر . وكل اللغات الطبيعية ، في شكلها المكتوب
والمحكي ، تتوافق مع هذا التعريف . وذلك لأنّ كل لغة طبيعية تحتوي
على عدد متناه من الفونامات (أو من الحروف الابجدية) وكل جملة
بالإمكان تصورها كتتابع فونامات علماً بأنّ عدد الجمل غير متناه » (17) .

يركّز تعريف تشومسكي للغة على خصائصها البنائية التي بالإمكان دراستها
الدراسة العلمية . فهو لا يجلّل اللغة من زاوية أنها وسيلة التواصل أو التعبير بل من
زاوية انها :

« مجموعة جمل كل جملة منها تحتوي على شكل فونتيكي وعلى تفسير

دلالي ذاتي يقترن به . وقواعد اللغة هي التنظيم الذي يُفصّل هذا التوافق بين الصوت والدلالة » (19) .

إنّ تنظيم القواعد هذا هو الذي يوليه الباحث جلّ اهتمامه. وهذا التنظيم قائم ضمن الكفاية اللغوية وهو الذي يتيح للانسان تكلم اللغة وتفهم جملها . فهو بنية اللغة وواقعها القائم إذ يقرن بين مادة اللغة الدلالية وبين مادتها الصوتية .

تتمحور نظرية تشومسكي وهي أحدث نظرية السنية حالياً وأكثرها انتشاراً ، حول الكفاية اللغوية لدى متكلّم اللغة . فمتكلم اللغة الذي ترعرع في بيئة معينة قد اكتسب كفاية لغوية في لغة البيئة أي قد اكتسب معرفة ضمنية بقواعد اللغة تتيح له انتاج جل اللغة وتفهمها . فقواعد الكفاية اللغوية هي موضوع الدراسة الألسنية . وسنعود الى هذه المسألة في الفصول اللاحقة من بحثنا هذا .

3 - المسائل الواردة في تعريف اللغة

نستنتج من خلال عرضنا الموجز هذا لبعض التعريفات التي حدّد بها الألسنيون اللغة ، أنّ المسائل التي اعتُمدت في تحديد اللغة هي التالية : (19) .

1 - اللغة وسيلة تواصل أو مؤسسة اجتماعية للتواصل .

2 - اختلاف اللغات من مجتمع الى آخر .

3 - اللغة تنظيم رموز أو إشارات .

4 - اللغة عادة كلامية .

5 - اللغة مجموعة لا متناهية من الجمل .

6 - اللغة أصوات تحتوي على دلالات .

7 - اللغة فعل لساني

8 - اللغة ملكة لسانية .

9 - طابع اللغة اصطلاحية .

10 - التكلم عملية قصدية .

مما لا شك فيه أنّ هذه المسائل التي وردت في تعريفات الألسنيين للغة تكوّن مجتمعة الخصائص التي أثارَت انتباه الألسنيين في ما يختص باللغة . وهي تكوّن المواضيع الأساسية في الدراسة الألسنية . ولا نحتاج الى وقت طويل لتبيّن أنّ

تعريف ابن خلدون للغة ، بالمقارنة الى التعريفات الأخرى ، قد تضمن عدداً مهماً من المسائل الألسنية الأساسية . ويُشير المخطط التالي الى ذلك .

تعريف	إدوار سايي	فريدريك شوبنهور	ألفران مابيه	ليونارد بلومفيلد	آندرو مارينيه	هال	بلوج وبرايجر	نوام تشومسكي	ابن خلدون
وسيلة تواصل، مؤسسة اجتماعية	+	+	+		+	+	+		+
اختلاف اللغات من مجتمع الى آخر				+	+		+		+
تنظيم رموز أو إشارات	+	+	+				+		
عاده كلاميه				+		+			
مجموعه لا متناهية من الحمل								+	
أصوات تحتوي على دلالات		+		+	+			+	+
فعل لساني									+
ملكه لسانية									+
الطابع الاصطلاحي الكيفي									+
التكلم قصدي	+							+	+

نستخلص ، مما سبق ، أنَّ ابن خلدون ، في معرض تعريفه باللغة ، قد أحاط بالمسائل الألسنية التالية :

- 1 - اللغة وسيلة تعبير وتواصل .
- 2 - تختلف اللغات من مجتمع الى آخر .
- 3 - اللغة أصوات تحتوي على دلالة .
- 4 - اللغة فعل لساني .
- 5 - اللغة ملكة لسانية .
- 6 - طابع اللغة اصطلاحية .
- 7 - التكلم عملية قصدية .

هوامش الفصل الأول

- (1) - ورد هذا التعريف في ابتداء فصل بعنوان علم النحو . وقد عرّف ابن خلدون هنا اللغة قبل البدء بالكلام على علم النحو . وواضح أنه لم يقصد التوسع في اللغة بقدر ما كان يقصد تقديم علم النحو الذي يعني بضغط قواعد اللغة . وما يحتمل هنا هو هذا التعريف بالذات إذ أنه يوضح نظرة ابن خلدون إلى اللغة .
- (2) لا بد من الإشارة هنا إلى أنّ ابن خلدون لم يحصر تعريفه للغة بلغة إنسانية معينة مثلاً اللغة العربية . بل عرّف اللغة كميزة إنسانية عامة عند الإنسان وتتحقق لغة خاصة عند كل شعب من الشعوب . فاللغة الإنسانية ملكة خاصة بالإنسان وتتعدد وتتفرع الشعوب والمجتمعات الإنسانية .
- (3) لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1980) صفحة 181 وما بعد .
- (4) يجب ألا يفهم من كلامنا هذا أنّ ابن خلدون أدرك المستوى الرمزي في اللغة إلا أنه تحسّس بحلحه العلمي أنّ اللغة فعل لساني .
- (5) نورد هنا بعض التعريفات بهدف تبيان أهمية التعريف الذي قدّمه ابن خلدون للغة . ولا نهدف ، بالتالي ، إلى التوسّع بهذه المسألة بقدر ما نهدف إلى إظهار أهمية المسائل التي وُردت في تعريف ابن خلدون بالنسبة إلى اللسانية والألسنيين .
- (6) أندريه ماريتيه (1960) صفحة 20 .
- (7) أندريه ماريتيه (1960) صفحة 12-13 .
- (8) أنطوان مايه (1952) صفحة 72-73 .
- (9) إنّ تأثير أفكار دركهلم على دي سوسور قد توسّع فيه (1933) W. Doroszewski .
- (10) إدوارد سايبر (1921) صفحة 8 .
- (11) بلوخ وترايجر (1942) صفحة 5 .
- (12) هال (1968) صفحة 158 .
- (13) ليونارد بلومفيلد (1935) صفحة 29 .
- (14) لقد ترجمنا مصطلح *Compétence* « الكفاءة اللغوية » اعتقاداً منا بأنّ مصطلح كفاية ينفي للدلالة على ما يشير إليه هذا المصطلح في إطار النظرية التوليدية والتحويلية . فكلمة كفاية تعني المقدرة . فالإنسان ذو كفاية لغوية أي قادر على تكلم اللغة . وقد اخترنا عبارة الكفاية اللغوية للمحافظة على التمييز بين مصطلح *Compétence* وبين مصطلح *Performance* الذي ترجمناه بـ « الأداء الكلامي » . فحافظنا ، في الوقت نفسه ، على التمييز بين اللغة (الكفاية) وبين الكلام (الأداء) .
- لها يتعلّق بموضوع بحثنا هنا ، فنحن لا نبتعد عن الصواب إذا ترجمنا *Compétence* بالملكة اللسانية . وذلك لأن الهدف في بحثنا هو تقريب فكر ابن خلدون اللغوي إلى الآراء اللسانية الحديثة ، وذلك من دون الدخول بالتفاصيل المتعمقة لمصطلح الكفاية اللغوية في إطار النظرية اللسانية . إلّا أننا لوثابنا الإبقاء على العبارة « الكفاية اللغوية » لتسهيل عملية المقارنة ومنعاً لأن يختلط الأمر علينا فيها لو استعملنا نفس العبارة عند ابن خلدون وعند تشومسكي .
- (15) نوام تشومسكي (1967) صفحة 126 .
- (16) نوام تشومسكي (1967) صفحة 125 .

(17) نوام تشومسكي: (1957) صفحة 15

(18) نوام تشومسكي: (1968) صفحة 25

(19) لا يزعم هنا أننا قد استعقدنا المسائل اللغوية التي أثارت اهتمام الألسنيين في تعريفاتهم للغة . إنما يمكننا القول
أننا عرضنا أهم المسائل التي استرعت انتباه الألسنيين في هذا المجال .

الفصل الثاني

الملكية اللسانية

قبل التوسع في مفهوم الملكية اللسانية في مقدمة ابن خلدون ، لا بد لنا من أن نشير إلى أنَّ ابن خلدون قد أوضح ، في معرض كلامه على الملكية اللسانية ، أنَّ مفهوم الملكية هذه مفهوم خاص لا ينبغي الخلط بينه وبين مفهومين لغويين أساسيين هما صناعة العربية وقواعد اللغة ، وذلك بالرغم من أن هذين المفهومين يرتبطان بصلة وثيقة بمفهوم الملكية اللسانية .

يُجِزُّ ابن خلدون ، في الواقع ، بين الملكية اللسانية وبين صناعة العربية وبينها وبين قواعد اللغة .

1 - الملكية اللسانية غير صناعة العربية

إنَّ الملكية اللسانية ، في نظر ابن خلدون تختلف عن صناعة العربية . فالملكية اللسانية مفهوم معيَّن مغاير لمفهوم صناعة العربية كما يقول صراحة :

« من هنا يُعلم أنَّ تلك الملكية هي غير صناعة العربية وإنها مستغنية عنها بالجملة » (المقدمة صفحة 1083) .

فالملكية اللسانية حقيقة لغوية قائمة تختلف عن صناعة العربية بل أكثر من ذلك ، ليست صناعة العربية واجبة لتوفر الملكية اللسانية . إنما الملكية اللسانية تستقيم بصورة مستقلة عن صناعة العربية . ومع ذلك لا يغفل ابن خلدون عن الإشارة إلى العلاقة القائمة بين الملكية اللسانية وبين صناعة العربية ، فيقول :

« ذلك أنَّ صناعة العربية هي معرفة قوانين هذه الملكية ومقاييسها خاصة . فهو علم بكيفية وليس نفس كيفية » (المقدمة صفحة 1081) .

إذا صناعة العربية ناجمة عن المعرفة بقوانين الملكة اللسانية. ومتكلم اللغة ينتج
جمل لغته بالعودة الى قوانين الملكة اللسانية . وبالتالي فإن صناعة العربية أو إنتاج
الكلام قائم على الملكة اللسانية والالتزام بقوانينها وليس ، بالتالي ، هو هو الملكة
اللسانية .

واضح أن ابن خلدون يُمَيِّز بين الملكة اللسانية وبين صناعة العربية . وهذا
التمييز يُقَارِب التمييز الذي تركز اهتمامها عليه النظرية التوليدية
لمؤسسها نوام تشومسكي والقائم بين الكفاية اللغوية وبين الأداء
الكلامي Performance . فالكفاية اللغوية من هذا المنظار ، حقيقة عقلية
تقود عملية الأداء الكلامي . هي المعرفة الضمنية بالقواعد التي تنتج الجمل ؛
في حين أن الأداء الكلامي هو الاستعمال الآتي لهذه المعرفة الضمنية بالقواعد ،
في عملية التكلم . فالأداء الكلامي يتم عبر اعتماد قواعد الكفاية اللغوية .
ولقد اقترب ابن خلدون ، في نظريته الى الملكة اللسانية ، من مفهوم الكفاية
اللغوية . فالملكة اللسانية ، في نظره ، هي ، في نهاية المطاف ، المقدرة على صناعة
العربية . إذ يكفي اللجوء الى قوانينها لكي يصوغ العربي الكلام العربي
الصحيح . كما أن الكفاية اللغوية ، في النظرية الألسنية ، هي المقدرة على
تكلم اللغة أو كتابتها . والجدير بالذكر أن ابن خلدون يركز على صناعة العربية أو
كتابتها في حين أن النظرية التوليدية تركز ، بالذات ، على الأداء الكلامي بصورة
عامة .

2 - الملكة اللسانية غير قواعد اللغة

إن الملكة اللسانية ، في رأي ابن خلدون ، تختلف أيضاً عن قوانين
الإعراب . فيقول ابن خلدون ، بهذا الصدد :

« وهكذا العلم بقوانين الاعراب مع هذه الملكة في نفسها ، فإن
العلم بقوانين الاعراب إنما هو علم بكيفية العمل وليس هو نفس
العمل » (المقدمة صفحة 1082) .

فالملكة اللسانية هي علم بالقوانين الاعرابية أي علم بالنحو أو بقواعد اللغة
وليست هي نفس القوانين الاعرابية . بكلام آخر ، الملكة اللسانية هي المعرفة
بقوانين الاعراب وليست بقوانين الاعراب ذاتها . وهكذا نجد أن ابن خلدون يلتزم

بتحديد علمي دقيق للموضوع الذي يتكلم عنه . فاللغة قبل كل شيء ملكة لسانية عند متكلميها . والملكة اللسانية هذه ليست القواعد التي تنص الكتب اللغوية عليها ؛ إنما هي المعرفة القائمة عند متكلم اللغة ، بصورة أو بأخرى ، بالقواعد والقوانين التي تتيح له بالذات أن يتكلم لغته . كما أنها ليست صناعة العربية بل صناعة العربية تقوم على المعرفة بقوانين الملكة أي المعرفة بقواعد اللغة .

يستطرد ابن خلدون في هذا الموضوع فيقول :

« وكذلك تمجد كثيراً من جهابذة النحاة والمهرة في صناعة العربية المحيطين علماً بتلك القوانين ، إذا سُئل في كتابة سطرين إلى أخيه أو ذي مودته أو شكوى ظلامة أو قصد من قصوده ، أخطأ فيها الصواب وأكثر من اللحن ، ولم يجد تأليف الكلام لذلك والعبارة عن المقصود فيه على أساليب اللسان العربي . وكذا نجد كثيراً ممن يحسن هذه الملكة ويمجد الفنين من المنظوم والمنثور ، وهو لا يحسن اعراب الفاعل من المفعول ، ولا المرفوع من المجرور ولا شيئاً من قوانين صناعة العربية » . المقدمة صفحة(1082) .

فالملكة اللسانية إذاً هي المقدرة على استئصال اللغة الاستعمال الصحيح في شتى ظروف التكلم أو الكتابة وليست ، على كل حال ، الامام المباشر والدقيق بقوانين الاعراب . فالإنسان الذي اكتسب الملكة اللسانية وأتقن التعبير في لغته ليس بالضرورة عالماً بأساليب الاعراب وبصناعة العربية .

يُجيز ، إذاً ، ابن خلدون بين الملكة اللسانية وبين قواعد اللغة . وهذا التمييز نراه ، أيضاً ، بوضوح ، في النظرية التوليدية ، التي تُحدّد الكفاية اللغوية من حيث هي المعرفة الضمنية بقواعد اللغة .

فمتكلم اللغة لا يمكنه أن يتكلم اللغة التي هي تنظيم من الرموز قائم على قواعد تركيب ودلالات وأصوات لغوية ما لم يكن ملماً بهذه القواعد . ولا يعني ذلك أنه ملزم بصورة مباشرة بهذه القواعد . فهذه القواعد قد اكتسبها خلال نموه اللغوي الطبيعي وفي مراحل اكتسابه اللغة . فالباحث الألسني يحاول استقراء القواعد اللغوية التي تتيح لتكلم اللغة إنتاج جمل لغته والتي هي قائمة ، بصورة

ضمنية ، ضمن الكفاية اللغوية . في حين أن متكلم اللغة يتكلم اللغة من خلال معرفته الضمنية بقواعد اللغة؛ أي أن الكفاية اللغوية تقود عملية تكلم اللغة . وعملية التكلم هذه تنسجم قدر المستطاع ، في الواقع ، مع قواعد الكفاية اللغوية أي قواعد اللغة .

مما سبق نستطيع أن نفهم التمييز الذي يضعه ابن خلدون بين إجادة التكلم وبين المعرفة المباشرة بقواعد اللغة الموضوعية في كتب اللغويين . فعملية التكلم تتم بصورة مستقلة عن قواعد اللغة المرسومة أو الموضوعية ، وتتم ، بالذات ، من خلال الملكة اللسانية . فالملكة اللسانية تفرض الالمام الضمني بقواعد اللغة في حين أن معرفة قوانين الاعراب لا تعني بالضرورة ابتلاك الملكة اللسانية:» .

3 - تعريف الملكة اللسانية

بعد أن عرفنا أن الملكة اللسانية مفهوم يختلف عن مفهومي قواعد اللغة وصناعة الكتابة ، ننقل الآن الى تحديد الملكة اللسانية في نظر ابن خلدون . ولا بد لنا ، قبل ذلك ، من أن نُشير الى تعريفه للملكة بصورة عامة .

إن الملكة ، في نظر ابن خلدون ، صفة راسخة في النفس تُمكن الانسان من القيام بالأعمال العائدة اليها . والانسان مهياً لاكتساب الملكات . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« إن الملكات صفات للنفس وألوان ، فلا تزدهم دفعة . ومن كان على الفطرة كان أسهل لقبول الملكات وأحسن استعداداً لحصولها »
(المقدمة صفحة 721) .

وتتجلى الملكة في مجال معين عبر اتقان الإنسان لهذا المجال :

« وذلك أن الخلق في العلم والتفنن فيه والإستيلاء عليه إنما هو بحصول ملكة في الإحاطة بعبادته وقواعده والوقوف على مسائله واستنباط فروعه من أصوله . وما لم تحصل هذه الملكة لم يكن الخلق في ذلك الفن المتناول حاصلًا » (المقدمة صفحة 770) .

إن الملكة التي تتيح للإنسان القيام بشيء ما وإتقانه هي المعرفة بعبادته هذا

الشيء ويقواعده . فللملكة إذا هي الالمام بقوانين ومبادئ . وهي صفة في النفس .
وتبدو نظرة ابن خلدون الى الملكة من حيث انها صفة في النفس من خلال استعماله
الكلمات التي تنم عن الحالة في كلامه على الملكة :

أ - الملكة مستحكمة :

« واعلم أنّ فنّ الشعر من بين الكلام كان شريفاً عند العرب ،
ولذلك جعلوه ديوان علومهم وأخبارهم وشاهد صوابهم وخطئهم ،
وأصلاً يرجعون اليه في الكثير من علومهم وحكمهم . وكانت ملكته
مستحكمة فيهم شأن ملكاتهم كلها » (المقدمة صفحة 1099) .

ب - الملكة جيدة :

« وقد قلنا انه لا بد من كثرة الحفظ لمن يروم تعلّم اللسان
العربي وعلى قدر جودة المحفوظ وطيبته في جنسه وكثرته من قلته ، تكون
جودة الملكة الحاصلة عنه للحافظ » (المقدمة صفحة 1112) .

ج - الملكة راسخة

« وإذا كانت ملكته في تلك الدلالات راسخة ، بحيث يتبادر المعاني
الى ذهنه من تلك الألفاظ عند استعمالها ، شأن البيديي والجبلي ، زال
ذاك الحجاب بالجملة بين المعاني والفهم ، أو خفّ ، ولم يبق إلا معاناة
ما في المعاني من المباحث فقط » (المقدمة صفحة 1052) .

د - الملكة تامة

« وصاحب الملكة في العبارة والحظ مستغن عن ذلك ، بهام ملكته ،
وانه صار له فهم الأقوال من الخط ، والمعاني من الأقوال ، كالجبلية
الراسخة ، وارتفعت الحجب بينه وبين المعاني (المقدمة صفحة
1054) .

هـ - الملكة مستقرة

« لعلم أنّ صناعة الكلام نظماً ونثراً إنما هي في الألفاظ لا في
المعاني ، وإنما المعاني تبع لها وهي أصل . فالصانع الذي يحاول ملكة
الكلام في النظم والنثر ، إنما يحاولها في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام

العرب ، ليكثر استعماله وجريه على لسانه ، حتّى تستقرّ له الملكة في لسان مُضر » (المقدمة صفحة 1110) .

فالمملكة، إذًا، صفة في النفس ينبغي أن تكون مستحكمة وجيدة وراسخة وتامة ومستقرة وذلك لكي يتاح للإنسان القيام بالأفعال العائدة إليها واتقانها .

في ما يختص بموضوع بحثنا فاللغة قبل كل شيء ملكة كلامية أو ملكة في اللسان كما يُطِيب لابن خلدون قوله ، إذ يكرّر الإشارة الى ذلك في أكثر من موضع في مقدمته :

« وقد تقدّم لنا أنّ اللغة ملكة في اللسان (المقدمة صفحة 1053) .
« وأعلم أنّ اللغات كلّها ملكات شبيهة بالصناعة اذ هي ملكات في اللسان » (المقدمة صفحة 1071) .

وهذه الملكة تكتسب :

« إلا أنّ اللغات لما كانت ملكات كما مرّ كان تعلمها ممكناً شأن سائر الملكات » (المقدمة صفحة 1080) .
« ومن حصل على هذه الملكات فقد حصل على لغة مضر » (المقدمة صفحة 1081) .

نجدد بنا الإشارة هنا إلى أنّ الملكة اللسانية في لغة معيّنة ، تتحصّل ، في رأي ابن خلدون ، عند من يترعرع في بيئة معيّنة تتكلّم هذه اللغة .

« فالتكلّم من العرب حين كانت ملكة اللغة العربية موجودة فيهم ، يسمع كلام أهل جيله ، وأساليبهم في مخاطباتهم وكيفية تعبيرهم عن مقاصدهم ؛ كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها ؛ فيلقنها أولاً ، ثم يسمع التراكيب بعدها فيلقنها كذلك . ثم لا يزال سماعهم لذلك يتجدد في كل لحظة ومن كل متكلم واستعماله يتكرّر الى أن يصير ذلك ملكة وصفة واسخة ويكون كأحددهم ..

هكذا تضيرت الآلسن واللغات من جيل الى جيل وتعلّمها العجم والأطفال » (المقدمة صفحة 1071) .

وفي مكان آخر يقول ابن خلدون :

« واعلم أنَّ الأنواع كلها في معرفة البلاغة إنما تحصل لمن خالط تلك اللغة وكثر استماعها لها ومخاطبته بين أجيالها ، حتى يحصل ملكتها كما قلنا ، في اللغة العربية » (المقدمة صفحة 1168) .

يلذكر ابن خلدون أن الملكة اللسانية هي أساساً في لغة المنشأ حيث يترعرع الانسان . فهي ، بالتالي إنَّ في لغة الانسان الأم . ويصعب على الانسان اكتساب ملكة لسانية تامة ورأسخة ، سافة الى ملكته اللسانية في لغة البيئة التي ترعرع فيها :

« فإذا تقدمت في اللسان ملكة العجمة ، صار مقصراً في اللغة العربية ، لما قدَّمناه ، من أنَّ الملكة اذا تقدمت في صناعة بمحلٍّ ، فقلَّ أن يجيد صاحبها ملكة في صناعة أخرى ، وهو ظاهر » . (المقدمة صفحة 1053) .

بل أكثر من ذلك يستحيل على الانسان اكتساب ملكة لسانية ثانية في مفهوم ابن خلدون للملكة اللسانية : «

» ما قدَّمناه من أنَّ الملكة اذا سبقتها ملكة أخرى في المحلِّ ، فلا تحصل إلا ناقصة مخدوشة » (المقدمة صفحة 1088) .

تقتصر الملكة اللسانية إذاً على اللغة الواحدة لغة الأم أي لغة المجتمع الذي يولد الانسان فيه ويترعرع . ولا تختص ، قط ، بالجنس ولا بالعرق . بل تتكوَّن عند الطفل خلال نموه في المجتمع الذي يتكلمها . وقد أشار الى ذلك ابن خلدون حين لاحظ أنَّ بمقدور اطفال العجم الصغار اكتساب اللغة العربية عندما يترعرعون في مجتمع عربي وذلك قبل أن يكتسبوا لغتهم الأم :

« إلا أن تكون ملكة العجمة السابقة لم تستحكم حين انتقل منها الى العربية ، كأصاغر أبناء العجم الذين يربون مع العرب قبل أن تستحكم عجمتهم ، فتكون اللغة العربية كأنها السابقة لهم ، ولا يكون عندهم تقصير في فهم المعاني من العربية » (المقدمة صفحة 1053) .

بالإمكان تلخيص تعريف ابن خلدون للملكة اللسانية على النحو التالي :

إن كل إنسان نشأ وترعرع في بيئة تتكلم لغة معينة قد اكتسب ملكة لسانية في هذه اللغة . والملكة اللسانية هي صفة في النفس راسخة ومستقرة . وهي المقدرة على استعمال اللغة من خلال المعرفة الضمنية بقواعد اللغة وقوانين صناعة الكتابة . وتقتضي دراسة اللغة دراسة قوانين الملكة اللسانية .

عودة الى النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية تُظهر لنا تحديداً متشابهاً للملكة اللسانية . إذ تُسمي النظرية القدرة على انتاج الجمل وتفهمها في عملية تكلم اللغة ، بالكفاية اللغوية . وهذه الكفاية اللغوية قد انطبع الإنسان عليها منذ طفولته وخلال مراحل اكتسابه للغة . وهي ملكة لا شعورية تجسد العملية الآنية التي يؤديها متكلم اللغة بهدف صياغة جملة ؛ وذلك طبقاً لتنظيم القواعد الضمنية الذي يربط بين المعاني والأصوات . وتقتضي الدراسة الألسنية دراسة قواعد الكفاية اللغوية ٥ .

4 - احوال الملكة اللسانية

إن الملكة اللسانية ككل صفة انسانية عرضة لأحداث تؤثر فيها. وقد توسّع ابن خلدون في التفسير الممكن حصوله في الملكة اللسانية خلال مسار اللغة وحياتها في المجتمع . ونحاول ، لمزيد من الإفادة ، تتبع آراء ابن خلدون في هذا المجال .

أ - فساد الملكة اللسانية

إن الملكة اللسانية قد تفسد في مجتمع معين وبتأثير من عوامل غير لغوية :

« ثم فسدت هذه الملكة لمضر بمخالطتهم الأعاجم . وسبب فسادها أن الناشئ من الجيل ، صار يسمع في العبارة عن المقاصد كصفات أخرى غير الكيفيات التي كانت للعرب ، فيعبر بها عن مقصوده لكثرة المخالطين للعرب من غيرهم ، ويسمع كصفات العرب أيضاً ، فاختلط عليه الأمر وأخذ من هذه وهذه ، فاستحدث ملكة وكانت ناقصة عن الأولى . وهذا معنى فساد اللسان العربي » . (المقدمة صفحة 1072) .

يرد ابن خلدون فساد اللسان العربي إلى فساد الملكة بسبب تعرض متكلميها إلى أساليب كلامية مغايرة :

« فلما جاء الإسلام وفارقوا الحجاز لطلب الملك ، الذي كان في

أيدي الأمم والدول ، وخالطوا العجم ، تغيرت تلك الملكة بما ألقى
إليها السمع من المخالفات التي للمتعرّبين من العجم ، والسمع أبو
الملكات اللسانية ففسدت بما ألقى إليها مما يغيرها ، لجنوحها إليه باعتياد
السمع » . (المقدمة صفحة 1056- 1057) .

إذاً قد تفسد الملكة اللسانية بتأثير من تعرّض المتكلم للغات أخرى . فمن
جيل إلى آخر وبحكم دخول المتعرّبين المجتمع العربي الإسلامي ، بدأت الملكة
اللسانية عند العرب تفسد قياساً إلى لغة مضر ، وذلك بما ألقى إليها السمع من
الكلام المخالف لكلام العرب .

ب - إمتزاج الملكات

قد تباعد الملكة اللسانية أكثر فأكثر عن الملكة الأساسية إثر التفاعل مع لغات
أخرى . أكثر من ذلك قد تمتزج الملكات فتتكوّن ملكة جديدة حاصلة من امتزاج
ملكيتين أو أكثر :

« وأما أنها أبعد عن اللسان الأول من لغة هذا الجيل ، فلأنّ البعد
عن اللسان إنما هو بمخالطة العجم . فمن خالط العجم أكثر كانت لغته
عن ذلك اللسان الأصلي أبعد ، لأن الملكة إنما تحصل بالتعليم كما
قلناه . وهذه ملكة ممترجة من الملكة الأولى التي كانت للعرب ومن الملكة
الثانية التي للعجم . فعلى مقدار ما يسمعون من العجمة ويربون عليه
يعدلون عن الملكة الأولى » (المقدمة صفحة 1079) .

من هذا المنظار نفهم التبدلات الطارئة على اللغة الواحدة خلال الأحداث
التاريخية المهمة وامتداد نفوذ اللغة إلى مناطق شاسعة تتكلم اللغات المختلفة . فاللغة
العربية ، عبر انتشارها في البلدان التي دخلت تحت الحكم العربي الإسلامي ، قد
تفاعلت مع اللغات المحلية . نشأ عن هذا الاختلاط ملكة لسانية أخذت بشكل أو
بآخر من اللغات المحلية .

ج - تغير الملكة اللسانية

ينجم عن فساد الملكة وامتزاجها بملكات أخرى تغير يحصل للملكة
اللسانية :

« ولم يفقد من أحوال اللسان المدوّن إلا حركات الاعراب في أواخر الكلام فقط ، الذي لزم في لسان مضر طريقة واحدة ومهيماً معروفاً وهو الاعراب ، وهو بعض من أحكام اللسان . وإنما وقعت العناية بلسان مضر ، كما فسدت بمخالطتهم الأعاجم حين استولوا على ممالك العراق والشام ومصر والمغرب . وصارت ملكته على غير الصورة التي كانت أولاً فانقلب لغة أخرى » (المقدمة صفحة 1074- 1075) .

يلاحظ ابن خلدون أنّ العناية بالملكة اللسانية قد تساعد على المحافظة عليها من الفساد والامتزاج بالملكات الأخرى . مما يحافظ على اللغة ويُبقي الملكة اللسانية على الشكل التي كانت عليه عند الأوائل . فالملكة اللسانية من حيث هي صفة في الذات ، بالإمكان تغذيتها وإغنائها .

« وعلى مقدار جودة المحفوظ أو المسموع ، تكون جودة الاستعمال من بعده ، ثم إجادة الملكة من بعدها . فبارتقاء المحفوظ في طبقته من الكلام ، ترتقي الملكة الحاصلة لأنّ الطبع إنما ينسج على منوالها ، وتنمو قوى الملكة بتغذيتها . وذلك لأنّ النفس ، وإن كانت في جبلتها واحدة بالنوع ، فهي تختلف في البشر بالقوة والضعف في الإدراكات . واختلافها إنما هو باختلاف ما يرد عليها من الإدراكات والملكات والألوان التي تكيفها من خارج » (المقدمة صفحة 1112) .

كما سبق ، نلاحظ اهتمام ابن خلدون بالملكة اللسانية وبأحوالها . فهو يلاحظ امكانية تغير الملكة وفسادها وامتزاج أكثر من ملكة في ملكة جديدة . فيحلل هذه المسائل تحليلاً دقيقاً يُظهر في ما يظهره أهمية مفهوم الملكة اللسانية في تفكيره . وتحليله هذا جزء من تحليله لمظاهر المجتمع وال عمران بهدف فهم قوانينها وتطورها وعوامل رقيها وفسادها بما يعرف بنظريته الاجتماعية المتكاملة .

هوامش الفصل الثاني

- (1) في الواقع يسمى الباحث الأسني إلى استفراد قواعد الملكة اللسانية التي تتيح لمتكلم اللغة تكلم لفته . ويكون عمل الأسني اللام بصورة مباشرة بالقواعد التي يلم بها المتكلم بصورة ضمنية . لزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1982) الفصل الخامس .
- (2) مستوحى في مسائل اكتساب الملكة اللسانية في الفصل الخامس . وقد أشرنا ، هنا ، إلى هذه المسألة بهدف تحديد الملكة اللسانية من حيث هي ملكة مكتسبها كل من يترعرع في بيئة تتكلم لفتها .
- (3) لزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1980) صفحة 45 وما بعد .

الفصل الثالث

الملكة اللسانية موضوع البحث اللغوي

لا يحتاج قارئه مقدمة ابن خلدون الى وقت طويل لكي يلاحظ أن مفهوم الملكة ، في حد ذاته ، مفهوم متأصل في فكر ابن خلدون الاجتماعي وفي نظره الى اللغة . فالملكة اللسانية تتكون حقيقة قائمة تُضفي على اللغة كيانها . وكون ملكة اللغة ميزة انسانية تختص بالجنس الانساني من دون غيره من الكائنات ، لا بد لنا من التعرف عندها وتحليلها . لذلك هي موضوع جدير بالاهتمام العلمي . وهذا ما أدركه ابن خلدون حين أكد :

« ليست اللغات وملكاتهما مجاناً » (المقدمة صفحة 1075) .

فاللغة ، إذاً في يقين ابن خلدون ، موضوع جدير بالدراسة ، وواضح أن دراستها تقوم من خلال دراسة الملكة اللسانية: « . وتركيز اهتمامنا على كلام ابن خلدون هذا من شأنه ، كما سوف نرى ، أن يكشف لنا جوانب مهمة من تفكير ابن خلدون في مجال اللغة . كما أن من شأنه ، أيضاً ، أن يتيح لنا إظهار مدى تحمس ابن خلدون لمسألة مهمة تطرح في مجال الدراسة اللغوية . نعني بها مسألة: هل اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي القائم على أسس ثابتة وما هي ظواهر اللغة التي بالإمكان تحليلها على نحو متأسك ودقيق وشامل ؟

1 - اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي

إن مسألة هل اللغة موضوع بالإمكان تحليله التحليل العلمي مسألة تُثار ، حالياً ، في مجال الألسنية . وما لفت انتباه الألسنيين الى هذه المسألة هو الاعتقاد بأنه لا يكفي أن نستعمل ، في مجال تحليل اللغة ، الأدوات والوسائل والأساليب العلمية الدقيقة المستمدة من الرياضيات أو علم المنطق الحديث لكي نُقر بوجود مجال علمي

يتناول اللغة وتدعوه بالألسنية أو علم اللغة الحديث . فهذه الوسائل العلمية التي نتيجتها في الكتابات الألسنية لا تكون ، في حد ذاتها ، الدليل الواضح على تشكيل علم يبحث في اللغة وقضاياها البالغة التعقيد . فالمسألة هنا ليست في تحديد الوسائل الرياضية التي تعتمد عليها الألسنية ؛ بل هي في إمكانية تشكيل الألسنية كعلم تجريبي يبحث في موضوع معين هو اللغة . وهذه المسألة تطرح أكثر من تساؤل . وما يهمنا ، هنا ، هو السؤال الأساسي التالي : هل اللغة هي موضوع عتيد لعلم معين؟ وذلك لأننا لا نستطيع أن نضع علماً يبحث في اللغة ما لم تكن اللغة في ذاتها ، خاضعة للموضوعية .

بإمكاننا من منظور النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية ، إعطاء إجابة مقبولة عن هذا السؤال . يكفي لذلك أن نذكر القارئ بإحدى الفرضيات الأساسية في النظرية التوليدية وهي التالية : إن كل إنسان سوي نشأ وترعرع في بيئة معينة قد اكتسب لغة هذه البيئة . نقول إنه قد اكتسب كفاية لغوية تتيح له أن ينتج عدداً لا متناهياً من جمل لغته . فعملية تكلم اللغة إذاً ترتد الى هذه الكفاية اللغوية التي هي المعرفة الضمنية لدى متكلم اللغة بقواعد لغته والتي تقود عملية انتاج العدد اللاتناهي من جمل لغته . فاللغة نحدددها ، من هذا المنطلق ، من خلال الكفاية اللغوية .

إن المسألة التي تطرح نفسها ، هنا ، هي في أن الكفاية اللغوية أي معرفة متكلم اللغة ، بصورة ضمنية ، بقواعد تركيب الكلام وتنسيق الكلمات وتوافقها في السياق الكلامي هي ، في الظاهر ، غير محسوسة وغير خاضعة مباشرة للتجربة العلمية . ولكن هل تعني ملاحظتنا هذه أن اللغة غير قابلة للتحليل العلمي . في الحقيقة بالإمكان دراسة اللغة من خلال ما ينتجه الإنسان من جملها . وذلك لأن اللغة ، على كل حال ، لا تقوم من غير وجود الإنسان الذي يتكلمها وهي تمكس ، بالتالي ، عند استعمالها ظواهر قواعدية ونفسية واجتماعية متنوعة . ومع ذلك تبقى اللغة الواحدة تنظيماً من الرموز مشتركاً بين جميع متكلميها يتواصلون عبره بصورة طبيعية . فالمسألة العلمية ، هنا ، هي في تحديد الكفاية اللغوية وفق الظواهر القواعدية والنفسية والاجتماعية العائدة إليها . فالعلم ، بصورة عامة ، هو الذي يكون مواضيعه . وموضوع الألسنية أي علم اللغة هو الكفاية اللغوية في أبعادها التي ذكرناها : القواعد الكلامية والظواهر النفسية والاجتماعية للكلام .

كما سبق بينت لنا أهمية قول ابن خلدون « ليست اللغات وملكانها جُماناً » . فاللغة ، في نظره ، موضوع قابل للتحليل وذلك من خلال تحليل الملكة اللسانية بالذات . ويقارب مفهوم ابن خلدون للملكة اللسانية مفهومنا لما نسميه بالكفاية اللغوية كما سبق وأشارنا اليه . على أنَّ ما ينبغي التوقف عنده والتأمل فيه بهدف إظهار أصالة التفكير اللغوي عند ابن خلدون ، هو أنَّ هذا المفكر العربي قد أدرك بحسه العلمي ، أنَّ موضوع علم اللغة هو الملكة اللسانية ، وأنَّ اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي . كما أنه قد أفرد قسماً مهماً من مقدمته تكلم فيه على مسائل اللغة والمسائل المرتبطة بها تحت عنوان « علوم اللسان العربي » . ويتمحور هذا القسم حول الملكة اللسانية مما يُظهر لنا بوضوح ، أنَّه قد أدرك ، من خلال بحثه في مجال اللغة ، بُعداً أساسياً من أبعاد الألسنية هو البعد الذي أشرنا اليه والمتعلق بالكفاية اللغوية .»

لا ندعي ، هنا ، أنَّ ابن خلدون قد أحاط بمجمل النظريات الألسنية أو أنه قد سبق غيره من العلماء في طرح موضوع اللغة طرْحاً جديداً مركزاً وقائماً على الأسس العلمية في تحليل اللغة . بل حسبنا أنه قد أدرك بحسه العلمي ، بعض المفاهيم والمبادئ الألسنية . وما علينا عمله الآن ، هو العودة الى مقدمته نستدل منها على نظراته الى اللغة ، ونفسرها في ضوء علم الألسنية ، ونلّم شتات تفكيره اللغوي لإظهار طريقة معالجته لمسألة الملكة اللسانية . ففي يقيننا أنه وعى ظواهر الملكة اللسانية التي بالإمكان تحليلها وأنه توقّف ملياً عند الظواهر القواعدية والاجتماعية والنفسية .

قبل أن نتقل الى تتبّع الظواهر القواعدية والاجتماعية والنفسية للملكة اللسانية في مقدمة ابن خلدون ، لا بد لنا من أن نتناول المنهجية التي اتبعها ابن خلدون في تحليله لقضايا اللغة .

2 - منهجية التحليل اللغوي

يتّبع ابن خلدون في تحليله لمسائل اللغة المنهجية نفسها التي يتبعها في دراسة قضايا التاريخ والعمران البشري . ومنهجية هذه جعلت منه ، في رأي الكثيرين ، رائد علم الاجتماع . ونحاول ، في ما يلي ، تبين هذه المنهجية في مجال تكلمه على اللغة .

أ- النهج الوصفي التفسيري

يشير ابن خلدون ، في معرض كلامه على فنّ التاريخ ، أن كتابة التاريخ تتطلب وصف الأحداث وتحليلها التحليل العلمي الصائب . يقول في هذا الصدد :

« أما بعد فإنّ فن التاريخ من الفنون التي تتداولها الأمم والأجيال وتشد إليه الركائب والرحال وتسمو إلى معرفته السوقة والاغفال ؛ وتتنافس فيه الملوك والأقيال ، ويتساوى في فهمه العلماء والجُهّال ، إذ هو في ظاهره لا يزيد على اخبار عن الأيام والدول والسوابق من القرون الأوّل ، تنمو فيها الأقوال ، وتضرب فيها الأمثال ، وتطرق بها الأندية إذ غصّها الاحتفال ، وتؤدّي النباشان الخليفة كيف تقلّبت بها الأحوال ، وأتسع للدول فيها النطاق والمجال ، وعمرها الأرض حتى نادى بهم الارتمال وحان منهم الزوال . وفي باطنه نظرٌ وتحقيقٌ وتعليلٌ للكائنات ومباديا دقيقٌ ، وعلمٌ بكيفيات الوقائع وأسبابها عميقٌ . فهو لذلك أصلٌ في الحكمة عريقٌ وجدير بأن يُعدّ في علومها وخلقها . »
(المقدمة صفحة 2 و 3) .

إنّ فن التاريخ ، في نظر ابن خلدون ، هو ، في الظاهر ، وصف للدول وقيامها وأخبارها وتبدّل أحوالها والأحداث التي تتناوب عليها . وفي باطنه « نظرٌ وتحقيقٌ وتعليلٌ للكائنات ومباديا وعلمٌ بكيفيات الوقائع وأسبابها » بصورة دقيقة وعميقة . ومن هذا المنطلق ، يكون فنّ التاريخ جذيراً بأن يُعتبر علماً قائماً .

من هنا نتوقع ان تكون المنهجية التي يعتمدها ابن خلدون في كتاباته منهجية تتسم بالطابع الوصفي والتفسيري في الوقت نفسه . وهذا ما نلاحظه في الواقع إذ يتبيّن لنا أنّ ابن خلدون يعتمد ، الى حدّ كبير ، في كتاباته ، المنهجية الوصفية التي تتيح له وصف الوقائع وتبويبها وترتيبها . فيقوم بلحظ أكبر عدد ممكن من المعطيات التي تدخل في إطار دراسته مبيناً العلاقات القائمة في ما بينها . وهذا الوصف يحدّد القضايا التي يتناولها ويظهرها في أبواب متلاحقة .

إلا أنّ ابن خلدون لا يكفي بوصف الأحداث والوقائع والمعطيات المشيرة للاهتمام فقط بل يتخطى ذلك باتجاه تفسير هذه المسائل والتحقيق منها واستخراج المبادئ التي تقوم عليها مبيناً الأسباب والعلل والكيفيات التي أدّت الى حصول ما

يحصل والتي هي وراء الأشياء الظاهرة تقودها وتسيرها » .

إنّ منهجية ابن خلدون في البحث ، إذًا ، منهجية وصفية تفسيرية . وما يهمنا الإشارة إليه هنا ، هو أنّ النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية تعتمد ، أيضاً ، منهجية وصفية تفسيرية في مجال تحليل مسائل اللغة .

في الواقع ، تقتضي المنهجية الوصفية التفسيرية ، المعتمدة في ظل النظرية الألسنية لحظ المعطيات المعدّة للدراسة وتصنيفها وفق ترتيب معين ويهدف تبيان الصلات القائمة في ما بينها كمرحلة أولى لتحديد الموضوعات . وتتبعها مرحلة تنظيرية يقوم الباحث خلالها بوضع النظريات والافتراضات التفسيرية والتعميمات المثيرة للاهتمام . وذلك بهدف تفسير المادة التي يدرسها والوصول الى قواعدها ومبادئها بصورة متكاملة . وواضح أنّ المنهجية الوصفية التفسيرية المعتمدة في ظل النظرية الألسنية التوليدية ، تُضفي على الدراسة الألسنية الطابع العلمي الدقيق وتجعلنا نفهم قضايا اللغة ومسائلها بصورة عميقة وشاملة .

نأخذ ، في ما يلي وعلى سبيل المثال ، نصاً من نصوص مقدمة ابن خلدون . ونحاول اظهار المنهجية التي يتبعها .

« إعلم أنّ عرف التخاطب في الأمصار وبين الحضار ليست بلغة مضر القديمة ، ولا بلغة أهل الجليل ، بل هي لغة أخرى قائمة بنفسها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة هذا الجليل العربي الذي لعهدنا وهي عن لغة مضر أبعد . فإما انها لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر ، يشهد له ما فيها من التغاير الذي بُعد عن صناعة أهل النحولنا . وهي مع ذلك تختلف باختلاف الأمصار في اصطلاحاتهم . فلهذا أهل المشرق مابينة بعض الشيء للغة أهل المغرب وكذا أهل الأندلس معهما ، وكلّ منهم متوصل بلغته الى تأدية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة . وفقدان الاعراب ليس بضائر لهم كما قلناه في لغة العرب لهذا العهد .

أما انها أبعد عن اللسان الأوّل من لغة هذا الجليل ، فلأنّ البعد عن اللسان ، إنما هو بمخالطة العجم . فمن خالط المعجم أكثر كانت لغته

عن ذلك اللسان الأصلي أبعد ، لأن الملكة إنما تحصل بالتعليم كما قلناه . وهذه الملكة متمتزة من الملكة الأولى التي كانت للعرب ومن الملكة الثانية التي للعجم . فعل مقدار ما يسمعون من العجمة ويربون عليه ، يبعدون عن الملكة الأولى » (المقدمة صفحة 1078
1079) .

نكتفي بهذا القدر الذي أوردناه من الفصل الثامن والأربعون : « في أن لغة أهل الحضرة والأمصار لغة قائمة بنفسها مخالفة للغة مضر » . وأوضح في هذا النص أن المقطع الأول [اعلم أن عرف التخاطب وهي عن لغة مضر أبعد] مقطع وصفي . فإن خلدون في معرض كلامه على لغة التخاطب في الأمصار يتحسس ظاهرة معينة هي أن اللغة هذه مغايرة للغة مضر وللغة أهل جيلديصف هذه الظاهرة بدقة ويتوسع فيها فيلاحظ أنها لغة قائمة بذاتها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة أهل جيله . كما يلاحظ أنها عن لغة مضر أبعد .

بعد التحسس بهذه الظاهرة اللغوية الحضارية ووصفها والتوسع فيها ، يحاول ابن خلدون أن يضع بعض التفسيرات لتفسير هذه الظاهرة . فلغة التخاطب لغة قائمة بنفسها لأن ذلك ظاهر لمن يسمعها أو يتكلمها . ثم يأتي بالأدلة المتنوعة التي تدعم رأيه :

أ- ما نلاحظه من لحن هو الدليل على تغير هذه اللغة وتمايزها . ومرده إلى أن أصول تكلمها تختلف عن صناعة أهل النحو الذين ثبتوا قواعد لغة مضر .

ب- ينجم عن اختلاف الأمصار في اصطلاحاتهم اختلاف في اللغة التي يتكلمها كل بلد وهذا دليل آخر على تغير لغة الأمصار .

بعد الاتيان بهذين الدليلين لإقرار التفسير الذي قدمه ابن خلدون ، يُخضع تفسيره للتجربة ليتأكد من ملاءمة هذا التفسير للمعطيات اللغوية في عصره . فيتناول لغة كل مصر من الأمصار ليتأكد من تغيرها وتمايزها . فيلاحظ أن لغة أهل المشرق مبيانة للغة أهل المغرب ولغة الأندلس مبيانة للغة أهل المشرق وأهل المغرب .

بعد التأكد من ملاءمة هذا التفسير يعود ويدعمه بدليل آخر :

كل إنسان من أهل الأمصار بإمكانه أن يُعبّر عن ذاته بـلغة أهلها . وبعدها يستنتج من تحليله قاعدة عامة :

معنى اللسان واللغة أنّ كل إنسان يتوصل بواسطة لغته الى الإبانة عما في نفسه وتأدية مقصوده . كما أنه يُثبت أنّ فقدان الاعراب لا يؤثر في مجال التواصل .

وبعد أن أتى ابن خلدون بالأدلة التي تُفسّر تغاير لغة الأمصار وتمايزها ، نراه يتابع تحليله فيفسّر اعتماد هذه اللغة عن لغة مضر ويظهر أسبابه : فالبعد عن اللسان الأول (لغة مضر) عائد الى مخالطة العجم . فيقدر ما يخالط المرء العجم ، بقدر ما يبتعد عن لغة مضر . ويتناول مسألتين : مسألة حصول الملكة عبر عملية تعلّم معينة . ومسألة التداخل بين ملكتين لسانيتين عند المرء أو في المجتمع الواحد مما ينشأ عنه ملكة مختزجة في الملكتين تبتعد عن الملكة الأولى وعن ملكة العجم في نفس الوقت .

بإمكاننا القول الآن إن ابن خلدون يعتمد منهجية وصفية تفسيرية علمية تبدو بوضوح من خلال النص الذي حلّلناه على سبيل المثال . ونوجه هذا لا يختلف بكثير عن المنهجية المعتمدة في ظل النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية : » .

ب - علم المنطق والتحليل اللغوي

بقي أن نشير إلى أنّ ابن خلدون يرفض ، في الواقع ، ظاهرة الاعتماد المطلق على قوانين المنطق والاستناد إليها في تحليل قضايا اللغة . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« فأصبحت صناعة العربية كأنها من جملة قوانين المنطق العقلية أو الجدل وبعدت عن مناحي اللسان وملكته » (المقدمة صفحة 1084) .

نلاحظ أنّ ابن خلدون قد أدرك عبر حدسه العلمي ، أن التعامل مع اللغة لا ينبغي أن ينطلق من المجالات الانسانية الأخرى كالمنطق والجدل العقلي . إذ أنّ الاسترسال في اللجوء الى قضايا المنطق وإسقاط مسأله على قضايا اللغة ، يُبعد الباحث في مجال اللغة ، عن الموضوعية وعن حقيقة اللغة والملكة اللسانية .

لا بد لنا ، هنا ، من التوقّف عند عبارة « وبعدت عن مناحي اللسان وملكته » فهذه العبارة تُثير فينا إعجاباً قوياً بابن خلدون . فتحن كالألسنيين لن تأتي

بتعبير أفضل للإشارة إلى ابتعاد الدراسات اللغوية عن اللغة كواقع قائم بذاته . كما أنَّ هذه العبارة تذكرنا بعبارة دي موسور الشهيرة « يجب دراسة اللغة لذاتها وبذاتها »^{٤٥} .

إنَّ مسألة العلاقة بين علم المنطق وعلم اللغة لا تزال إلى أيامنا موضوع جدل . فالألسنية التوليدية والتحويلية إذ تتوسَّع في هذه المسألة وتُبدي بعض التحفظات ؛ إلا أنها تقف الموقف نفسه الذي وقفه ابن خلدون من هذه المسألة . يقول تشومسكي في المعنى نفسه :

« بالتأكيد ليس بإمكاننا الاستغناء عن اللجوء إلى المنطق لصياغة النظريات إن في مجال الألسنية أم في أي مجال آخر ، إلا أنَّ هذا الأمر لا يجعلنا ندرک نوعية التنظيم الذي يكوِّن مادة الألسنية ولا طريقة تحليلها . فلا هذا الأمر ولا الأمر الآخر المسلّم به من حيث أن البحث في مجال المنطق قد أدّى إلى معرفة مفاهيم بدئية حول استعمال اللغة ، يُبرهنان ، بأي حال من الأحوال ، أنَّ دراسة خصائص اللغات الطبيعية (أو الدلالية) تقتدي بدراسة خصائص المنطق واللغات الاصطناعية الشكلية أو الدلالية »^{٤٦} .

لا ينكر تشومسكي أنَّ الألسنية تتعامل مع علم المنطق ولكن تعاملها هذا يتم فقط من خلال استعمالها قضاياها على الصعيد المنهجي وفقاً لمتطلبات بناء النظرية الألسنية ولا يكوِّن المنطق ، في حد ذاته ، موضوع الدراسات الألسنية وذلك لأنه يبعد الدراسة الألسنية عن دراسة موضوعها الأساسي والمتمثل في دراسة الكفاية اللغوية والتنظيم اللغوي الذي يكتسبه الإنسان والذي يستعمله في أدائه الكلامي^{٤٧} .

إنَّ المنهجية الألسنية اتخذت منحى دراسة اللغة لذاتها ومن منطلق ذاتي أي تحلل الألسنية اللغة عبر خصائصها ومميزات ذاتية ومن حيث أنها بنية قائمة توصف على هذا الأساس . وتعتمد الألسنية ، بالتالي ، إلى بناء مصطلحاتها وإلى تحديد مفاهيمها معتمدة المنهجية العلمية الواضحة التي تتوسَّل إقامة الفرضيات الملائمة والفَعالة عبر الملاحظات المحددة والتي تفسَّر القضايا اللغوية .

نلاحظ ، في مقابل ذلك ، أنَّ ابن خلدون يرفض ، مثله مثل الألسنيين ، الابتعاد عن « مناحي اللسان وملكته » في الدراسات اللغوية وهو يلتفت نظرنا الى أنَّ اللغة ملكة لسانية قبل كل شيء . وتقتضي دراسة اللغة ، من هذا القبيل ، دراسة الملكة اللسانية بالذات ومن منطلق ذاتي .

يجدر بنا التذكير ، هنا ، بأن الهدف من بحثنا هذا ليس المقارنة التفصيلية بين النظرية الألسنية وبين التحليل اللغوي في مقدمة ابن خلدون بقدر ما هو الإشارة الى أنَّ التساؤلات والمسائل التي أثارها ابن خلدون في نظريته الى اللغة ، وتلك التي تثيرها النظرية الألسنية ، هي متشابهة ولا تزال تطرح الى الآن . فإبن خلدون يبدو لنا في مقدمته ، صائب النظرة ونافذ البصيرة ، ينظر الى اللغة من منظار علمي ومجملها من خلال دراسة الملكة اللسانية . فاللغة في يقينه لا تختلف عن المواضيع الاجتماعية الأخرى من حيث انها تقوم على قوانين الملكة اللسانية لذلك لا بد للغوي من تحليل هذه القوانين .

بعد أن أوضحنا أنَّ ابن خلدون يعتمد المنهجية الوصفية التفسيرية في البحث العلمي وينظر الى الملكة اللسانية من حيث انها المقدرة على تكلم اللغة فيعتبر ، ضمناً ، انها موضوع الدراسة وانها قابلة للتحليل العلمي ، أصبحنا في وضع يُتيح لنا أن نتقل الى تحليل الظواهر القواعدية والنفسية والاجتماعية العائدة الى الملكة اللسانية كما تبلو لنا في مقدمة ابن خلدون .

هوامش الفصل الثالث

- (1) لا نبالغ إذا استعجنا من خلال تأكيد ابن خلدون « ليست اللغات وملكانها مجاًناً » إن ابن خلدون ينظر إلى اللغة وبخاصة إلى ملكة اللغة نظرة الباحث المتأمل لهذه الظاهرة الإنسانية المعقدة والمعقدة . من هنا إحساننا العميق بأن ابن خلدون قد أدرج بحكمه العلمي النافذ أن اللغة موضوع جدير بالبحث العلمي .
- (2) لمزيد من التوسع في مفهوم الكفاية اللغوية انظر ميشال زكريا (1982) الفصل الثاني .
- (3) إن إحياء المنهجية الوصفية التفسيرية لا بد منه في مجال النشاط العلمي النظري إذ ليس بالإمكان وضع النظريات ما لم يتناول الباحث القضايا عبر منهجية وصفية تفسيرية . من هنا نفهم الاتجاه المسلّم به من حيث اعتبار ابن خلدون مؤسس علم الاجتماع . وذلك لأن ابن خلدون وضع النظريات المتجسدة حول العمران البشري .
- (4) لا بد من الإشارة ، هنا ، إلى أن النص الذي أوردها بهدف تبيان منهجية ابن خلدون للمعاملة لم نخشاه من بين نصوص ابن خلدون بل صادف وقوعنا عليه عندما هممنا بإظهار منهجية ابن خلدون الوصفية التفسيرية .
- (5) لا نخفي على القارئ شعورنا ، بالنسبة لهذه العبارة ، بأننا أمام آلسني يؤكد على مبدأ السني الأساسي هو عدم الاعتماد عن منحي اللغة في دراسة اللغة .
- (6) نوام تشومسكي (1975) صفحة 83 .
- (7) إنه لأمر مسلم به حالياً أن الألسنية تلجأ إلى معايير لغوية ثابتة وإلى مصطلحات ومفاهيم ذاتية مما ثبت استعلاية الألسنية بالنسبة إلى المجالات الإنسانية الأخرى . وهذا ما يدفع الألسنيين إلى رفض الاقتداء بالدراسات اللغوية في مجال البحث الألسني .

الفصل الرابع

الظواهر القواعدية العائدة الى الملكة اللسانية

1 - علم النحو وقوانين الملكة اللسانية

إهتم ابن خلدون بالظواهر القواعدية العائدة الى الملكة اللسانية وفي يقينه أنَّ علم النحو يعالج قوانين الملكة اللسانية . وذلك ظهر في كلامه التالي :

« وخشي أهل العلوم منهم أن تفسد تلك الملكة رأساً ويطول العهد بها ، فينغلق القرآن والحديث على المنهم ، فاستنبطوا من مجاري كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة ، شبه الكليات والقواعد ، يقيسون عليها سائر أنواع الكلام ويلحقون الأشباه بالأشباه مثل أنَّ الفاعل مرفوع وإلفعول منصوب والمبتدأ مرفوع . ثم رأوا تغيّر الدلالة بتغيّر حركات هذه الكلمات ، فاصطلحوا على تسميته اعراباً ، وتسمية الموجب لذلك التغيّر عاملاً وأمثال ذلك . وصارت كلها اصطلاحات خاصة بهم ، فقيدها بالكتاب وجعلوها صناعة لهم مخصوصة ، واصطلحوا على تسميتها بعلم النحو » (المقدمة صفحة 1057) .

إذاً يرتبط وضع قوانين اللغة وقواعدها ، في رأي ابن خلدون ، باهتمام أهل العلوم بالمحافظة على الملكة اللسانية عند العرب . فالخوف من فساد الملكة اللسانية مع مرور الزمن بحيث لا تعود الأجيال اللاحقة تفهم القرآن والحديث ، دفعهم إلى استقراء القواعد من خلال تحليل الكلام العربي ووضع المبادئ العامة والقوانين التي تقوم عليها الملكة اللسانية والتي تتيح للعرب تكلم اللغة العربية وتفهمها على نحو صحيح ومعاقل للملكة اللسانية الأولى أيام الفتح العربي الاسلامي . ويلاحظ ابن خلدون أنَّ القوانين المستقرة والمستتبطة تستخدم للقياس عليها وتصنيف عناصر

الكلام بحيث يتم وضع قواعد تشمل كل أنواع الكلام . وقد لاحظ أهل العلم من العرب «تغيّر الدلالة بتغيّر حركات الكلمات» فاصطلحوا على تسمية هذه الظاهرة في اللغة العربية إعراباً . فاستقرّوا مواقع الرفع والنصب وعُلِّلوا الإعراب باستخراج العوامل الموجبة لتغيّر الحركات في أواخر الكلمات . وقد دونوا القواعد المستنبطة في ما دعوه بعلم النحو .

نستخلص ، من نظرة ابن خلدون هذه الى الموجبات لوضع علم النحو ، أن علم النحو هدف الى وصف الملكة اللسانية وتفسير كيفياتها وقضاياها ؛ وذلك بهدف صيانتها والمحافظة عليها . فالإلمام بالملكة اللسانية وتعليمها للراغبين في تكلم اللغة العربية يتطلب تدوين قواعدها . من هنا نفهم اهتمام أهل العلم باستقراء قوانين الملكة اللسانية .

لم يغفل ابن خلدون عن الإشارة الى أنّ قواعد الملكة اللسانية يجب أن تُضبط للحفاظ على الملكة اللسانية الأصيلة عند العرب ، وذلك لاهتمامات دينية أساسية . من هنا يفهم ابن خلدون سعي الخلافة الاسلامية على استقراء قواعد هذه الملكة :

« وأوّل من كتب فيها أبو الأسود الدؤلي من بني كنانة ، يقال بإشارة على رضي الله عنه ، لأنّه رأى تغيّر الملكة فأشار عليه بحفظها ففرغ الى ضبطها بالقوانين الحاضرة المستقرّة » (المقدمة صفحة 1057) .

فاهتمام أهل العلم بوضع قواعد الملكة اللسانية ناشئ إذاً عن ملاحظة التغيّر الحاصل في الملكة اللسانية . وما يهيئنا الإشارة اليه هنا أنّ ، في رأي ابن خلدون ، بقدر ما يتم استنباط القواعد بقدر ما تتم المعرفة المباشرة بقوانين الملكة اللسانية . إلّا أنّ ابن خلدون يلاحظ أنّ القواعد التي استنبطها علماء اللغة ليست بالتمام كل القواعد القائمة ضمن الملكة اللسانية . فالقواعد المستنبطة هذه لا تتعدّى كونها القواعد التي توصّل اليها النحاة في وصفهم الكلام العربي وتفسيره . « فهي تُفقد علماً بذلك اللسان » ولكنها لا تستنفد بصورة شاملة قوانين الملكة اللسانية :

« وهذه الملكة كما تقدّم إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرّره على السمع والتفطن لخواص تركيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين العلمية في ذلك التي استنبطها أهل صناعة البيان . فإنّ هذه القوانين إنما تُفقد

علماً بذلك اللسان ولا تُفيد حصول الملكة بالفعل في عملها » (المقدمة
صفحة 1086) .

إنّ القواعد هذه تساعد في حفظ الملكة اللسانية ولكنها ليست حصراً لقوانين
هذه الملكة . فإين خلدون ، بخدمه العلمي ، يعي ضرورة البحث في قواعد الملكة
اللسانية التي تتيح لتكلم اللغة صياغة جمل لغته على نحو اصولي . ومسألة استنباط
القواعد القائمة ضمن ملكة المتكلم اللسانية ، هي ، بالذات ، المسألة الأساسية في
النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية .

تنطلق النظرية الألسنية من المسلّمة التالية : إنّ كل إنسان ترعرع في بيئة
معينة قد اكتسب كفاية لغوية في لغة بيئته فهو يستطيع أن يُعبّر ، في كل لحظة ، بهذه
اللغة باتباعه قواعد معينة . وهذه القواعد قائمة بصورة ضمنية في كفايته اللغوية
وهي التي تقوده في عملية تبصيره . ومن هذا المنطلق تقتضي دراسة اللغة ، بطبيعتها
الحال ، دراسة هذه القواعد التي تتيح للإنسان تكلم اللغة وتفهمها . فهذه القواعد
تكوّن ، بالذات ، بنية اللغة وواقعها القائم ؛ إذ تقرن بين مادة اللغة الدلالية
الذهنية وبين مادتها الصوتية .

إنّ قواعد الكفاية اللغوية هي قواعد علمية تصف عملية التكلم وتُفسّرها .
فهي تُفسر واقع اللغة وآلية التكلم عند الانسان . وهي قائمة ، بصورة ضمنية ، في
الكفاية اللغوية لدى متكلم اللغة . وعلى الألسني العمل على اكتشافها والإلمام بها
بصورة مباشرة .

2 - الحدس اللغوي

يلجأ الألسني ، في دراسته لقواعد الكفاية اللغوية ، الى الحدس اللغوي
العائد الى متكلم اللغة والذي هو قدرته على الحكم بأصولية الجمل بصورة بديهية .
فمتكلم اللغة قادر على أن ينتج جمل لغته وأن يفهمها وأن يحكم بأن جملة ما هي جملة
أصولية في لغته أم هي غير أصولية . وهذا الحكم بأصولية الجمل يساعد الألسني على
اكتشاف قواعد اللغة . فالجملة هي أصولية حين تتوافق والقواعد الضمنية التي
يطبقها متكلم اللغة بصورة لا شعورية والكامنة ضمن كفايته اللغوية . وهي غير
أصولية إذا انحرفت عن المبادئ التي تُحدّد الأصولية في اللغة أي إذا انحرفت عن

القواعد الضمنية هذه . واللجوء الى الحدس اللغوي عند متكلم اللغة يُقدّم للالسنى
في كل حين مجموعة الجمل الاصولية وغير الاصولية التي من خلالها يسعى الالسنى
الى اكتشاف قواعد اللغة ، وذلك لأنّ القواعد هذه هي التي تحدّد الاصولية بالنسبة
الى الجمل هذه .

أدرك ابن خلدون بالقبض أهمية الحدس اللغوي حين يقول :

« وإذا عرض عليه الكلام ، حائداً عن أسلوب العرب وبلاغتهم في
نظم كلامهم أعرض عنه ويجه . وعلم أنّه ليس من كلام العرب الذي
مارس كلامهم : وإنما يعجز عن الاحتجاج بذلك ، كما تصنع أهل
القوانين النحوية والبيانة ، فإنّ ذلك استدلال بما حصل من القوانين
المفاد بالاستقراء . وهذا أمر وجداني حاصل بممارسة كلام العرب ،
حتى يصير كواحد منهم » (المقدمة صفحة 1086) .

فإمكان متكلم اللغة إذاً الحكم على كلام ما من حيث أنه ليس من كلام
العرب . وهذا الحكم وجداني وعائد الى الملكة اللسانية والى المعرفة الضمنية بقواعد
تلك الملكة . فالتكلم لديه حدس لغوي نابع من ملكته اللسانية فيحكم بواسطته
على جملة ما إذا كانت من جل لغته الاصولية أم لا . وحكمه هذا ناجم عن معرفته
اللاشعورية بقواعد ملكته اللسانية فيختلف ، بالتالي ، كما يقول ابن خلدون ، عن
الحكم الذي بإمكان أهل النحو والبيان القيام به في ما يتعلّق بالجمل العربية .
فحكمهم ذلك عائد الى معرفة مباشرة بالقوانين المستقرّة في مجال دراستهم اللغة ،
والتي في نظرهم هي قواعد اللغة . وواضح بالمقابل أنّ مقدرة متكلم اللغة على
الحكم بأصولية الجمل هي مقدرة وجدانية عائدة الى ملكة لسانية مكتسبة بصورة
طبيعية من خلال التعرّع في بيئة عربية وممارسة الكلام العربي .

« فالتكلم بلسان العرب والبلغ فيه يتحرّى الهيئة المفيدة لذلك ،
على أساليب العرب وأنحاء مخاطبتهم ، وينظم الكلام على ذلك الوجه
جهده ، فإذا اتصلت معاناته لذلك ، بمخالطة كلام العرب ، حصلت
له الملكة في نظم الكلام على ذلك الوجه وسهل عليه أمر التركيب ، حتى
لا يكاد ينحرف فيه غير منحنى البلاغة التي للعرب ، وإن سمع تركيباً غير

جار على ذلك المنحى ، مُجّه ونبا عنه سمعه بأدنى فكرٍ بل بغير فكر ، إلا بما استفاده من حصول هذه الملكة » (المقدمة صفحة 1085) .

يفهم من كلام ابن خلدون هذا ، أنّ متكلم اللغة ، من خلال حصوله على الملكة اللسانية ، يحكم على التراكيب العربية أي الجمل العربية ، بالسليقة وعلى نحو غير شعوري من دون أن يُعمل فكره فيها .

وبالامكان اللجوء الى حدسه اللغوي للتوصل الى القواعد الضمنية والقوانين العائلة بصورة ضمنية الى الملكة اللسانية .

من هذا المنطلق بالذات لا نستبعد ، في حال اعتماد منهجية علمية للدراسة اللغوية وفي حال الأخذ بالتطور الحاصل في مجال الألسنية ، اتجه الباحث نحو دراسة اللغة من خلال تحليل مجموعة الجمل التي يقرأها حدس المتكلم ، والتي هي ، في الواقع ، الانعكاس للملكة اللسانية العائلة الى المتكلم . فالملكة اللسانية تُدرس ، من منطلق علمي ، من خلال دراسة الجمل التي تنتجها . ودراسة الملكة هذه ترتدي الأهمية الأساسية البالغة في مجال الدراسات الألسنية والانسانية وذلك لأنّ «اللغات وملكانها ليست مجاناً» .

بعد أن بينا مدى اهتمام ابن خلدون بالمظاهر القواعدية العائلة الى الملكة اللسانية ، لا بد لنا من أن نُشير ، هنا ، الى بعض الآراء اللغوية المتطورة عند ابن خلدون في مجال المظاهر القواعدية هذه ، والتي تُظهر أنّ نظرتّه الى القضايا اللغوية نظرة متطورة ورائدة بالنسبة الى العصر الذي كتب فيه .

3 - اللغة واقع يتطور

تُميّز الألسنية بين الدراسة اللغوية التاريخية وبين الدراسة اللغوية المعاصرة . فاللغة تخضع لعوامل الزمان والتطور فتقوم الدراسة التاريخية بدراسة المظاهر اللغوية في عصر تاريخي مبكر وبدراسة تغيراتها خلال تعاقب الأزمنة والعصور ؛ في حين تولي الدراسة المعاصرة اهتمامها بدراسة الأحداث اللغوية المعاصرة التي تكوّن مرآة صادقة ينعكس فيها جوهر اللغة وشكلها وطبيعتها ، وتسمى من خلالها الى وصف التنظيم اللغوي وتحليله كواقع قائم حالي . من هذا المنطلق تركز الألسنية اهتماماتها على استقلالية الحالة الراهنة للغة عن كل ما يتعلّق

بنشأتها وتطورها وعلى ضرورة النظر الى اللغة كحقيقة حالية قائمة بذاتها بتكلمها أهل الجيل الحالي وعلى ضرورة دراستها في واقعها المعاصر الراهن .

تجدر بنا الإشارة ، هنا ، إلى أنَّ اللغة تكاد تنطوي في كل حين على تنظيم قائم وعلى تطوّر تاريخي . بل هي ، في كل آن ، واقع حالي ونتاج من الماضي في الوقت نفسه . ولكن بالرغم من التلاحم الوطيد بين حالتي اللغة ، فبالإمكان التمييز بين التنظيم اللغوي وبين تاريخه ، بين واقعه الراهن وبين حالته الماضية .

أدرك ابن خلدون التطورات التاريخية التي حصلت في مسار اللغة العربية التاريخي فميّز بين اللسان العربي الحميري وبين اللسان العربي المضري وبين لسان العرب لعهد: « :

« لقد كان اللسان المضري مع اللسان الحميري بهذه المثابة وتغيّرت عند مضر كثير من موضوعات اللسان الحميري وتصاريف كلماته تشهد بذلك الانتقال الموجودة لدينا خلافاً لمن يحمله القصور على أنها لغة واحدة ، ويلتمس إجراء اللغة الحميرية على مقاييس اللغة المضرية وقوانينها ، كما يزعم بعضهم في اشتقاق « القيل » في اللسان الحميري انه من « القول » وكثير من أشباه هذا ، وليس ذلك بصحيح . ولغة حمير لغة أخرى مغايرة للغة مضر في الكثير من أوضاعها وتصاريفها وحركات إعرابها ، كما هي لغة العرب لعهدنا مع لغة مضر » (المقدمة صفحة 1075) .

لئن يؤكّد ابن خلدون على أنَّ الحالات التاريخية الثلاث التي أشار إليها هي حالات تاريخية عائدة الى اللغة العربية الواحدة ؛ إلا أنه مع ذلك يلاحظ الاختلاف بين الحالات . هذه . فيشير الى بعض التبدلات والتغيرات التي حصلت في كل حالة من حالات التطور التاريخي للغة العربية :

« إنَّ الكل عربياً . إلا أنَّ ملكة هؤلاء (مُضر) في اللسان والعبارة غير ملكة أولئك (حمير) ولكل منها قوانين كُلية مستقرّة من عبارتهم غير قوانين الآخرين . وربما يغلط في ذلك من لا يعرف ملكات العبارة » (المقدمة صفحة 1024 — 1025) .

والتطور الحاصل في اللغة يتم إما بواسطة تغيير بعض القوانين وإما بواسطة فقدان بعضها الآخر :

« لم يفقد من أحوال اللسان المدون إلا حركات الاعراب في أواخر الكلم فقط الذي لزم في لسان مضر طريقة واحدة ومهيأ معروفاً هو الاعراب وهو بعض من أحكام اللسان » (المقدمة صفحة 1074) .

يعني ابن خلدون إذا التغيرات التي تحصل في مسار اللغة التاريخي والتي تؤدي الى تغيرات في بعض القوانين كما تؤدي الى استحداث أو فقدان بعضها الآخر . وهو لا يكتفي بالتمييز بين مختلف الحالات التاريخية العائدة الى اللغة الواحدة بل يُلَمِّح الى أهمية دراسة اللغة في واقعها الحالي عند أبناء جيله من العرب :

« ولعلنا لو اعتنينا بهذا اللسان العربي لهذا العصر واستقرينا أحكامه ، نعتاض عن الحركات الاعرابية التي فسدت في دلالتها بأمر أخرى وكيفيات موجودة فيه ، فتكون لها قوانين تخصها . ولعلها تكون في أواخره على غير المنهاج الأول في لغة مضر » (المقدمة صفحة 1075) .

فالدراسة التعاصرية للغة العربية تصف لغة أهل الجيل وتحلل التنظيم اللغوي كما هو قائم حالياً . كما أنّ التمييز بين الدراسة التاريخية وبين الدراسة التعاصرية يبين مدى التغيرات الحاصلة كما يبين استمرارية القواعد والألفاظ المعمول بها :

« فنحن نجد اليوم الكثير من ألفاظ العرب لم تزل في موضوعاتها والتعبير عن المقاصد والتعاون فيه بتفاوت الإبانة موجود في كلامهم لهذا العهد » (المقدمة صفحة 1074) .

4 - تحديد الفونام كوحدة صوتية مميزة

في مستوى الفونولوجيا أي المستوى الصوتي في اللغة، لاحظ ابن خلدون مسألة مهمة من أهم مسائل الدراسات الصوتية العامة ، وهي مسألة تحديد الفونام كوحدة صوتية مميزة . يشير ابن خلدون الى ذلك ، بوضوح ، في معرض وصفه للأصوات اللغوية :

« إعلم أنَّ الحروف في النطق ، كما يأتي شرحه بعد ، هي كَيْفِيَّات الأصوات الخارجة من الحنجرة تعرض من تقطيع الصوت بقرع اللهاة وأطراف اللسان مع الحنك والحلق والأضراس ، أو بقرع الشفتين أيضاً فتتغير كَيْفِيَّات الأصوات بتغاير ذلك القرع . ونحْيء الحروف ممَّايزة في السمع » . (المقدمة صفحة 54) .

عما لا شك فيه أنَّ ابن خلدون أدرك ، في كلامه هذا ، مفهوماً وضعيّاً تقوم عليه دراسة الأصوات اللغوية وتحليلها نعني به مفهوم التغاير . وقد استُخدم هذا المفهوم ، أيضاً ، في تحليل توزيع العناصر التركيبية فاقترن بالتالي بأسلوب البحث الألسني . فالوحدة اللغوية تتحدّد ، من خلال السياق ، بواسطة لحظ العلاقة القائمة بين عنصرين من التنظيم اللغوي في المستوى اللغوي نفسه . ولا وجود للوحدة اللغوية خارج إطار تعارضها مع الوحدات اللغوية الأخرى . فتبدو الوحدات اللغوية ككيانات ترابطية لا يمكن إقرار التواحدة منها إلا بالنسبة الى وجود وحدة مغايرة لها في المرتبة ذاتها .

يلاحظ ابن خلدون أنَّ غاير الحروف متّصلة في الجهاز الصوتي عند الانسان. إلا أنَّ الأصوات اللغوية تتقطّع الى وحدات مغايرة يُحددها استعمال اللغوي . فيأتي كل صوت لغوي ممَّايز في السمع عن بقية الأصوات اللغوية وهذه الأصوات اللغوية الممايزة هي التي تؤلّف الكلام :

« ونحْيء الحروف ممَّايزة في السمع وتتركّب منها الكلمات الدالة على ما في الضمائر . وليست الأمم كلها متساوية في النطق بتلك الحروف . فقد يكون لأمة من الحروف ما ليس لأمة أخرى » . (المقدمة صفحة 54) .

« العبارة وهي الكلام المركب من الألفاظ النطقية التي خلقها الله في عضو اللسان مركبة من الحروف وهي كَيْفِيَّات الأصوات المقطّعة بعضلة اللهاة واللسان ليتبيّن بها ضمائر المتكلمين بعضهم لبعض في مخاطباتهم » (المقدمة صفحة 1023) .

فالوحدات الصوتية أي الفونامات تُكوّن الألفاظ اللغوية . وبإمكان الباحث

في مجال اللغة التمييز بين مستويين : المستوى الصوتي والمستوى التركيبي الذي يتكون من عناصر ذات معنى تتوافق في ما بينها لتؤلف الجمل في السياق التخاطبي . وهذه العناصر أي المورفامات تتركب من الأصوات « المقطعة بفضلة اللهة واللسان » أي من الأصوات المتمايزة .

وقد يكون من المفيد ، في بحثنا هنا ، أن نقارن بين قول ابن خلدون الذي أوردناه وبين قول مقارب لفردينان دي سوسور :

« إن هذا صحيح أكثر في ما يختص بالبدال Signifiant اللغوي الذي ليس هو أبداً في جوهره صوتياً إذ لا جسد له ومكون ليس من مادته المادية وإنما فقط من الفروقات التي تفصل صورته السمعية عن بقية الصور السمعية الأخرى .

إن هذا المبدأ أساسي بدرجة أنه ينطبق على جميع العناصر المادية للغة بما فيها الفونامات . وكل لغة تؤلف كلماتها على أساس تنظيم من العناصر الصوتية حيث يشكل كل منها وحدة محددة بوضوح ويكون عدد العناصر الصوتية هذه محدداً بدقة . وما يميزها ليس هو صفتها الخاصة والإيجابية ، كما يُحِيلُ إلينا ، بل وبساطة كونها مختلفة بعضها عن بعض » (1) .

إذاً العنصر الصوتي يتحدد من خلال تمايزه عن العناصر الصوتية الأخرى وهذا ما أدركه ابن خلدون ، وأشار إليه بوضوح . ولا بد من أن نشير ، هنا ، إلى أن ابن خلدون قد اقترب في بحثه في مجال الأصوات اللغوية من البحوث الألسنية المعاصرة في ما يتعلق بمسألة التمييز بين فونامين مُمَيِّزين وبين متغيّرين صوتيين لفونام واحد أي لوحدة صوتية واحدة . يقول أنثريه مارتينه في هذا المجال :

« بإمكان السمة الصوتية نفسها أن يكون لها وظيفة معينة في لغة ما وقيمة مختلفة تماماً في لغة أخرى . . .

ففي اللغة العربية « الراء » و « الغين » ، يكونان فونامين مُمَيِّزين في حين أن استعمال الواحد منهما أو الآخر في اللغة الفرنسية لا يؤثر على المعنى المقصود وإنما يُفِيدُ بمعلومات حول شخص المتكلم » (2) .

نلاحظ الرأي نفسه عند ابن خلدون ، في معرض كلامه على لغة جيله ، حين يتناول مسألة النطق بالقاف العربية ؛ إذ يُشير إلى أنَّ هذا الفونام هو فونام واحد بالرغم من تحقيقه عبر صوتين لغويين مميزين سمعياً :

« والظاهر أنَّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الجبل العربي البدوي هو من مخرج القاف عند أولهم من أصل اللغة وأنَّ مخرج القاف متَّسع ، فأوَّله من أعلى الحنك وآخره مما يلي الكاف . فالنطق بها من أعلى الحنك هو لغة الأمصار ، والنطق بها مما يلي الكاف هو لغة هذا الجبل البدوي ... »

ثم إن أهل العربية قد ذكروا هذه القاف القريبة من الكاف وهي التي ينطق بها أهل الجبل البدوي من العرب لهذا العهد ، وجعلوها متوسطة بين مخرجي القاف والكاف . عل أنها حرف مستقل ، وهو بعيد . والظاهر أنها من آخر مخرج القاف لاتساعه كما قلناه ... »

وقد يزعم زاعم أنَّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الأمصار ليست من هذا الحرف ، وإنما إنما جاءت من مخالطتهم للمعجم ، وأنهم ينطقون بها كذلك ، فلمست من لغة العرب . ولكن الأقيس وكما قدَّمناه من أنهما حرف واحد متَّسع المخرج . فتضمهم ذلك والله الهادي المبين .
(المقدمة صفحة 1077- 1078) .

واضح أنَّ ابن خلدون يرفض اعتبار وجود فونامين متقاربين في مخرج القاف . كما أنه يرفض أن يعتبر أحد الصوتين فوناماً جديداً دخل اللغة العربية بواسطة الاقتراض من لغة المعجم . فهذان الرأيان الذان يأخذ البعض بهما ، هما عاريان عن الصحة العلمية وأنَّ المسألة هي في اتساع مخرج القاف وفي أنَّ هذا الفونام فونام مميز واحد في اللغة العربية وإن تحقق بصوتين متغايرين في مجتمعات عربية متباعدة زمنياً أو مكانياً . وتحليل ابن خلدون هذا هو التحليل المقبول ألسنياً . وهو مماثل لتحليل الألسني الفرنسي أنبريه مارتينه بالنسبة لمخرج الراء في اللغة الفرنسية كما رأينا . فهما رتيه يرفض اعتبار وجود فونامين متقاربين في مخرج الراء (الراء والغين) في اللغة الفرنسية .

5 - تتناول الدراسة اللغوية الشكل اللغوي وليس المعنى

في مجال التحليل اللغوي يعي ابن خلدون أنَّ الدراسة اللغوية تتناول الشكل اللغوي وبصورة أساسية . فيمَيِّز ، بالتالي ، بين اللفظ والمعنى . ويولي اللفظ الأهمية الأساسية في دراسة اللغة . وهذا واضح في كلامه التالي :

« إعلم أنَّ صناعة الكلام نظماً ونشراً إنما هي في الألفاظ لا في المعاني ، وإنما المعاني تتبع لها وهي أصل . فالصانع الذي يحاول ملكة الكلام في النظم والنثر إنما يحاولها في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام العرب ، ليكثر استعماله وجريه على لسانه ، حتى تستقر له الملكة في لسان مضر » (المقدمة صفحة 1110) .

فالمملكة اللسانية إذاً هي في الألفاظ، أي في معرفة الأشكال اللغوية . والألفاظ هي المادة اللغوية :

« والذي في اللسان والنطق إنما هو الألفاظ ، أما المعاني فهي في الضمائر . وأيضاً فالمعاني موجودة عند كل واحد وفي طوع كل فكر منها ما يشاء ويرضي ، فلا محتاج الى تكلف صناعة في تأليفها . وتأليف الكلام للعبارة عنها هو المحتاج للصناعة كما قلناه وهو بمثابة القوالب للمعاني » . (المقدمة صفحة 1111) .

واضح أنَّ ابن خلدون ينظر الى الملكة اللسانية من حيث هي المقدرة على صياغة الألفاظ والمؤلفات الكلامية ولا يعتبر المعنى أو الدلالة من ضمن الملكة اللسانية فتحليل المعنى أو الدلالة لا يتم من خلال تحليل اللغة بل يندرج ضمن اهتمامات علم النفس « فالمعاني في الضمائر » .

لقد اقترب ابن خلدون ، في نظره الى الملكة اللسانية من حيث هي المعرفة بالألفاظ والقوالب ، من النظريات الألسنية الحديثة . فالألسنية البنائية الأميركية ، على سبيل المثال ، وكما نلاحظها في مؤلفات بلومفيلد وهاريز ، تولي الشكل اللغوي كل اهتماماتها ولا تدخل دراسة الدلالة ضمن اهتماماتها . والألسنية التوليدية والتحويلية تسعى الى وضع القواعد التوليدية الشكلية التي تقرر الدلالة بالصوت اللغوي .

إذاً ، يفصل ابن خلدون بين اللفظ وبين المعنى وفي يقينه أنَّ الملكة اللسانية هي المعرفة باللفظ أو بالقالب الذي يحتوي المعنى . فالإنسان يُعبّر عن المعاني بالألفاظ التي تحتوي على المعاني :

« ثم يتصرّف بعد ذلك في التعبير عما في ضميره على حسب عباراتهم وتأليف كلماتهم » (المقدمة صفحة 1080) .

« وإذا كانت ملكته في الدلالة اللفظية . . . مستحكمة ارتفعت الحجب بينه وبين المعاني . . . وهذا شأن المعاني مع الألفاظ » (المقدمة صفحة 1052 — 1053) .

6 - التركيز على دراسة مستوى التراكيب في اللغة

« إعلم أنَّ اللغات كلها ملكات شبيهة بالصناعة إذ هي ملكات في اللسان ، للعبارة عن المعاني وجودتها وقصورها بحسب تمام الملكة أو نقصانها . وليس ذلك بالنظر الى المفردات ، وإنما هو بالنظر الى التراكيب . فإذا حصلت الملكة التامة في تركيب الألفاظ المفردة للتعبير بها عن المعاني المقصودة ومراعاة التأليف الذي يطبّق الكلام على مقتضى الحال ، بلغ المتكلم حينئذٍ الغاية من إفادة مقصوده للمسامع ، وهذا هو معنى البلاغة » . (المقدمة صفحة 1071) .

أدرك ابن خلدون ، من خلال بحثه في الملكة اللسانية ، بعداً آخرًا من أبعاد الألسنية الحديثة . ذلك البعد هو التركيز على دراسة مستوى التراكيب بالألفاظ تتركّب في تراكيب كلامية ، ودراسة التراكيب تتناول توزيع العناصر الكلامية في الجملة ومواقعها والعلاقات التي تربطها ما بينها والوظائف النحوية التي تتحدّد من خلال علاقة العنصر الكلامي بالجملة . فكل عنصر يقوم بتأدية دوره ويتخذ موقعه في الجملة التي تتحدّد من خلال عناصرها .

إنَّ الملكة اللسانية ، في يقين ابن خلدون ، هي في المقدرة على تركيب الألفاظ وفق القواعد التركيبية أو وفق قواعد المكوّن التركيبي ، إذا سمحنا لنفسنا بأن نستعمل مصطلحات النظرية التوليدية والتحويلية . وغني عن الذكر أنَّ الألسنية التوليدية والتحويلية تركّز اهتمامها على قواعد المكوّن التركيبي . فالنظرية الألسنية تنظر الى

المكوّن التركيبي من حيث هو المكوّن التوليدي الوحيد في اللغة في حين أنها تعتبر أنّ المكوّنين الآخرين : الصوتي والدلالي، مكوّنان تفسيريّان. كما أنّ النظرية الألسنية التوليدية تُشدّد على مفهوم استقلالية المكوّن التركيبي بمعنى أنّ مصطلحات هذا المكوّن تتم من دون اللجوء الى المكوّنين الآخرين بالرغم من أنّ قواعد هذا المكوّن تفرق بين الصوت والمعنى في الجملة وأنها تكون إذا صحّ التعبير جسراً بين المكوّن الصوتي والمكوّن الدلالي .

7 - تمايز لغة الشعر

يلاحظ ابن خلدون التفاوت القائم بين لغة الشعر وبين لغة التخاطب العادية . ويولي هذه المسألة اهتمامه في فصول عدة (المقدمة من صفحة 1093 الى صفحة 1168) يُعالج فيها المذاهب والأساليب وتمايزها في الشعر والنثر واكتساب الملكة في الشعر والنثر وإجادتها . كما يتناول المطبوع والمصنوع من الكلام ويفاضل بين الكلام في العصر الاسلامي وبينه في العصر الجاهلي ، ويتطرّق الى صناعة النظم والنثر من حيث انها في الألفاظ لا في المعاني .

يؤكد ابن خلدون أنّ لكل نوع من أنواع الكلام مذاهب وأساليب استعمال :

« واعلم أنّ لكل واحد من هذه الفنون أساليب تختص به عند أهله ولا تصلح للآخر ولا تستعمل فيه ، مثل النسيب المختص بالشعر والحمد والدعاء المختص بالخطب والدعاء المختص بالمخاطبات وأمثال ذلك » (المقدمة صفحة 1094) .

لا يهمننا ، في بحثنا هذا ، أنّ ابن خلدون قد استفاض في حديثه عن الشعر واختلاف أساليبه عن أساليب النثر بقدر ما يهمننا القول انه أدرك تمايز لغة الشعر عن لغة التخاطب العادية . بكلام آخر أدرك أنّ للغة الشعر خصائص مغايرة عن خصائص الكلام العادي . ولم يرد ذلك كغيره الى تصرّف الشعراء ببعض قضايا النحو لمقتضيات « الضرورة » الشعرية .

تتمتاز لغة الشعر ، في نظر ابن خلدون ، بخصائص ذاتية عائدة الى طابع اللغة الشعرية وليس إلى « الضرورة » كما ينظر النحاة الى هذه المسألة عموماً . ويلتقي ،

هنا مجدداً ، في ما يتعلق بهذه المسألة مع الفكر الألسني الحديث الذي يُميّز بين لغة الشعر ولغة التخاطب العادية ، والذي يَخصّ كل منها بالدراسات المستقلة ويقارن بينهما ، وذلك بهدف تبيان خصائص اللغة الشعرية والمبادئ التي تقوم عليها الكتابة الشعرية .

يعني ابن خلدون إذا مسألة تمايز الشعر بوضوح :

« ولصعوبة منحاه وغرابة فنّه (الشعر) كان محكماً للقرائح في استجادة أساليبه وشحذ الأفكار في تنزيل الكلام في قوالبه . ولا تكفي فيه ملكة الكلام العربي على الإطلاق بل يحتاج بخصوصه الى تلطف ومحاولة في رعاية الأساليب التي اختصته العرب بها وباستعمالها فيه . »
(المقدمة صفحة 1099) .

لا تكفي ، في الواقع ، ملكة الكلام العربي في مجال التكلم شعراً . فإجادة اللغة الشعرية تقتضي إجادة بعض القوانين الإضافية والتي لا تندرج ضمن قوانين ملكة الكلام العربي العادي . ويعود ذلك الى تمايز لغة الشعر . فالعرب قد « اختصّت » الشعر بأساليب وقوانين استعمال خاصة به . ويُضيف ابن خلدون القول :

« فهذه العلوم الثلاثة (الاعراب - البلاغة والبيان - العروض) خارجة عن هذه الصناعة الشعرية وإنما ترجع الى صورة ذهنية للتركيب المنتظمة ككلية باعتبار انطباقها على تركيب خاص . وتلك الصورة يتزعمها الذهن في اعيان التراكيب وأشخاصها ويصيرها في الخيال كالقالب أو المنوال » (المقدمة صفحة 1100 م) .

إنّ أهم ميزة للشعر ، في رأي ابن خلدون ، هي انه قائم على « تراكيب منتظمة كلية » . فيستمد الشاعر تراكيبه الخاصة من هذه التراكيب الكلية القائمة في ذهنه ضمن ملكته الشعرية . وهذه التراكيب الكلية بمثابة القالب أو المنوال . وضمن هذا القالب يتم إدخال التراكيب الصحيحة عند العرب :

« ثم ينتهي التراكيب الصحيحة عند العرب باعتبار الاعراب والبيان ، فيرصها فيه رصاً ، كما يفعله البناء في القالب أو النساج في

النوال ، حتى يتسع القالب بحصول التراكيب الوافية بمقصود الكلام .
ويقع على الصورة الصحيحة باعتبار ملكة اللسان العربي فيه .
(المقدمة صفحة 1100) .

يقتضي التعامل مع لغة الشعر معرفة هذه القوالب المجردة وهذه التراكيب
الكلمية المنتظمة فضلاً عن معرفة قوانين اللغة العربية . وفي هذا المنظار ، تقوم ملكة
الشعر على المقدرة على استعمال الكلام العربي بصورة صحيحة من خلال ادراجه
ضمن التراكيب ووفق القوانين المختصة بالشعر . ولا نستطيع أن نتكلم على شاعرية
المرء ما لم :

« يتجرّد في ذهنه من القوالب المعينة الشخصية قالب كلي مطلق يجذو
حلوه في التأليف » (المقدمة صفحة 1103) .

من هذا المنطلق العلمي التجريدي يُميّز ابن خلدون في إطار اللغة الواحدة
بين المستوى الشعري والمستوى العادي للكلام . فالملكة الشعرية تتضمن الملكة
الكلامية العادية الى جانب قوانين وقوالب مجردة خاصة بها . والجدير بالذكر ، أنّ
الملكة الشعرية ، كما يتبيّن لابن خلدون ، لا تستعمل كل مسائل الملكة الكلامية :

« وليس كل ما يصحّ في قياس كلام العرب وقوانينه العلمية
استعملوه . وإنما المستعمل عندهم من ذلك أنحاء معروفة يطّلع عليها
الحافظون لكلامهم تدرج صورتها تحت تلك القوانين القياسية . فإذا
نظر في شعر العرب على هذا النحو ، وبهذه الأساليب الذهنية ، التي
تصير القوالب ، كان نظراً في المستعمل من تراكيبهم ، لا فيما يقتضيه
القياس » (المقدمة صفحة 1102) .

نستخلص من كلام ابن خلدون هذا ، أنّ اللغة الشعرية تحوي على عناصر
اللغة العادية الى جانب عناصر وقوالب خاصة بها ، من دون أن تستند مع ذلك كلّ
عناصر اللغة العادية . فهناك عناصر كلامية خاصة باللغة العادية لا تلجأ إليها اللغة
الشعرية كما أنّ هناك عناصر كلامية خاصة باللغة الشعرية لا نجدها في اللغة
العادية .

تبقى الإشارة الى تحديد ابن خلدون للشعر . فهو يُحدّد الشعر على النحو التالي :

« الشعر هو الكلام البليغ المبني على الإستعارة والأوصاف ، المفصّل بأجزاء متفقة الوزن والروي ، مستقل كل جزء منها في غرضه ومقصده عما قبله وبعده ، الجاري على أساليب العرب المخصوصة به » (المقلعة صفحة 1104) .

يتضمّن هذا التعريف المسائل التالية :

- 1 - الشعر هو الكلام البليغ المبني على الإستعارة والأوصاف .
- 2 - الشعر مفصّل بأجزاء متفقة في الوزن والروي كل جزء منها مستقل في مقصده .
- 3 - الشعر هو الكلام الجاري على أساليب العرب المخصوصة به .

ففي (1) يحدّد ابن خلدون الشعر من حيث لغته القائمة على قضايا بلاغية كالإستعارة والوصف . وفي (2) يتحدّد من حيث هيكلته وبنيته واستقلالية وحدته التي هي البيت الشعري . أما في (3) فإنّ خلدون يحدّد الشعر تحديداً شكلياً من حيث انه يجري على أساليب العرب المخصوصة به . والعنصر الثالث من هذا التحديد هو شكلي لأنه يرتبط بالأسلوب . ومفهوم ابن خلدون للأسلوب هو مفهوم شكلي كما يتبيّن لنا من تحديده للأسلوب :

« ولندكر هنا مدلول لفظة الأسلوب عند أهل هذه الصناعة وما يريدون بها في إطلاقهم . فاعلم أنها عبارة عندهم عن المنوال الذي تُنسج فيه التراكيب ، أو القالب الذي يفرغ فيه . ولا يُرجع الى الكلام باعتبار إفادته كمال المعنى الذي هو وظيفة الاعراب ، ولا باعتبار إفادته أصل المعنى من خواص التراكيب ، الذي هو وظيفة البلاغة والبيان ، ولا باعتبار الوزن كما استعمله العرب فيه الذي هو وظيفة العروض . فهذه العلوم الثلاثة خارجة عن هذه الصناعة الشعرية ، وإنما ترجع الى صورة ذهنية للتراكيب المنتظمة كلفة باعتبار انطباقها على تركيب خاص . وتلك الصورة ينتزعها الذهن من أعيان التراكيب وأشخاصها ويُصيرها في الخيال كالقالب أو المنوال ، ثم يتقّى التراكيب الصحيحة

عند العرب باعتبار الاعراب والبيان ، فبرصّها فيه رصّاً ، كما يفعله
البنّاء في القالب أو النّسّاج في المنوال ، حتّى يتّسع القالب بحصول
التراكيب الوافية بمقصود الكلام ، ويقع على الصورة الصحيحة باعتبار
ملكة اللسان العربي فيه . (المقدمة صفحة 1099- 1100) .

لن نستطرد في تحديد ابن خلدون للغة الشعر بل نترك للقارئ أن يُقدّر دقّة
التحديد هذا . فقد استنفد ابن خلدون في تحديده هذا كل المسائل التي بالإمكان
تحديد الشعر بها . وذلك لأنه حدّده من حيث لغته بشكل يتمحور حول المرسلّة
اللغوية إذا أردنا استعمال التعابير الألسنية الحديثة» . كما أنه حدّده من حيث بنيته
وهيكليته . ولم يهمل ، أيضاً ، الناحية الشكلية إذ تضمّن تحديده ذكر القالب
الشكلي والمنوال الذي يقوم عليهما الشعر ، وبإمكان القارئ أن يلاحظ مرّة أخرى
نظرة ابن خلدون إلى اللغة وقضاياها النظرة العلمية الصائبة .

هوامش الفصل الرابع

- (1) اللغة الحميرية هي أشهر اللغات الجنوبية وموطنها كان في اليمن وفي جنوب المملكة العربية السعودية . أما اللغة الحميرية فهي اللغة العربية الفصحى .
- (2) فردينان دي سوسور (1916) صفحة 164
- (3) أندرو مارنيت (1960) صفحة 63
- (4) جُمد الألسني جاكسون ست وظائف للتواصل اللغوي ومن بينها يركز اهتمامه بالوظيفة الشعرية التي تتمحور ، في رأيه ، حول الرسالة اللغوية . لمزيد من الإيضاح انظر ميشال زكريا (1984 - 1) صفحة 83 وما بعد .

الفصل الخامس

الظواهر النفسية العائدة الى الملكة اللسانية

1 - اكتساب اللغة

من بين الظواهر النفسية العائدة الى الملكة اللسانية استرعت ظاهرة اكتساب اللغة انتباه ابن خلدون أكثر من غيرها . وقد أدرك ، هنا أيضاً ، وبفضل حسه العلمي ، بعداً آخراً من أبعاد الألسنية . وذلك لأن دراسة اكتساب اللغة ترتدي أهمية بالغة في إطار الدراسات الألسنية حالياً . وتندرج في مجال ما دُعي بعلم النفس اللغوي أو السيكو - ألسنية « . وتعود أهمية دراسة اكتساب اللغة الى أن اللغة هي جزء من المعرفة الانسانية ودراسة اكتسابها تسلط الأضواء على قضايا الفكر واكتساب المعرفة بصورة عامة .

عالج ابن خلدون مسألة اكتساب اللغة وتأثير مسار الاكتساب هذا على الملكة اللسانية . وأدلى بآراء متطورة جداً في هذا المجال . انطلق ، في تفكيره ، من منطلق ثابت ، مفاده أن اللغة ملكة لسانية يكتسبها الإنسان . يقول في هذا الصدد :

« إلا أن اللغات لما كانت ملكات كما مر ، كان تعلمها ممكناً شأن سائر الملكات (المقدمة صفحة 1080) .

فاللغة ميزة انسانية يكتسبها الانسان بشكل طبيعي ، مما يضيء ، بالذات ، على عملية الاكتساب هذه ، مظهراً طبيعياً .

« فإن الملكات إذا استقرت ورسخت في محالها ظهرت كأنها طبيعية وجبلةً لذلك المحل . ولذلك يظن كثير من المغفلين ممن لم يعرف شأن الملكات أن الصواب للعرب في لغتهم اعراباً وبلاغة ، أمر طبيعي .

ويقول كانت العرب تنطق بالطبع وليس كذلك . إنما هي ملكة لسانية في نظم الكلام تمكنت ورسخت فظهرت في بادئ الرأي أنها جبلّة وطبع » (المقدمة صفحة 1085) .

واضح أنّ ابن خلدون يرى أنّ الانسان يتكلّم لغته بصورة طبيعية . إلا أنّ ذلك يحصل ، في رأيه ، من خلال عملية اكتساب تتم عند كل انسان . والملكة اللسانية حصيلة هذه العملية بالذات :

« لأنّ الأفعال الاختيارية كلّها ليس شيء منها بالطبع ، وإنما هو يستمر بالقدم والمران حتى يصير ملكة راسخة فيظنها المشاهد طبيعية كما هو رأي كثير من البلغاء في اللغة العربية : العرب كانت تعرب بالطبع وتنطق بالطبع . وهذا وهم . (المقدمة صفحة 1025) .

إذ يؤكّد ابن خلدون أنّ الملكة اللسانية مكتسبة ، يميّز بين نوعين من العمليات الاكتسابية في مجال اللغة : الاكتساب من خلال التمرّع في البيئة وسماح لغتها ، والاكتساب (التعلّم) بواسطة الحفظ والمران .

2 - إكتساب اللغة من خلال التمرّع في البيئة

يكتسب الانسان لغته ، في مرحلة طفولته ، من خلال تمرّعه في بيئته ومن خلال سماع كلام المجتمع المحيط به . وهذا الاكتساب طبيعي يتم عند الانسان بصورة طبيعية ولا يرتبط بجنس الطفل . إنما الطفل يكتسب لغة البيئة التي يسمع كلامها خلال نموه الطبيعي . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« فالتكلّم من العرب حين كانت ملكة اللغة العربية موجودة فيهم ، يسمع كلام أهل جيله وأساليهم في مخاطبتهم وكيفية تعبيرهم عن مقاصدهم ؛ كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها ، فيلقنها أولاً ثم يسمع التراكيب بعدها فيلقنها كذلك ثم لا يزال سماعهم لذلك يتجدّد في كل لحظة ومن كل متكلم واستعماله يتكرّر الى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كأحدكم . هكذا تصيرت الألسن واللغات من جيل الى جيل وتعلمها العجم والأطفال . وهذا هو معنى ما تقوله

العامة من أنَّ اللغة للعرب بالطبع أي بالملكة الأولى التي أخذت عنهم ، ولم يأخذوها عن غيرهم (المقدمة صفحة 1071- 1072) .

وتشمل عملية الاكتساب الأطفال والكبار الذين يعيشون في مجتمع لا يتكلم لغتهم . ويتعلَّم الكبار لغة المجتمع الذي يعيشون ضمنه بصورة طبيعية ، من خلال سماعهم لكلام هذا المجتمع . وهم ليسوا بحاجة ، بالتالي ، الى من يلقنهم اللغة ولا يسعنا ، بالتالي ، اعتبار علاقة الأطفال والعجم بكلام البيئة عملية تعليم . كما اننا لا نستطيع اعتبار كلام البيئة مادة لغوية تعليمية . إذ أنَّ ما من أحد يُلقن أحداً اللغة . جلُّ ما في الأمر ، أنَّ الأطفال « والعجم » يكتسبون المعرفة من خلال تعرُّض متواصل للكلام الذي يسمعون من حولهم ، فيحاولون بوسائلهم الذاتية ، اتقانه واكتساب الملكة اللسانية : « الى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة فيهم » . فعملية الاكتساب ، إذًا ، عملية ذاتية يقوم بها الإنسان انطلاقاً من قدراته الذاتية ومن خلال سماعه كلام أهله أو أهل جيله . « والسمع أبو الملكات اللسانية » كما يجلو لابن خلدون التركيز عليه (المقدمة صفحة 1057) .

نجدد بنا الإشارة ، هنا ، الى أنَّ عملية اكتساب اللغة تتم من خلال سماع كلام البيئة كما تتم ، أيضاً ، من خلال المحاولات التي يقوم بها الطفل لاستعمال الكلام . فالطفل يسمع كلام بيئته فيبدأ الى استعمال هذا الكلام . يلاحظ ابن خلدون ، هنا ، الناحية الإبداعية في عملية الاكتساب هذه حين يُشير الى أنَّ سماع الطفل « يتجلَّد في كل لحظة ومن كل متكلم واستعماله يتكرَّر الى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كأحدهم » .

تتجلى الإبداعية في اللغة ، هنا ، عبر تجدد الكلام الذي يسمعه الطفل وتنوعه وتكرار المحاولات الكلامية التي يقوم بها والناحية التجديدية هذه في اللغة هي إحدى مظاهر الإبداعية في اللغة . فاللغة الانسانية تتصف بميزة اساسية هي ميزة الإبداعية من حيث انها تُوفِّر للإنسان امكانية التعبير بصورة غير متناهية عن أفكار متعددة وفي ظروف ومواقف متجددة دائماً . فالسلوك اللغوي العادي يتضمَّن كميّة أساسية ، ميزة الابتكار والتجديد وبناء جمل جديدة . فكل تعبير انساني تعبير متجدد .

عني عن الذكر أنَّ الطفل حين يكتسب لغته يكتسب وسيلة تعبير إبداعية تتيح

له التعبير عن أفكار متجددة ؛ كما تتيح له ، أيضاً ، تفهم تعابير فكرية متجددة .
لذلك لا بد من أن تتم عملية اكتسابه للغة في إطار سماع « يتجدد في كل لحظة »
ومن خلال استعمال يتكرر الى أن يصير ملكة .

يركّز ابن خلدون على الممارسة والتكرار خلال عملية الاكتساب :

« وهذه الملكة كما تقدّم إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرّره على
السمع والتفطّن لخواص تراكيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين
العلمية في ذلك التي استنبطها أهل صناعة البيان . فإنّ هذه القوانين إنما
تُفيد علماً بذلك اللسان ولا تفيد حصول الملكة بالفعل في عملها »
(المقدمة صفحة 1086) .

« وإنما تحصل هذه الملكة بالممارسة والاعتیاد والتكرّر لكلام العرب »
(المقدمة 1087) .

وعملية الاكتساب ، في يقين ابن خلدون ، عملية وجدانية :
« وهذا أمر وجداني حاصل بممارسة كلام العرب ، حتى يصير
كواحد منهم .

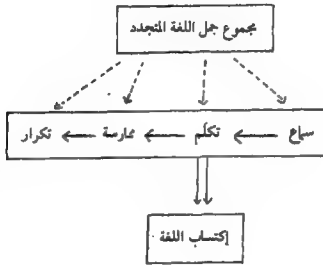
ومثاله : لو فرضنا صبياً من صبيانهم ، نشأ وربى في جيلهم ،
فإنه يتعلّم لغتهم ويحكم شأن الأعراب والبلاغة فيها ، حتى يستولي
على غايتها (المقدمة صفحة 1086) .

واضح في اعتقاد ابن خلدون ، أنّ الطفل يكتسب لغة البيئة التي ينشأ فيها .
فعملية اكتساب اللغة لا ترتبط ، بأيّ حال من الأحوال ، بجنس انساني معيّن أو
بلغة معينة . فالطفل الانساني يقدوره إتمام هذه العملية من خلال نموه في أي مجتمع
من المجتمعات الانسانية بحيث يكتسب لغة المجتمع الذي يتعرض فيه لكلام أهله .
فاكتساب اللغة ، في الأساس ، ميزة يختص بها الانسان بصورة عامة .

تتكوّن المدونة التي يستمد منها الطفل مادته اللغوية من مجموع حمل
المتكلمين في البيئة المحيطة به . وعمل الطفل من خلال هذه المدونة على استنباط
قواعد لغته بصورة ضمنية بحيث يحصل على الملكة اللسانية التي تتيح له التعبير عن
مقاصده من خلال مخالطة كلام أهل بيئته :

« ويتنزل في ذلك منزلة من نشأ معهم وخالط عباراتهم في كلامهم ، حتى حصلت له الملكة المستقرة في العبارة عن المقاصد على نحو كلامهم » (المقدمة صفحة 1084) .

فالمُدونة التي يستمد منها الطفل مادته اللغوية هي ، في التالي ، مجموع كلام المحيط الذي ينشأ فيه الطفل . وهي عنصر أساسي من عناصر عملية اكتساب اللغة . وبإمكان تلخيص نظرة ابن خلدون الى الاكتساب اللغوي من خلال التفرع في البيئة ، بالمخطط التالي .



3 - إكتساب اللغة بواسطة الحفظ والمران

وعى ابن خلدون العلاقة القائمة بين اكتساب اللغة وبين تعلّم اللغة وأدرك ضرورة الاستفادة من معرفتنا بقضايا الاكتساب وتوظيفها في مجال تعلّم اللغة . والسبيل الى ذلك هو إيجاد الأجواء المناسبة لعملية تعلّم اللغة . فالطفل يكتسب لغته ، كما يقول ابن خلدون ، من خلال سماعه كلام بيئته وبالإستناد الى قدراته الذاتية ، أو الى استراتيجيته الذاتية كما نقول ، حالياً ، في إطار النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية . ولا بد ، في ما يختص بمن يرغب في تعلّم اللغة العربية ، من أن تُوفّر له الأجواء الكلامية المناسبة لإفساح المجال أمام قدراته الذاتية لتحقيق عملية التعلّم هذه . وفي اعتقاد ابن خلدون ، يجب أن تعادل الأجواء الكلامية

الموضوعة قدر الإمكان ، المادة الكلامية الفصيحة التي قلنا إنّ الطفل العربي كان يسمعا خلال ترعرعه في البيئة العربية القديمة . وأفضل ما بالإمكان إحاطة المتعلم المعاصر لابن خلدون ، به ، هو التناج العربي الفصيح ، وأسلم طريقة تربوية توجيهية هي الطلب من المتعلم التعامل مع هذا التناج الثقافي حفظاً وممارسة » . يقول ابن خلدون في هذا الصدد :

« إلا أنّ اللغات لما كانت ملكات كما مرّ، كان تعلمها ممكناً شأن سائر الملكات . ووجه التعليم لمن يبتغي هذه الملكة ويروم تحصيلها أن يأخذ نفسه بحفظ كلامهم القديم الجاري على أساليبهم من القرآن والحديث ، وكلام السلف ، ومخاطبات فحول العرب في أسجاعهم وأشعارهم ، وكلمات المولدين أيضاً في سائر فنونهم ، حتى يتنزّل لكثرة حفظه لكلامهم من المنظوم والمثور منزلة من نشأ بينهم ولقّن العبارة عن المقاصد منهم » . (المقدمة صفحة 1080) .

إذاً ، تقتضي منهجية تعليم اللغة توافر ظروف مرافقة مشابهة للظروف التي ترافق عملية تعلم اللغة بحيث تنمو اللغة في ذهن المتعلم ، فيكتسب الملكة اللسانية الشبيهة ، على حد قول ابن خلدون :
« بالملكة الأولى التي أخذت عن العرب ولم يأخذوها عن غيرهم »
(المقدمة صفحة 1071) .

فالهدف من تعليم اللغة يكون ، بالتالي ، باكتساب المتعلم ملكة شبيهة بملكة العربي .

« والملكات اللسانية كلها إنما تكتسب بالصناعة والارتياض في كلامهم حتى يحصل شبه في تلك الملكة » (المقدمة صفحة 1099) .

وكلام العرب هو ، في الحقيقة ، خير مادة تعليمية ينسج على منواله كل من يرغب بتعلم اللغة العربية :

« إنّ حصول ملكة اللسان العربي إنما هو بكثرة الحفظ من كلام العرب ، حتى يرتسم في خياله المنوال الذي نسجوا عليه تراكيبهم فينسج هو عليه . ويتنزّل بذلك منزلة من نشأ معهم وخالط عباراتهم في كلامهم » . (المقدمة صفحة 1084) .

وحفظ الكلام العربي الفصحى يحيط المتعلم بالمادة الكلامية المناسبة ويجعله في وضع شبيه بوضع صغار العرب ممن نشأوا في جيل العرب :

« فالصانع الذي يحاول ملكة الكلام في النظم والنثر ، إنما يحاولها في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام العرب ليكثر استعماله وجريه على لسانه ، حتى تستقر له الملكة في لسان مضر ويتخلص من العجمة التي ربي عليها في جيله ويفرض نفسه ، مثل وليد ينشأ في جيل العرب ويُلقن لغتهم كما يُلقنها الصبي حتى يصير كأنه واحد منهم في لسانهم » .
(المقدمة صفحة 1110 — 1111) .

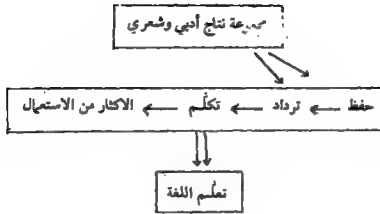
تستقر ، إذًا ، الملكة اللسانية من خلال حفظ كلام العرب وترداده الى أن يجري على اللسان بصورة طبيعية :

« وذلك إنا قدمنا أنَّ للسان ملكة من الملكات في النطق يحاول تحصيلها بتكرارها على اللسان حتى تحصل شأن الملكات » . (المقدمة صفحة 1110) .

ويتم ترسيخ الملكة عبر كثرة الحفظ والاستعمال :

« فتحصل له هذه الملكة بهذا الحفظ والاستعمال ، ويزداد بكثرتهما رسوخاً وقوة » (المقدمة صفحة 1081) .

واضح أنَّ تعلم اللغة ، في يقين ابن خلدون ، يتم من خلال توفير مادة كلامية حيَّة ووضعها في متناول حفظ المتعلم بحيث يتفاعل مع اللغة وهي تعمل وتحمل النتائج الثقافية الأدبي الفصحى : « فيكتسب اللغة على نحو شبيه بالطفل الذي يتعرَّع في مجتمعه حيث يكتسب ، بصورة طبيعية ، لغته . وبالإمكان تلخيص عملية تعلم اللغة ، في رأي ابن خلدون ، بالمخطط التالي :



4 - نظرية اكتساب اللغة

أصبحنا الآن في وضع يُتيح لنا أن نتكلّم على نظرية اكتساب اللغة عند ابن خلدون .

ينظر ابن خلدون ، كما مرّ بنا ، الى اللغة من حيث هي ملكة لسانية مكتسبة يتم للانسان اكتسابها على أفضل وجه عندما يكون على الفطرة :

« من كان على الفطرة كان أسهل لقبول الملكات وأحسن استعداداً لحصولها . فإذا تلوّنت النفس بالملكة الأخرى خرجت عن الفطرة ضعف فيها الاستعداد باللون الحاصل من هذه الملكة ، فكان قبولها للملكة الأخرى أضعف » (المقدمة صفحة 721-722) .

وهذه الملكات جسمية

« والملكات كلها جسمية ، سواء كانت في البدن أو في الدماغ ، من الفكر وغيره ، كالحساب . والجسمانيّات كلّها محسوسة فتفتقر الى التعليم » (المقدمة صفحة 771) .

إلا أنّ البدن وأجزائه في نظر ابن خلدون ، آلات للنفس ولقواها . فالملكة اللسانية هي أداة للنفس الانسانية ؛ أي هي صفة للنفس . هي حقيقة نفسية :

« ثم أنّ هذه النفس الانسانية غائبة عن العيان وآثارها ظاهرة في البدن ، فكانّه وجميع أجزائه مجتمعة ومفترقة آلات للنفس ولقواها ، أمّا

الفاعلية فالبطش باليد والمشي بالرجل والكلام باللسان والحركة الكلية بالبدن متدافعاً » . (المقدمة صفحة 168) .

فهذه الملكة اللسانية إذاً حقيقة نفسية . يتم اكتسابها كما أشرنا اليه ، إما من خلال الترعرع في البيئة التي تتكلمها وإما من خلال حفظ الكلام الفصيح . وفي كلتي الحالتين تكتسب الملكة اللسانية التي هي فعل لساني ، من خلال التكرار والممارسة والإكثار من الاستعمال .

ويعرّ اكتساب الملكة اللسانية بمراحل عديدة يلخصها ابن خلدون على الشكل التالي :

« الملكات لا تحصل الا بتكرار الأفعال لأنّ الفعل يقع أولاً وتعود منه للذات صفة ثم تتكرّر فتكون حالاً . ومعنى الحال انها صفة غير راسخة ، ثم يزيد التكرار فتكون ملكة أي صفة راسخة » (المقدمة صفحة 1071) .

بالإمكان تمثيل كلام ابن خلدون هذا بالمخطط التالي :



يمر اكتساب اللغة ، في رأي ابن خلدون ، بعدة مراحل : الفعل ومنه الصفة للذات . وتحوّل الصفة بواسطة تكرار الفعل ، إلى حال إلى أن تستقيم ملكة راسخة .

لن نستطرد أكثر من ذلك في ما يختص بتحليل ابن خلدون لعملية اكتساب الملكة اللسانية¹¹ . فاهدف في بحثنا ، كما أوضحناه في مطلع البحث ، ليس التوسّع بأفكار ابن خلدون في المجال اللغوي ، بقدر ما هو إظهار بعض الآراء اللغوية المتطورة التي أتى بها في مقدمته . بقي أن نقول إنّ ابن خلدون أثار مسألة اكتساب اللغة بوضوح وأبدى بعض الآراء التي بالإمكان اعتبارها متطورة جداً نسبة إلى عصره وإلى إيماننا هذه أيضاً . أثار هذه المسألة وأدرك بثاقب نظره ضرورة البحث فيها حيناً قال :

« وهذه الملكة كما تقدّم ، إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرره على السمع والتفطّن لخواص تركيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين العلمية في ذلك التي استنبطها أهل صناعة البيان . فإنّ هذه القوانين إنما تُفيد علماً بذلك اللسان ولا تفيد حصول الملكة في محلّها » (المقدمة صفحة 1086) .

ما هو جدير بالبحث هو حصول الملكة في محلّها أي ما نسميه ، حالياً ، بنظرية الاكتساب اللغوي . وعودة إلى النظرية الألسنية التوليدية والتحويلية ، تُظهر أهمية هذه المسألة . فتشومسكي يولي هذه المسألة اهتماماً متزايداً :

« إنّ المسألة الأساسية في دراسة اللغة ، في رأيي ، هي أن نفسّر كيف بالإمكان اكتساب المعرفة باللغة ، هذه المعرفة التي لا تكفي التجربة ، بالتأكيد ، لتحديدها . فعلّ نحو ما ومن خلال مدّ التجربة اللغوية العادية المشوش ، ينمو في الدماغ وبشكل محدّد تنظيم كفاية قواعدية غني وواضح »¹² .

إنّ مسألة كيفية اكتساب الكفاية اللغوية مسألة مهمة جداً في إطار النظرية التوليدية والتحويلية التي تسعى إلى وضع نظرية اكتساب اللغة بحيث تُحدّد ، ضمن الكفاية اللغوية الخاصة بتكلم اللغة ، القضايا القطرية والقضايا المكتسبة ،

وَيُدرَس كيفية اكتساب اللغة وعلاقة الاكتساب بالقواعد الكلية » .

لا بد لنا ، هنا ، من أن نوجز مفهوم النظرية الألسنية لاكتساب اللغة وذلك لظهور مدى التقارب في الاتهامات بين ابن خلدون وبين النظرية الألسنية الحديثة .

تحتل نظرية اكتساب اللغة مكاناً بارزاً في اتهامات تشومسكي لارتباطها بالمبادئ التي تحكم بنية اللغة وكثيراً ما يتساءل ، في مؤلفاته عن طبيعة الاكتساب هذه وعن إمكانية وضع نظرية تمكن تسميتها بنظرية الاكتساب :

« لتسأَّل أولاً كيف يتصرَّف العالم عندما يدرس نظرية الاكتساب . فأول خطوة طبيعية يقوم بها تكون في أن يختار جهازاً عضوياً ومجالاً معرفياً محدداً بصورة معقولة وفي أن يحاول بناء نظرية تمكن تسميتها بنظرية تعلُّم الجهاز العضوي في المجال المعرفي . وهذه النظرية يمكن النظر إليها كتنظيم من المبادئ وكآلية أو كخاصية لها بعض المدخلات وبعض المخرجات . فالمدخلات هي تحليل المعطيات في المجال المعرفي من قبل الجهاز العضوي والمخرجات تكون بنية معرفية بشكل ما . فالبنية المعرفية هي أحد عناصر المرحلة التي يتوصَّل إليها الجهاز العضوي . فعلى سبيل المثال ، نعتبر أنَّ الجهاز العضوي هو الانسان ، والمجال المعرفي هو اللغة . فنظرية التعلُّم المختصة بالانسان في مجال اللغة ، تغدو تنظيم المبادئ الذي يتوصَّل بواسطته الانسان الى المعرفة اللغوية » (10) .

يلاحظ تشومسكي أنَّ نمو الطفل اللغوي يمر بعدة مراحل قبل أن يصل الى مرحلة اكتساب اللغة . فالطفل يملك ، بالفطرة ، تنظيماً ثقافياً يُمكن تسميته بالحالة الاساسية للعقل . فمن خلال التفاعل مع البيئة وعبر مسار النمو الذاتي ، يمر العقل بتتابع حالات تتمثل فيها البنى المعرفية . وفي ما يتعلَّق باللغة تحصل تغيُّرات سريعة نسبة الى الحالة الاساسية للعقل خلال المرحلة الباكرة من الطفولة . وبعدها تكتمل حالة عقلية صلبة وثابتة تتمثل فيها معرفة اللغة بطريقة معينة عند الانسان .

لن نقوم هنا بإجراء مقارنة بين تفكير ابن خلدون وتفكير تشومسكي . نكتفي فقط بتكرار الإشارة الى أنَّ اهتمامات ابن خلدون ، هنا أيضاً ، في مجال البحث في اكتساب الملكة اللسانية ، تقارب الاهتمامات الألسنية الحالية .

5 - النفس لا تتسع لأكثر من ملكة لسانية تامة واحدة

رأينا أنَّ الملكة اللسانية تستقر في الذات بعد عملية اكتساب يقوم بها المرء من خلال معاشته لكلام لغته . والجدير بالذكر ، هنا ، أنَّ الانسان لا يستطيع أن يمتلك ، بصورة تامة ، أكثر من ملكة لسانية واحدة . يُشير ابن خلدون الى ذلك بوضوح :

« وإذا تبين لك ذلك ، علمت منه أنَّ الأعاجم الداخلين في اللسان العربي الطارئين عليه للضطرَّين الى التعلق به لمخالطة أهله ، كالفرس والروم والترك بالشرق وكالبربر بالمغرب ، فإنه لا يحصل لهم هذا الذوق لقصور حفظهم في هذه الملكة الذي مرَّرتنا أمرها لأنَّ قصاراهم بعد طائفة من العمر وسبق ملكة أخرى الى اللسان ، وهي لغاتهم (المقدمة صفحة 1087) .

يُفسر ابن خلدون مسألة عدم استطاعة الأجانب امتلاك ملكة لسانية في لغة غير اللغة التي ترعرعوا في بيتها ، بأنَّ الموقع في النفس المختص بالملكة اللسانية قد احتلته الملكة اللسانية العائلة الى لغة المرء الأم . فهو ، بالتالي ، غير شاغل لاستقبال ملكة لسانية أخرى مغايرة :

« وانظر من قصِّم له شيء من العجمة ، كيف يكون قاصراً في اللسان العربي أبداً . فالأعجمي الذي سبق له اللغة الفارسية لا يستورني على ملكة اللسان العربي ولا يزال قاصراً فيه ولو تعلَّمه وعلمه . وكذا البربري والرومي والافرنجي قلَّ أن تجد أحداً منهم محكماً لملكة اللسان العربي . وما ذلك إلا لما سبق الى الستهم من ملكة اللسان الآخر » . (المقدمة صفحة 1096-1097) .

وقصور الأعجمي في مجال اكتساب اللغة لا يرتد الى أصله ، بل الى سبق

الملكة اللسانية العجمية عنده . وذلك لأن اكتساب اللغة مقلدة انسانية بصورة عامة ، ولا ترتبط بجنس الطفل أو بلونه . فابن خلدون يتنبه الى ذلك في ما يخص باكتساب اللغة العربية بالنسبة الى الأعاجم ، إذ يعتقد بأن الطفل الأعجمي ، حين يتعرض في البيئة العربية في سنين حياته الأولى ، بمقاووه أن يكتسب اللغة العربية :

« إلا أن تكون ملكة العجمة السابقة لم تستحكم حين انتقل منها الى العربية ، كأصاغر أبناء العجم الذين يربون مع العرب قبل أن تستحكم عجمتهم ، فتكون اللغة العربية كأنها السابقة لهم ولا يكون عندهم تقصير في فهم المعاني من العربية » (المقدمة صفحة 1054) .

واضح إذاً ، أن الملكة اللسانية تتأصل في ذات المرء . وليس بالامكان نزعها واستبدالها بملكة أخرى مغايرة . فهي كما سبق أن قلناه ، صفة راسخة وتامة ومستأصلة عند صاحبها .

يُعمم ابن خلدون ملاحظاته هذه ويقرُّ المبدأ العام التالي :

« إنَّ الملكة إذا سبقتها ملكة أخرى في المحلِّ ، فلا تحصل إلا ناقصة مخدوشة » (المقدمة صفحة 1088) .

يقدم ابن خلدون أكثر من مثل لدعم هذه المبدأ الذي توصل اليه في تحليله للملكة اللسانية . فعلى سبيل المثال ، يُلاحظ أنَّ الأعجمي لا يستطيع أن يمتلك الملكة اللسانية في لغة العرب بشكل تام وإن ابتعد ، في سبيل ذلك ، عن لسانه وقاطع لغته مقاطعة تامة :

« وإن فرضنا عجمياً في النسب سلم من مخالطة اللسان العجمي بالكلمية ، وذهب الى تعلُّم هذه الملكة بالحفظ والمدارسة ، فرما يحصل له ذلك ، لكنه من النور بحيث لا يخفي عليك بما تقرَّر » (المقدمة صفحة 1088) .

عما لا شك فيه أنَّ بمقدور الانسان أن يتعلَّم لغة ثانية . إلا أن ملكته للغة الثانية تبقى ناقصة بعض الشيء وإن بلغ اتقانه للغة الثانية أقصى درجات الاتقان . وهذا أمر طبيعي عائد الى أنَّ الملكة اللسانية الحقيقية تتم من خلال التصرُّع ، بصورة طبيعية في البيئة . وهذه الملكة تتأصل في ذات الانسان على نحو يؤثر في

كل عملية تعلّم لاحقة تختصّ بأية لغة أخرى . وهذه المسألة تعترف بها الألسنية التوليدية والتحويلية . ففي ظل هذه النظرية لا يُمكننا ، مثلاً ، الأخذ بالحدس اللغوي العائد الى متكلم لغة معينة ما لم يكن المتكلم هذا قد اكتسب لغته بصورة طبيعية خلال ترعرعه في بيئة تتكلم هذه اللغة .

فعلى سبيل المثال ، نرفض الأخذ بالحدس اللغوي لمستشرق ما في ما يختص باللغة العربية ، وذلك من دون الأخذ بعين الاعتبار مدى اتقانه للغة العربية . بإمكاننا ، فقط ، الأخذ بحدسه اللغوي في ما يختص بلغته الأم فقط . نفس الأمر في ما يختص ، مثلاً ، باللبتاني الذي يكتب الفرنسية أو يعيش في باريس ويُتقن اللغة الفرنسية فليس بالإمكان قبول حدسه اللغوي في ما يتعلق باللغة الفرنسية . فمهما بلغت معرفته باللغة الفرنسية فإنّ تعلّمه لهذه اللغة يبقى ، في رأينا ، مغايراً للإمام الفرنسي اللاشعوري بلغته الأم . ومن الأهداف التي تضعها النظرية الألسنية نصب أعيننا في مجال تعليم اللغة الثانية ، هدف إيصال المتعلّم الى كفاية لغوية تقارب ، قدر الإمكان كفاية متكلم اللغة هذه كلغة أم . وذلك لأننا لا نستطيع الإقرار بإمكانية إيصال متعلم اللغة الثانية الى كفاية لغوية تامة فيها . وأهم مسألة نعاني منها في مجال تعليم اللغة الثانية هي مسألة التداخل بين اللغة الأم واللغة الثانية . وهذه المسألة تُكوّن أهم المعوقات في مجال تمام هذا التعليم على أفضل وجه « » . فالمملكة اللسانية الحقيقية لا تتم عند الانسان إلا مرّة واحدة وفي اللغة التي يتعرّع فيها المرء .

وعى ابن خلدون هذه المسألة كما أنه وعى مسألة أهم منها لا بدّ أن نتكلّم عليها . هذه المسألة هي مسألة لغة التعليم بالنسبة لأفراد المجتمع . وهذه المسألة تطرح نفسها من منظار ألسني وتربوي ونفسي وإنساني . إنها مسألة الأقليات التي تعيش في بلد وتتكلم لغة غير لغته أو لهجة متفرعة من لغته والتي ترى نفسها مجبرة على أن تتكيّف مع نظام تعليمي يعتمد لغة البلد الرسمية كلغة تعليم واحدة . فاهم عائق يعترضها هو العائق اللغوي .

6 - العجمة سبب تقصير في العلم

يُلاحظ ابن خلدون أنّ العجمة هي سبب تقصير في العلم . ويُخصّص فصلاً كاملاً لهذه المسألة تحت عنوان : « في أنّ العجمة إذا سبقت الى اللسان قصرت

بصاحبها في تحصيل العلوم عن أهل اللسان العربي » (المقدمة صفحة 1051 وما بعدها) .

بالإمكان تلخيص رأي ابن خلدون في هذا الفصل كما يلي :

تكون مباحث العلوم من معان في الذهن والخيال . و« اللغة انما هي ترجمان عما في الضمائر من تلك المعاني » فمن يمتلك اللغة يمتلك الدلالات العائدة الى العلوم « فإذا كانت ملكته في الدلالة اللفظية والخطية مستحكمة ، ارتفعت الحجب بينه وبين المعاني » . فالأعجمي الذي سبق أن امتلك لغته - يبقى مقصراً في امتلاك اللغة العربية . وذلك « لأن الملكة إذا تقدمت في صناعة بمحل فقل أن يجهد صاحبها ملكة في صناعة أخرى » وتقصير الأعجمي في اللغة العربية ينعكس ، بالتالي ، تقصيراً في العلم الذي يَحْصُلُه في اللغة العربية :

« والأعجمي المتعلّم للعلم في الملة الإسلامية يأخذ العلم بغير لسانه الذي سبق اليه ومن غير خطه الذي يعرف ملكته . فلهذا يكون له ذلك حجاباً كما قلناه » (المقدمة صفحة 1054 — 1055) .

ولا يغفل ابن خلدون عن لفت انتباه القارئ الى أن المقصود بالأعجمي هنا ، أعجمي اللغة وليس أعجمي النسب :

« ولا يعترض ذلك بما تقدّم بأن علماء الاسلام أكثرهم العجم ، لأن المراد بالعجم هنالك عجم النسب لتداول الحضارة فيهم التي قرّرنا أنها سبب لانتحال الصنائع والملكات ومن جهلتها العلوم . أما عجمة اللغة فليست من ذلك ، وهي المرادة هنا » . (المقدمة صفحة 1054) .

إن ابن خلدون قد سبق الكثيرين في إيلاء مسألة لغة التعليم الأهمية البالغة العائدة إليها¹¹² . فهو في أكثر من مكان في مقدمته يُشير إلى أن لغة التعليم تكون عائقاً أساسياً بالنسبة الى المتعلّم حين لا يكون التعليم في لغته الأم . فيصرّ على التذكير بذلك :

« حتى أن طالب العلم من أهل هذه الألسن (البربري والفارسي والرومي والافرنجي) إذا طلبه بين أهل اللسان العربي ومن كتبهم جاء

مقصراً في معارفه عن الغاية والتخصيل وما أتى إلا من قبل اللسان »
(المقدمة صفحة 1097) .

غني عن الذكر أنّ مسألة اعتماد لغة تعليم مغايرة للغة المجتمع من أهم المسائل التي تطرح نفسها حالياً في مجال الألسنية التطبيقية . وهذه المسألة تعاني منها الدول النامية عامة وبخاصة بعض الدول العربية . وفكر ابن خلدون واضح في هذا المجال . إنّ التعلّم في لغة مغايرة للغة الأم يُعيق عملية التعلّم . ولو عاش ابن خلدون في أيامنا هذه لكان أولى هذه المسألة اهتمامه ولكان أول من نادى بتعريب العلوم وتعديل نظام التعليم بحيث يتوفّر التعليم ، كلياً وفي كل المستويات ، في اللغة الأم .

هوامش الفصل الخامس

- (1) يتم مجال السيكو - السنية أو علم النفس اللغوي بدراسة قضايا اكتساب اللغة وإنتاج الكلام وتفهيمه . وتكون السيكو - السنية مجال بحث واسع ومشترك بين اللسانيين وبين علماء النفس فتبحث في مسائل اكتساب اللغة والأمراض اللغوية وعلاقة اللغة بالفكر وبذاكرة . وترتدي هذه الدراسات أهمية بالغة حالاً وخاصة من منظار النظرية التوليدية والتحويلية .
- (2) إن المظهر الابداعي في اللغة أهم خاصة للغة الانسانية . ويُصنف المظهر الابداعي بمميزات التجرد وتحرُّر الاستعمال اللغوي من كل ضابط وقلمسكه في شتى الظروف . لزيد من الايضاح انظر ميشال زكريا (1980) صفحة 30 وما بعد .
- (3) واضح أنَّ ابن خلدون يرى أنَّ اللغة ملك من يكتسبها ولا ترتبط ، بالتالي ، عملية اكتساب اللغة بالوراثة أو بالجنس .
- (4) تشكل المدونة في المفهوم الاسمي مجموعة جل يفهمها كل متكلم اللغة ويحتوي ، في الواقع على عُنات من اللغة يستقر الاسمي القواعد من خلالها .
- (5) في غياب الترمع الطبيعي في بيئة اللغة العربية الفصحى لا بد لمن يرغب في اكتساب اللغة العربية من اصطناع مناهج لغوي ملائم واتخاذ الطرق التي توصل الى إعادة الملكة اللسانية بقدر الإمكان من خلال العودة الى التراث الأدبي والشعري . فللملكة اللسانية التي كانت نظرة للعرب أصبحت تكتسب في مناهج لغوي مصطنع .
- (6) ينصح ابن خلدون العاملين في مجال تدريس اللغة العربية اعداد الكتب اللغوية التي تحوي نصوصاً كثيرة من كلام العرب من الشواهد الشعرية والأمثال على نحو يقدم عملية اكتساب الملكة اللسانية . فهو يرى ، على سبيل المثال ، أنَّ كتاب سيويه يُحقِّق إفادة في مجال تدريس اللغة لما يحتويه من أمثلة وشواهد شعرية ، فيما الذي يفعله ابن خلدون عن الكتاب ؟ :
- « . . . وأكثر ما يقع للمخاطبين لكتاب سيويه فإنه لم يقتصر على قوانين الأعراب فقط ، بل ملأ كتابه من أمثال العرب وشواهد أشعارهم وعبراتهم ، فكان فيه جزء صالح من تعليم هذه الملكة ، فتجد العاكف عليه والمحصِّل له ، قد حصل على خطأ من كلام العرب وتدرج في محفوظه في أماكنه ومفاصل حاجاته . وتنبه به لسان الملكة ، فاستوفى في تعليمها ، فكان أبلغ في الإفادة » (صفحة 1083) .
- (7) لكن أردنا تقريب نظرية الاكتساب عند ابن خلدون من نظريات الاكتساب في مجال الألسنية فإننا نقول إن نظرية ابن خلدون تتفق بين النظرية السلوكية عند سكينر وبين النظرية التوليدية والتحويلية عند تشومسكي . فإبن خلدون يقارب أفكار سكينر من حيث التركيز على الممارسة والتكرار إلا أنه يخطئها باتجاه أفكار تشومسكي من خلال اعتبار عملية الاكتساب عملية وجدانية تمرَّ بحالات نفسية الى أن تستقيم ملكة لسانية . بإمكان القاريه الذي يرغب في الإطلاع على نظريات الاكتساب اللغوي العودة الى ميشال زكريا (1980) صفحة 423 وما بعد .
- (8) نوام تشومسكي (1977) : صفحة 28
- (9) لزيد من الايضاح انظر ميشال زكريا (1982) الفصل الثالث .
- (10) نوام تشومسكي (1975) : صفحة 14
- (11) لزيد من الايضاح انظر ميشال زكريا (1984) الفصل الثالث .
- (12) نشر في هذا المجال الى الدراسات الحالية التي تستأثر بلعنام الألسنيين B Bernstein . W. Labov امثال

الفصل السادس

الظواهر الاجتماعية العائدة الى الملكة اللسانية

1 - ارتباط الملكة اللسانية بالعرف اللغوي الاجتماعي

يستعمل المتكلم لغة المجتمع الذي نشأ وترعرع فيه . وتتطابق معها ملكته اللسانية لا شعورياً ومن دون أي تفكير في ذلك . فظواهر اللغة في البيئة شبيهة بظواهر العادات والتقاليد العرفية الأخرى . لذلك بالإمكان القول إنّ استعمال اللغة يندرج ضمن المظاهر الاجتماعية بل في الواقع ، هو مظهر اجتماعي بالغ الأهمية ينطبق عليه ما ينطبق على المظاهر الاجتماعية الأخرى . فيخضع ، في حد ذاته ، للعرف الاجتماعي العام . وغني عن الذكر أنّ العرف الاجتماعي يفرض على الاستعمال اللغوي قواعد كلامية خاصة به ، كما هو الحال بالنسبة الى مختلف أنواع السلوك السائدة في المجتمع .

ينبغي على الفرد ، لكي يعيش بصورة طبيعية ، ضمن مجتمعه ، أن يراعي ، في سلوكه الكلامي ، المظاهر الاجتماعية العرفية السائدة على صعيد لغة مجتمعه . من هنا نفهم ارتباط ملكته اللسانية بالعرف اللغوي الاجتماعي . ومن هذا المنطلق تعتبر اللغة ظاهرة اجتماعية تتحكم فيها ، الى حدّ ما ، قواعد اجتماعية على صعيد التواصل داخل البيئة الواحدة . وكما أنّ من هذا المنطلق أيضاً ، ينبغي على الباحث في مجال اللغة أن يأخذ بعين الاعتبار هذه الظاهرة المهمة من حيث حياة اللغة في المجتمع وأن يركّز اهتمامه على دراسة العرف اللغوي لبيئة معينة وتباينه مع العرف اللغوي لبيئة أخرى .

تحتوي اللغة الواحدة ، الى حدّ ما ، على بعض اللهجات المتنوعة . تشترك هذه اللهجات في ما بينها بمواصفات شكلية هي التي تجعل منها بالذات لهجات

متنوعة . إلا أنها تبقى لهجات عائدة الى اللغة الواحدة أي انها تتدرج ضمن لغة واحدة بالرغم من أنها تتضمن ميزات خاصة بها تجعلها مختلفة بعضها عن بعض . وبالإمكان رد الاختلافات القائمة في ما بينها الى عوامل غير لغوية تتدرج في معظمها ضمن العرف اللغوي الخاص بكل مجتمع وضمن ظروف اللغة وتطورها عبر مسارها التاريخي وتفاعلاتها في المجتمع . وهذه الاختلافات القائمة بين اللهجات العائدة الى لغة واحدة لا تمنع متكلميها من التوصل الى التفاهم في ما بينهم ؛ مما يحافظ على الوحدة اللغوية عند متكلمي اللغة الواحدة ويبين لهجاتها المتعددة .

وعى ابن خلدون المظاهر الاجتماعية العائدة الى اللغة . وفي ما يلي نحاول تتبع رأي ابن خلدون في هذه المسائل .

2 - علاقة اللغة بالدين والدولة

« اعلم أنّ لغات أهل الأمصار إنما تكون بلسان الأمة أو الجيل الغالبين عليها أو المختطين لها ؛ ولذلك كانت لغات الأمصار الاسلامية كلها بالشرق والمغرب لهذا العهد ، عربية . وإن كان اللسان العربي المضرى قد فسدت ملكته وتغيّر اعرابه . والسبب في ذلك ما وقع للدولة الاسلامية من الغلب على الأمم . والدين والملة صورة للوجود وللملك . وكلها مواد له ، والصورة مقدمة على المادة ، والدين إنما يستفاد من الشريعة . وهي بلسان العرب ، لما أنّ النبي ﷺ عربي ، فوجب هجر ما سوى اللسان العربي من الألسن في جميع ممالكها » (المقدمة صفحة 675) .

تكوّن اللغة ، من منطلق انها وسيلة التواصل الانسانية ، الاداة الأساسية لتوحيد الأفراد والتجمعات البشرية في مجتمع واحد متأسك يتكلمها ويتيح لتكلميها المشاركة في نظام الأمة . فعلى صعيد الأفراد بالذات تتخذ لغة الدولة الأهمية البالغة في حياتهم إذ هي ، بالنسبة اليهم ، المفتاح للدخول الى النظام القائم ولتحسين أوضاعهم وللملب دورهم الطبيعي في المجتمع .

من هنا نفهم أنّ لغة أهل الأمصار أيام ابن خلدون هي لغة العرب أو بالأحرى لغة الجيل المسيطر والحاكم . فأهل هذه الأمصار التي كانت تابعة للحكم

العربي وجدوا أنفسهم ، بطبيعة الحال ، في وضع يتحتم عليهم فيه اتخاذ لغة الدولة لغة لهم والتخلي ، بالتالي تدريجياً ، عن لغتهم الأصلية وهجرها ومن ثم التكيف مع وضعهم الجديد في عملية تواصلهم في المجتمع .

والجدير بالذكر أنّ اللغة العربية ، الى جانب أنها لغة الشعب المسيطر والغالب ، هي لغة الدين الاسلامي . فعبّرتها الدعوة الاسلامية وفي ظلها تمّ الفتح الاسلامي ولا مناص للدّاخلين في دائرة الحكم العربي الاسلامي من اتقانها :

« فلما هجر الدين اللغات الأعجمية ، وكان لسان القائمين بالدولة الاسلامية عربياً ، هجرت كلها في ممالكها لأنّ الناس تبع للسلطان وعلى دينه : فصار استعمال اللسان العربي من شعائر الاسلام وطاعة العرب » (المقدمة صفحة 675) .

إنه لأمر مسلم به أن تُلزم الدولة العربية بشتى الوسائل ، السكّان الذين أصبحوا مواطنيها ، بتعلّم اللغة العربية وتكلمها . وذلك لأنّ اللغة الواحدة تصون وحدة الدولة . ومعروف أنّ تعدّد اللغات قد يصبح عامل تفرقة في الدولة الواحدة لما قد يُثير من نزاعات لغوية . من هنا نفهم دعوة الخلفاء الى هجر اللغات غير العربية :

« واعتبر ذلك في نهي عمر رضي الله عنه عن رطانة الأعاجم وقال :
«إنّها خبّ ، أي مكّر وخديعة » (المقدمة صفحة 675) .

إذاً هناك عاملان أساسيان في انتشار اللغة وسيطرتها في المجتمع . وهذان العاملان هما السلطة والدين . وقد لاحظ ابن خلدون أنّ عامل الدين أقوى بكثير من عامل السلطة في المحافظة على اللغة العربية . ولا يحتاج القارئ الى وقت طويل للملاحظة ذلك في كلام ابن خلدون التالي :

« ولما تمكّلت العجم من الديلم والسلجوقية بعدهم بالشرق وزناتة والبربر بالمغرب ، وصار لهم الملك والاستيلاء على جميع الممالك الاسلامية ، فسد اللسان العربي لذلك ، وكاد يذهب لولا ما حفظه من عناية المسلمين بالكتاب والسنة اللّذين بهما حفظ الدين ، وصار ذلك

مرجحاً لبقاء اللغة المضرية من الشعر والكلام ، إلا قليلاً بالأمصار ،
عربية » . (المقدمة صفحة 676) .

فبعد سيطرة العجم في المشرق ، والبربر في المغرب على مقومات الدولة
العربية الاسلامية ، ضعفت اللغة العربية إلا أنها استطاعت البقاء ؛ وذلك بفضل
تمسك المسلمين بالدين الاسلامي وبلغته العربية . وهذا ما يُفسّر ، في يقين ابن
خلدون ، بقاء اللغة العربية في الأقطار التي سيطر عليها العجم والبربر وانتهائها في
المناطق التي سيطر عليها في ما بعد التتر والمغول . وذلك لأن العامل الديني لم يعد
قائماً للمحافظة على اللغة العربية في مناطق سيطرة التتر والمغول .

« فلما ملك التتر والمغول بالشرق ، ولم يكونوا على دين الاسلام
ذهب ذلك المرجح ، وفسدت اللغة العربية على الاطلاق ، ولم يبق لها
رسم في الممالك الاسلامية ، بالعراق وخراسان وبلاد فارس وأرض الهند
والسند وما وراء النهر وبلاد الشمال وبلاد الروم وربما بقيت
اللغة العربية المضرية بمصر والشام والأندلس والمغرب ، لبقاء الدين
طالباً لها فانهضت بعض الشيء . وأما في ممالك العراق وما وراءه ، فلم
يبق له أثر ولا عين » . (المقدمة صفحة 616-617) .

ما يهنا هنا هو أنّ ابن خلدون قد حلّل دور الدين والسلطة في حياة اللغة
وانتشارها . وأقرّ بأنّ هذين العاملين هما من أهم العوامل الاجتماعية
الأساسية في حياة اللغة وانتشارها وتطورها . فعامل الدين يأتي ، في يقينه ، في
المرتبة الأولى . ويأتي بعده عامل الملك والسلطة .

بقي القول إنّ ابن خلدون ، في معرض كلامه على انتشار اللغة العربية في
بلاد التي امتد إليها الفتح العربي الاسلامي ، يُشير الى عامل آخر يُفسّر سيطرة
اللغة العربية على بقية اللغات ويميزها عن غيرها . وهذا العامل هذه المرة ، عامل
لغوي ذاتي . انه ، في رأي ابن خلدون ، ميزة الایجاز التي تختص بها اللغة العربية
أكثر من بقية اللغات .

3 - الایجاز فی اللغة العربیة

يقول ابن خلدون فی هذا الصدد :

« وكل معنى لا بد وأن تكتنفه أحوال تخصه ، فيجب أن تُعتبر تلك الأحوال في تأدية المقصود لأنها صفاته ، وتلك الأحوال في جميع الألسن أكثر ما يدلُّ عليها بالفاظ تخصُّها بالوضع . وأما في اللسان العربي فأنما يدلُّ عليها بأحوال وکيفياتٍ ، في تراکيب الالفاظ وتالیفها ، من تقديم أو تأخير أو حذف أو جرکة اعراب . وقد يدلُّ عليها بالحرروف غیر المستقلة . ولذلك تفاوتت طبقات الكلام في اللسان العربي بحسب تفاوت الدلالة على تلك الکیفیات کما قدَّمناه ، فكان الكلام العربي لذلك أوجز وأقلُّ الفاظاً وعبارة من جميع الألسن .

وهذا معنى قوله ﷺ : «أوتيت جوامع الكلم واختصر لي الكلام اختصاراً» (المقدمة صفحة 1073) .

يُعلِّق ابن خلدون أهمية كبرى على الخصائص التي ، في رأيه ، تجعل من اللغة العربیة أوجز اللغات . ويرى في ذلك ميزة أساسية من ميزات اللغة عامة . وهو يعدُّد في أكثر من مكان من مقدمته هذه الخصائص :

« ألا ترى أن قولهم « زيد جاني » مغاير لقولهم « جاني زيد » من قبل أن المتقدم منها هو الأهم عند المتكلم . فمن قال : « جاني زيد » ، أفاد أن اهتمامه بالمجيء ، قبل الشخص المسند اليه ومن قال : « زيد جاني » ، أفاد أن اهتمامه بالشخص ، قبل المجيء المسند . وكذا التعبير عن أجزاء الجملة ، بما يناسب المقام ، من موصول أو مبهم أو معرفة . وكذا تأكيد الاسناد على الجملة ، كقولهم : زيد قائمٌ ، وإنَّ زيداً قائمٌ ، وإنَّ زيدا لقائمٌ ، متغايرة كلها في الدلالة ، وإن استوت من طريق الاعراب ، فالأول العاري عن التأكيد إنما يُفيد الخسالي الذهن ، والثاني المؤكِّد بـ (إنَّ) يُفيد المتردد ، والثالث يُفيد المنكر ، فهي مختلفة ... » (المقدمة صفحة 1065) .

« واعتبر ذلك بما يحكى عن عيسى ابن عمر وقد قال له بعض النحاة : « إني أجد في كلام العرب تكراراً في قولهم : زيد قائمٌ ، وإنَّ

زيد قائم ، وإنَّ زيداً لقائم والمعنى واحد » . فقال له : « إنَّ معانيها مختلفة ، فالأول : لإفادة الخالي الذهن من قيام زيد ، والثاني : لمن سمعه فتردّد فيه ، والثالث : لمن عُرف بالإصرار على إنكاره فاختلّفت الدلالة باختلاف الأحوال » (المقدمة صفحة 1073- 1074) .

إنَّ النظرة الى اللغة العربية من زاوية انها أوجز اللغات ، نظرة متأصلة في فكر ابن خلدون اللغوي . والألسنية تُسمّى ، حالياً ، هذه المسألة بمبدأ الاقتصاد في اللغة إلا أنها تنظر الى هذه المسألة نظرة أوسع من النظرة الضيقة التي نراها عند ابن خلدون . وذلك لأنَّ ابن خلدون يرى أنَّ الإيجاز خاصة للغة العربية . فمبدأ الاقتصاد مبدأ لغوي شامل ويظهر في كل لغة عبر كفاءات وأساليب متنوعة منها « الحروف غير المستقلة » (الاعراب) والتقديم والتأخير والمورفيمات النحوية والحذف والعطف . . .

إنَّ مبدأ الاقتصاد في اللغة يركّز اهتمامه عليه الألسني الفرنسي أندره مارتينه « . الذي يحلّل هذه الظاهرة عبر ربطها بعاملين انسانيين مختلفين يتجاوبان بصورة دائمة : حاجات التواصل التي تفعل باتجاه التطور ونزعة الانسان الى التقليل من نشاطه العقلي والفيزيائي ، فحاجات الانسان المتجددة تتطلب دائماً ، استعمال المفردات الجديدة والمميزة في حين تنزع الطبيعة الانسانية الثابتة الى استعمال العدد القليل من المفردات العامة . من هنا تلجأ اللغات الى إيجاد الأساليب وطرق الاشتقاق التي تقتصر في النهاية من الإطالة في الكلام والاكثار من المفردات :

ما يحتمل لفت الانتباه اليه ، هنا ، هو أنَّ ابن خلدون أولى مسألة الاقتصاد في اللغة اهتمامه فأشار الى خاصة الإيجاز إلا أنَّه حصر هذه المسألة في اللغة العربية فأبعده ذلك عن التوسّع في تحليل هذه المسألة .

4 - لغة أهل الجليل : مغايرة للغة مضري :

لاحظ ابن خلدون ، في ما لاحظته ، أنَّ لغته المعاصرة لم تعد هي هي لغة مضري . بل تطورت نتيجة عوامل تاريخية واجتماعية بالذات . وهو يُلَفّت نظره قارئة الى الواقع اللغوي في عهده :

« إعلم أنَّ ملكة اللسان المضري ، لهذا العهد قد ذهبت وفسدت .

ولغة أهل الجبل كلهم مغايرة للغة مضر التي نُزل بها القرآن ، وإنما هي لغة أخرى من امتزاج العجمة بها كما قدّمناه » (المقدمة صفحة 1080) .

إذاً لغة عصر ابن خلدون لغة مغايرة للغة مضر . وهذا التغاير ناجم عن اختلاط العرب بالعجم . فإبن خلدون ، كمادته ، يصف ما يتكلم عليه ، الوصف الدقيق . ومن ثم يقدم التفاسير مورداً الأسباب والتعليلات . فالاختلاط من العوامل الأساسية التي تطور اللغة عبر مسارها التاريخي . فالاختلاط كما العزلة ، عوامل اجتماعية مؤثرة في مسار اللغة . فالعزلة من العوامل التي تصون اللغة وتحافظ على نقائها الأول وخصائصها الأولى :

« ولهذا كانت لغة قريش أفصح اللغات العربية وأصرحها لبعدهم عن بلاد العجم من جميع جهاتهم ثم من اكتنفهم من ثقيف وهذيل وخزاعة وبني كنانة وغطفان وبني أسد وبني تميم » . (المقدمة صفحة 1072) .

في حين أنّ الاختلاط يدخل الى اللغة بعض التغيرات والتبدلات :

« وأما من بعد عنهم من ربيعة ولخم وجزام وغسان وإياد وقضاعة وعرب اليمن المجاورين لأمم الفرس والروم والحبشة فلم تكن لغتهم تامة الملكة بمخالطة الأعاجم . وعلى نسبة بعدهم من قريش كان الاحتجاج بلغاتهم في الصحة والفساد عند أهل الصناعة العربية » . (المقدمة صفحة 1072) .

وبقدر كثرة الاختلاط بقدر ما ينجم عن الاختلاط تبدل في خصائص اللغة وقوانينها الذاتية على نحو يظهرها وكأنها أصبحت لغة جديدة :

« واليوم الواحد من العجم إذا خالط أهل اللسان العربي بالأمصار فأول ما يجده تلك الملكة المقصودة من اللسان العربي تمتحية الأثار . وتجد ملكتهم الخاصة بهم ملكة أخرى مخالفة للملكة اللسان العربي » (المقدمة صفحة 1088) .

إنّ لغة العصر هي ، في الواقع ، لغة مضر إلا أنها تطوّرت بعض الشيء خلال

مسارها الطبيعي وحصل بعض التبدل في قوانينها . وهذا أمر طبيعي . فاللغة كائن حي يتطور وفق التطور الذي يحصل في المجتمع الذي يتكلمها ونسبة للاحداث الطارئة عليه . وتطور اللغة لا يعني قيام لغة أخرى إنما اللغة تبقى هي هي مع بعض التطورات الحاصلة لها .

يصرّ ابن خلدون على التأكيد أنّ الأساليب العربية في اللغة العربية لا تزال على ما كانت عليه :

« فنحن نجد اليوم الكثير من ألفاظ العرب لم تزل في موضوعاتها الأولى . والتعبير عن المقاصد والتعاون فيه بتفاوت الإبانة موجود في كلامهم لهذا العهد ، وأساليب اللسان وفنونه من النظم والنثر موجودة في محاطباتهم »

ولم يفقد من أحوال اللسان المدوّن الا حركات الاعراب في أواخر الكلام » (المقدمة صفحة 1074) .

جلّ ما في الأمر أنّ الحركات الاعرابية قد فقدت . وقد استعاض عنها بالموقع وبقرائن معينة :

« وذلك انا نجدها في بيان المقاصد والوفاء بالدلالة على سنن اللسان المضي ولم يفقد منها إلا دلالة الحركات على تعيين الفاعل من المفعول ، فاعتاضوا منها بالتقديم والتأخير وبقرائن تدل على خصوصيات المقاصد » (المقدمة صفحة 1073) .

أدرك ابن خلدون أنّ لغة أهل جيله لم تعد تلجأ الى قاعدة الحركات الاعرابية للدلالة على الوظائف الكلامية . بل أصبح الموقع هو الذي يُحدّد الوظائف . وقد دعا ابن خلدون الى الاعتناء بهذه المسألة واستخراج القوانين الجديدة في الدلالة على الوظائف اللغوية :

« ولعلنا لو اعتنينا بهذا اللسان العربي لهذا العهد واستقرينا أحكامه ، نعتاض عن الحركات الاعرابية التي فسدت في دلالتها بأمر آخرى وكيفيات موجودة فيه ، فتكون لها قوانين تخصّها . ولعلّها تكون في أواخره على غير المنتهاج الأوّل في لغة مضر ، فليست اللغات وملكاتنا مجاناً » (المقدمة صفحة 1075) .

لا بد إذًا للعاملين في مجال البحث اللغوي ، من إستقراء القوانين المستجدة ومواكبة التطور الحاصل في اللغة . فالملكة اللسانية تتضمن قوانين تخصها وهذه القوانين ليست جامدة كما يعتقد البعض . ولا بد من استقراء هذه القوانين لمزيد من الإلمام باللغة وبمساثلها .

الجدير بالذكر ، هنا ، أنَّ ابن خلدون يدرك أنَّ اللغة تتطور من جيل إلى آخر فتظهر تغيرات وانحرافات من خلال تعديل بعض قوانينها . ويستتبع ذلك ، بالضرورة ، تغير القواعد التي يراعيها المتكلم ، والتزام المتكلم ، بطبيعة الحال ، بالواقع اللغوي الجديد .

تجاه هذا الواقع ، يلتزم ابن خلدون بهذا التغير الحاصل ولا يفترض في اللغة الجمود فيرفض ، بالتالي ، تجميد الدراسة اللغوية . ويدعو إلى استقراء الكيفيات المستحدثة في لغة عصره وإلى الالتزام بها في إطار استعمال اللغة .

5 - لغة التخاطب في الأمصار متمايزة في ما بين الأمصار

أفرد ابن خلدون مكاناً بارزاً في مقدمته للكلام على اللهجات العربية في عصره . وقد لاحظ اختلاف اللهجات في ما بينها ، كما أنه أشار إلى أنَّ لغة التخاطب اليومي هي لغة مغايرة للغة مضر ولغة أهل جيله « . وقد تبدو اللهجة لغة أخرى . فهو يقول في هذا الصدد :

« وصار أهل الأمصار كلهم من هذه الأقاليم أهل لغة أخرى مخصوصة بهم ، تخالف لغة مضر . ويخالف أيضاً بعضها بعضاً كما نذكره وكأنها لغة أخرى لاستحكام ملكتها في أجيالهم والله يخلق ما يشاء ويقدره . (المقدمة صفحة 1080) .

من الطبيعي القول إنَّ لغة التخاطب أو اللهجة قد استحكمت ملكتها في متكلميها ، وذلك لأنَّ الطفل يكتسب ، في الواقع ، ملكة لسانية في اللغة التي يتكلمها المجتمع الذي يترعرع فيه . أي في الحقيقة ، يكتسب ملكة لسانية في لغة التخاطب أو اللهجة . ومن ثم ينتقل بواسطة عملية تعلّم من الملكة اللسانية في اللهجة إلى ملكة لسانية في اللغة الفصحى . ويتمّ هذا الانتقال بسهولة لأنَّ اللهجة واللغة الفصحى هما شكلان للغة الواحدة . فاللهجة هي اللغة العربية في شكلها

المحكمي العامي ؛ في حين أنَّ اللغة الفصحى هي اللغة العربية في شكلها المكتوب المشترك . وقد لاحظ ابن خلدون أنَّ أهل الأمصار يتكلمون لهجات متنوعة وكل منهم يُعبر بواسطة لهجته عن متطلباته الحياتية اليومية :

« إعلم أنَّ عرف التخاطب في الأمصار وبين الحضرة ليس بلغة مضر القديمة ولا بلغة أهل الجليل ، بل هي لغة أخرى قائمة بنفسها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة هذا الجليل العربي الذي لعهدنا ، وهي عن لغة مضر أبعد » (المقدمة صفحة 1078) .

إذا عرف التخاطب في الأمصار ليس بلغة مضر ولا بلغة أهل الجليل . واستعمال ابن خلدون لكلمة « عُرف » ليس بالمصادفة هنا . فكون ابن خلدون عالماً اجتماعياً فهو يعتبر أنَّ اللغة ظاهرة اجتماعية ينطبق عليها ما ينطبق على غيرها من أنواع السلوك الاجتماعي الأخرى . فاستعمال اللغة يتلاءم مع العرف اللغوي القائم في البيئة . وفي كل مجتمع تتكون مجموعة من الظواهر الاجتماعية التي تتحكم فيه والتي يلتزم بها أفراد المجتمع ويراعونها . فيتوافق سلوكهم مع العرف المجتمعي السائد . ومتكلم اللغة يستعمل لغة المجتمع الذي ترعرع فيه وينسجم ، بالتالي ، مع عرف التخاطب السائد في مجتمعه .

يلاحظ ابن خلدون ، أيضاً ، أنَّ لغة التخاطب أو اللهجة تُظهر تقارباً مع لغة أهل الجليل أكثر منه مع لغة مضر . وذلك يرتد لعامل التخالط مع غير العرب . وما بلغت انتباهنا ، هنا ، أنَّ ابن خلدون ينظر الى لغة التخاطب من حيث إنها لغة قائمة بذاتها :

« فإما أنها لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر يشهد له ما فيها من التباين الذي بعد عن صناعة أهل النحولنا . وهي مع ذلك تختلف باختلاف أهل الأمصار في إصطلاحاتهم ، فلهذا أهل المشرق مباينة بعض الشيء للغة أهل المغرب . وكذا أهل الأندلس معها . وكل منهم متوصل بلفته الى تأدية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة . وفقدان الاعراب ليس بضائر لها كما قلناه في لغة العرب لهذا العهد » . (المقدمة صفحة 1079) .

إنَّ لغة التخاطب أو اللهجة أو الشكل المحكي للغة ، لغة قائمة بنفسها إذ انها تختلف عن اللغة الفصحى وتستعمل كوسيلة تواصل مثلها مثل اللغة الفصحى .
والجدير بالذكر هنا أن ابن خلدون لا يحصر الدراسة اللغوية بدراسة اللغة فقط في شكلها المكتوب . بل هو يرى أنَّ اللغة ، في شكلها الذي يتكلمه الانسان بصورة عفوية والتي تختلف عن اللغة في شكلها المكتوب ؛ بالإمكان دراستها . وموقف ابن خلدون من اللغة المحكية ، موقف علمي صائب . فهو يعتبر لغة التخاطب لغة جيدة لأنها تقوم بوظيفتها كأداة تواصل على أكمل وجه . فالبحث في اللغة لا يقتصر ، في رأيه ، على شكل اللغة المكتوب من دون شكلها المحكي ، كما اعتقد النحاة العرب ، بل نراه يولي الشكل المحكي اهتمامه أيضاً .

لاحظاً ابن خلدون التخالف القائم بين اللغة الفصحى وبين اللهجات من جهة ، وبين اللهجات في ما بينها من جهة أخرى . وقد ألمح الى وجود الاختلافات هذه في المستوى الصوتي والتركيبى والدلالي . يقول في هذا الصدد :

« فكان لجيل العرب بأنفسهم لغة خالفت لغة سلفهم من مضر في الاعراب جملة وفي كثير من الموضوعات اللغوية وبناء الكلمات وكذلك الحضر أهل الأمصار نشأت فيهم لغة أخرى خالفت لسان مضر في الاعراب وأكثر الأوضاع والتصاريف وخالفت أيضاً لغة الجيل من العرب لهذا العهد . واختلفت هي في نفسها بحسب اصطلاحات أهل الأفاق ، فلأهل المشرق وأمصاره لغة غير لغة أهل المغرب وأمصاره وتخالفتها ، أيضاً ، لغة أهل الأندلس وأمصاره (المقدمة صفحة 1124) .

فالتخالف بين اللهجات في ما بينها وبينها وبين الفصحى يظهر في مستويات اللغة وبخاصة في مجال الاعراب وبناء الكلمات والتصاريف . وقد لاحظ ابن خلدون بعض التباين في مستوى النطق بالفونيمات .

« وما وقع في لغة هذا الجيل العربي لهذا العهد ، حيث كانوا من الأقطار شأنهم في النطق بالقاف ، فإنهم لا ينطقون بها من مخرج القاف عند أهل الأمصار ، كما هو مذكور في كتب العربية ، انه من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى . وما ينطقون بها أيضاً من مخرج

الكاف ، وإن كان أسفل من موضع القاف وما يليه من الحنك الأعلى كما هي ، بل يجيئون بها متوسطة بين الكاف والقاف » (المقدمة صفحة 10/6) .

فأهل الجيل العربي لعهد ابن خلدون ينطقون بالقونام / ق / على نحو مغاير لما قد وصلنا من وصف مخارج القاف في كتب النحويين القدماء وطريقة النطق بالقاف تميز ، في الواقع ، بين لغة الأمصار وبين لغة أهل الجيل العربي البدوي :

« والظاهر أنَّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الجيل العربي البدوي هو من خرج القاف عند أولهم من أهل اللغة ، وأنَّ مخرج القاف متسع ، فأوله من أعلى الحنك وآخره مما يلي الكاف . فالنطق بها من أعلى الحنك هو لغة الأمصار ، والنطق بها مما يلي الكاف هي لغة هذا الجيل البدوي » (المقدمة صفحة 1077) .

وفي المستوى التركيبي للغة أو النحو يظهر التباين بين الفصحى واللهجات في ما يختص بحركات الاعراب فاللهجات لا تأخذ بقوانين الاعراب :

« وذلك أنا نجدها (لغة العرب لهذا العهد) في بيان المقاصد والوفاء بالدلالة على سنن اللسان المضري ، ولم يفقد منها إلا دلالة الحركات على تعيين الفاعل من المفعول » (المقدمة صفحة 1073) .

« ولم يفقد من أحوال اللسان المدون الاحركات الاعراب في أواخر الكلم فقط » (المقدمة صفحة 10/4) .

« فأما انها لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر ، يشهد له ما فيها من التغاير الذي بُد عن صناعة النحو ، لحناً » (المقدمة صفحة 10/9) .

وفي ما نرى الدلالات تُظهر اللهجات أيضاً بعض التباين :

« واختلقت هي في نفسها بحسب اصطلاحات أهل الأفاق » (المقدمة صفحة 1124) .

إلا أنَّ ابن خلدون يستدرك في هذا المجال ، إذ يُلاحظ أن الكثير من الكلمات حافظت على معانيها :

« وإلا فنحن نجد اليوم الكثير من الفاسط العسرب لم تزل في موضوعاتها الأولى » (المقدمة صفحة 1074) .

فبالرغم من تباين اللهجات الظاهر ، يلاحظ ابن خلدون أن اللهجات المتنوعة تحتوي على الكثير من الألفاظ المشتركة بينها وبين اللغة الفصحى . مما يؤكد أنها لهجات عائدة الى لغة واحدة .

6 - اللهجات والأدب

ينجم عن اختلاف اللهجات بعض التباين في الذوق الأدبي . فالإنسان يدرك ، في رأي ابن خلدون ، بلاغة لغته ويتذوق شعر أفراد بيئته . لذلك يلاحظ ابن خلدون أن لتعدد اللهجات تأثير في إدراك البلاغة وتذوق الشعر :

« واعلم أن الأذواق كلها في معرفة البلاغة إنما تحصل لمن خالط تلك اللغة وكثر استعماله لها ومخاطبته بين أجيالها ، حتى يحصل ملكتها كما قلناه في اللغة العربية . فلا يشعر الأندلسي بالبلاغة التي في شعر أهل المغرب ، ولا للغربي بالبلاغة التي في شعر أهل الأندلس والمشرق ، ولا للمشرقي بالبلاغة التي في شعر أهل الأندلس والمغرب . لأن اللسان الحضري وتراكيبه مختلفة فيهم وكل واحد منهم مدرك لبلاغة لغته وذائق محاسن الشعر من أهل جلدته . « وفي خلق السماوات والأرض اختلاف ألسنتكم وألوانكم آيات للعالمين » . (المقدمة صفحة 1168- 1169) .

إن المرء يتذوق أدب محيطه ويتفاعل مع لغته بما فيها اللغة في شكلها المحلي أي اللهجة . وتعدد اللهجات العربية في العالم الذي يتكلم اللغة العربية قد نوع في بعض الأساليب الشعرية والأشكال الشعرية في ما يسمى بالشعر العالمي :

« ولما شاع فنّ التوشيح في أهل الأندلس نسجت العامة من أهل الأمصار على منواله ونظموا في طريقته بلغتهم الحضرية من غير أن يلتزموا فيها إعراباً » (المقدمة صفحة 1153) .

« وهذه الطريقة الزجلية لهذا العهد هي فنّ العامة بالأندلس من الشعر وفيها نظمهم حتى أنهم لينظمون بها في سائر البحور الخمسة

عشر ، ولكن بلغتهم العامية ويسمونه الشعر الزجلي » (المقدمة صفحة 1157) .

هنا أيضاً ، يلاحظ ابن خلدون أنّ أهل الأمصار يتواصلون بواسطة لهجتهم ؛ كما يُلاحظ أنهم يؤلفون الشعر بلغتهم العامية من دون أن يكون غياب الأعراب عن اللهجة عائقاً لهم في مجال النظم الشعري . فأهل الأندلس ينظمون الشعر الزجلي بلغتهم العامية . وكذلك أهل المغرب الذين استحدثوا نوعاً آخرأ من الشعر العامي :

« ثم استحدث أهل الأمصار بالمغرب فناً آخر من الشعر ، في أعاريض مزدوجة كاللوشح ، نظموا فيه بلغتهم الحضرية أيضاً وسموه عروض البلد » . (المقدمة صفحة 1160) .

يُلاحظ ابن خلدون أنّ أهل تونس قد استحدثوا أيضاً نوعاً من الشعر ينظمونه بلغتهم العامية :

« أما أهل تونس فاستحدثوا فن الملعبة أيضاً على لغتهم الحضرية . إلا أنّ أكثره رديء » . (المقدمة صفحة 1166) .

والأمر نفسه يلاحظه ابن خلدون في المشرق :

« وكان لعامة بغداد أيضاً فن من الشعر يسمونه المواليا ، وتحتة فنون كثيرة يسمون منها القوما ، وكان وكان ، ومنه مفرد ومنه في بيتين ، ويسمونه دوبيت على الاختلافات المعتبرة عندهم في كل واحد منها ، وغالبها مزدوجة من أربعة أغصان . وتبعهم في ذلك أهل مصر القاهرة وأتوا فيها بالفرائب ، وتجردوا فيها في أساليب البلاغة بمقتضى لغتهم الحضرية ، فجاءوا بالعجائب » . (المقدمة صفحة 1166) .

كما سبق يتبين أنّ ابن خلدون يتناول اللهجات بشكل موسّع ؛ كما أنه لا يغفل عن ذكر استعمال اللغة العامية في مجال الشعر . فيتطرق للشعر العامي في مختلف الأقطار العربية . وهو ينظر الى ذلك من منظار ملاءمة اللهجة لتطلّبات التواصل والشعر .

هوامش الفصل السادس

- (1) انظر أنطويه مارتينه (1960) صفحة 176 وما بعد .
- (2) يطلق ابن خلدون على لغة عصره « لغة أهل الجبل » « لغة العرب لهذا العهد » .
- (3) لغة مفر هي اللغة العربية الفصحى التي نجد وصفها في كتب اللغويين القدامى . وهي اللغة الرسمية التي رافقت النهج العربي الإسلامي .
- (4) يستعمل ابن خلدون عبارة « لغة أهل الحضر والأمصار » للدلالة على لغات التخاطب المحلية التي تختلف من بلد إلى آخر . فهي في المشرق تختلف لغة المغرب كما تختلف في المغرب والمشرق عن الأندلس .

الخاتمة

حاولنا قدر المستطاع في دراستنا هذه ، استخلاص ما ورد في مقدمة ابن خلدون من أصالة فكرية لغوية تجلّد المفاهيم المعمول بها في منهجية البحث اللغوي العربي . وقد ذهبنا في دراسة الآراء اللغوية المتطورة في مقدمة ابن خلدون مذهباً مغايراً من حيث المنهج الذي اتبعناه والهدف الذي وضعناه نصب أعيننا ، إذ انتهجنا منهجية إعادة قراءة المقدمة قراءة نقدية على ضوء علم الألسنية وسعينا إلى إظهار الآراء اللغوية المتطورة التي وردت في المقدمة .

ركّزنا اهتمامنا على مفهوم الملكة اللسانية . ومن خلال هذا المفهوم أظهرنا التقارب بين آراء ابن خلدون اللغوية وبين بعض المفاهيم المعمول بها في ظل النظريات الألسنية مما يدلّ على بعد نظر ابن خلدون بالنسبة الى قضايا اللغة التي تناولها في مقدمته .

أحاط ابن خلدون بمسائل ألسنية متعددة في مجال تحديد اللغة ، كما أنه وعى أنّ الملكة اللسانية هي الموضوع الأساسي للدراسة اللغوية . فتناول اللغة من حيث هي ملكة راسخة عند الانسان يكتسبها من خلال تعرّعه في بيئة معيّنة ويتعلّمها بممارسة اللغة وعبر تكرار هذه الممارسة . وقد تتبّعنا معالم الملكة اللسانية في نظره وتناولنا المظاهر القواعدية والنفسية والاجتماعية العائدة اليها وذلك كما بدت لنا في « المقدمة » .

ما سعينا قط الى اعتبار ابن خلدون في مقدمته رائداً لعلم الألسنية . فهذا الأمر يبعدنا عن الحقيقة الموضوعية ويوقعنا في الذاتية . جلّ ما هدفنا اليه هو ربط فكره اللغوي بالفكر الألسني العام من خلال تبيان أنّه تحمّس بحديثه العلمي ، بعض

المسائل الألسنية وتناولها بدقّة علمية لا تبتعد كثيراً عن الدقّة العلمية في المنهجية الألسنية . فهو لم يكن عالماً ألسنياً بمفهومنا الحديث للألسنية . إنما أعمل فكره في معالجة قضايا اللغة فأتى بآراء وأفكار متطورة في مجال تحليل اللغة تقارب بعض الآراء والأفكار الألسنية .

وفي ختام بحثنا هذا ارتأينا لمزيد من توضيح فكر ابن خلدون اللغوي ، تقديم مختارات متفرقة من « المقدمة » تساعد القارئ على تلمّس الآراء اللغوية المتطورة عند ابن خلدون .

نصوص مختارة
من مقدمة أين خلدون

في لغات أهل الأمصار

إِغْلَمَ أَنَّ لُغَاتِ أَهْلِ الْأَمْصَارِ إِنَّمَا تَكُونُ بِلِسَانِ الْأُمَّةِ ، أَوِ الْجِيلِ الْغَالِبِينَ عَلَيْهَا أَوِ الْمُخْطَطِينَ لَهَا ؛ وَلِلذَلِكَ كَانَتْ لُغَاتُ الْأَمْصَارِ الْإِسْلَامِيَّةِ كُلُّهَا بِالشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ لِهَذَا الْعَهْدِ عَرَبِيَّةً ، وَإِنْ كَانَ اللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ الْمَضْرِيُّ قَدْ فُسِدَتْ مَلَكَتُهُ وَتَغَيَّرَ إِعْرَابُهُ . وَالسَّبَبُ فِي ذَلِكَ مَا وَقَعَ لِلدَّوْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ مِنَ الْقَلْبِ عَلَى الْأُمَمِ ، وَالِدِينِ وَالْمِلَّةِ صَوْرَةً لِلْوُجُودِ وَلِلْمُلْكِ . وَكُلُّهَا مُوَادُّ لَهُ ، وَالصَّوْرَةُ مُقَدِّمَةٌ عَلَى الْمَادَّةِ ؛ وَالِدِينِ إِنَّمَا يُسْتَفَادُ مِنَ الشَّرِيعَةِ ، وَهِيَ بِلِسَانِ الْعَرَبِ ، لَمَّا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ عَرَبِيٌّ ؛ فَوَجِبَ هَجْرُ مَا سِوَى اللِّسَانِ الْعَرَبِيِّ مِنَ الْأَلْسَنِ فِي جَمِيعِ مَمَالِكِهَا . وَاعْتَبِرَ ذَلِكَ فِي نَهْيِ عَمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنْ رَطَانَةِ الْأَعَاجِمِ ، وَقَالَ : إِنَّمَا خِيبَ ، أَيْ مَكُرَّ وَخُدَيْعَةً . فَلَمَّا هَجَرَ الدِّينُ اللُّغَاتِ الْأَعْجَمِيَّةَ ، وَكَانَ لِسَانُ الْقَائِمِينَ بِالدَّوْلَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ عَرَبِيًّا ، هَجَرَتْ كُلُّهَا فِي جَمِيعِ مَمَالِكِهَا ؛ لِأَنَّ النَّاسَ تَبِعُوا لِلسُّلْطَانِ وَعَلَى دِينِهِ ، فَصَارَ اسْتِعْمَالُ اللِّسَانِ الْعَرَبِيِّ مِنْ شُعَائِرِ الْإِسْلَامِ وَطَاعَةِ الْعَرَبِ . وَهَجَرَ الْأُمَمُ لُغَاتِهِمْ وَأَلَسَّتْهُمْ فِي جَمِيعِ الْأَمْصَارِ وَالْمَمَالِكِ . وَصَارَ اللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ لِسَانَهُمْ ، حَتَّى رَسَخَ ذَلِكَ لُغَةً فِي جَمِيعِ أَمْصَارِهِمْ وَمُدُنِهِمْ ، وَصَارَتِ الْأَلْسَنَةُ الْمَجْمُوعَةُ دَخِيلَةً فِيهَا وَغَرِيبَةً . ثُمَّ فُسِدَ اللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ بِمُخَالَطَتِهَا فِي بَعْضِ أَحْكَامِهِ وَتَغَيَّرَ أَوَاخِرُهُ ، وَإِنْ كَانَ بَقِيَ فِي الدَّلَالَاتِ عَلَى أَصْلِهِ ، وَسُمِّيَ لِسَانًا حَضَرِيًّا فِي جَمِيعِ أَمْصَارِ الْإِسْلَامِ .

وَأَيْضًا فَاتَّخَذَ أَهْلُ الْأَمْصَارِ فِي الْمِلَّةِ لِهَذَا الْعَهْدِ ، مِنْ أَعْقَابِ الْعَرَبِ ،

المالكين لها ، المالكين في ترفها ، بما كثروا العجم الذين كانوا بها وورثوا أرضهم وديارهم . واللغات متوارثة ، فبقيت لغة الأعقاب على جبال لغة الآباء ، وإن فسدت أحكامها بمخالطة الأعجام شيئاً فشيئاً . وسُميت لغتهم حضريّة منسوبة إلى أهل الحواضر والأحصار ، بخلاف لغة البدو من العرب ، فإنها كانت أعرق في العروبيّة . ولما تملك العجم من الديلم والسلجوقيّة بعدهم بالشرق ، وزناتة والبربر بالمغرب ، وصار لهم الملك والاستيلاء على جميع الممالك الاسلاميّة ، فسدت اللسان العربي لذلك ؛ وكاد يذهب لولا ما حفظه من عناية المسلمين بالكتاب والسنة اللذين بهما حفظ الدين ، وصار ذلك مرجحاً لبقاء اللغة المضريّة من الشعر والكلام ، إلا قليلاً بالأحصار ، عربيّة . فلما ملك التتر والمغول بالشرق ، ولم يكونوا على دين الاسلام ذهب ذلك المرجح ، وفسدت اللغة العربيّة على الاطلاق ، ولم يبق لها رسم في الممالك الاسلاميّة ، بالعراق وخراسان وبلاد فارس وأرض الهند والسند وما وراء النهر ، وبلاد الشمال ، وبلاد الروم ؛ وذهبت أساليب اللغة العربيّة من الشعر والكلام ، إلا قليلاً بقع تعليمه صناعياً بالقوانين المتدارسة من علوم العرب ، وحفظ كلامهم لمن يسه الله تعالى لذلك . وربما بقيت اللغة العربيّة المضريّة بمصر والشام والأندلس والمغرب ، لبقاء الدين طالباً لها ؛ فانخفضت بعض الشيء . وأما في ممالك العراق وما وراءه ؛ فلم يبق له أثر ولا عين ، حتى أن كتّيب العلوم صارت تكتب باللسان العجمي ، وكذا تدريسه في المجالس . والله أعلم بالصواب . والله مقدر الليل والنهار . صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلّم تسليماً كثيراً دائماً أبداً إلى يوم الدين والحمد لله ربّ العالمين .

(المقدمة صفحة 675- 677) .

في أن من حصلت له ملكة في صناعة
فقل أن يجيد بعدها ملكة في أخرى

ومثال ذلك الحياطة إذا أجاد ملكة الحياطة وأحكمها ، ورَسَحَتْ في نفسه ، فلا
يجيد من بعدها ملكة النجارة أو البناء ؛ إلا أن تكون الأولى لم تستحْكِمْ بعد ولم
ترسُخْ صِبْغَتُها . والسبب في ذلك أن الملكات صفات للنفس والوان ؛ فلا تزْجِمُ
دفعَةً . ومن كان على الفطرة كان أسهل لقبول الملكات وأحسن استعداداً لحصولها .
فإذا تلوّنت النفس بالملكة الأخرى وخرجت عن الفطرة ضَعُفَ فيها الاستعداد
باللون الخاصيل من هذه الملكة ، فكان قبولها للملكة الأخرى أضعف . وهذا يبين
يشهد له الوجود . فقل أن تجد صاحب صناعة يحكمها ، ثم يحكم من بعدها
أخرى ، ويكون فيها معاً على رتبة واحدة من الإجابة . حتى إن أهل العلم الذين
ملكتهُمْ فِكْرِيَّةٌ فهم بهذه المثابة . ومن حصل منهم على ملكة علم من العلوم
وأجادها في الغاية ؛ فقل أن يجيد ملكة علم آخر على نسيته ؛ بل يكون مقصراً فيه
إن طلبه ؛ إلا في الأقلّ النادر من الأحوال . ومبني سببه على ما ذكرناه من الاستعداد
وتلوينه بلون الملكة الحاصلة في النفس . والله سبحانه وتعالى أعلم ، وبه التوفيق ،
لا رب سواه .

(المقدمة صفحة 721-722) .

في أن الخط والكتابة من عداد الصنائع الانسانية

وهو رسوم وأشكال حرفية تدلُّ على الكلمات المسموعة الدالية على ما في النفس . فهو ثاني رتبة عن الدلالة اللغوية ، وهو صناعة شريفة ، إذ الكتابة من خواص الإنسان التي يُمَيِّزُ بها عن الحيوان . وأيضاً فهي تُطْلَعُ على ما في الضمائر وتنادي بها الأغراض إلى البلد البعيد ، فتقضي الحاجات ، وقد جُفِعت مؤونة المباشرة لها ، ويُطْلَعُ بها على العلوم والمعارف وصُحُف الأولين ، وما كتبوه في علومهم وأخبارهم ، فهي شريفة بجميع هذه الوجوه والمنافع . وغروجهما في الإنسان من القوة إلى الفعل إنما يكون بالتعليم ، وعلى قدر الاجتماع والعمران والتناغم في الكمالات والطلب لذلك ، تكون جودة الخط في المدينة إذ هو من جملة الصنائع . وقد قدّمنا أن هذا شأنها وأنها تابعة للعمران ، ولهذا نجد أكثر البدو أميين لا يكتبون ولا يقرأون ، ومن قرأ منهم أو كتب فيكون خطه قاصراً وقراءته غير نافذة . ونجد تعليم الخط في الأمصار الخارج عمراتها عن الحد أبلغ وأحسن وأسهل طريقاً ، لاستحكام الصنعة فيها . كما يحكى لنا عن مصر هذا العهد ، وأن بها معلمين مُتَّصِفِينَ لتعليم الخط يلقون على المتعلم قوانين وأحكاماً في وضع كل حرف ، ويزيدون إلى ذلك المباشرة بتعليم وضعه ، فتعزّض لديه رتبة العلم والحس في التعليم ، وتأتي ملكته على أتم الوجوه .

وإنما أتى هذا من كمال الصنائع وفوقها بكثرة العمران وانفساح الأعمال . وليس الشأن في تعليم الخط بالأندلس والمغرب كذلك في تعلم كل حرف بانفراده ، على قوانين يلقيها المعلم للمتعلم ، وإنما يتعلم بمحاكاة الخط من كتابة الكلمات جملة . ويكون ذلك من المتعلم ومطلعة المعلم له ، إلى أن يحصل له الاجادة ويتمكن في بنائه الملكة ، فيسمى مجيداً . وقد كان الخط العربي بالغاً مبالغته من الإحكام والانتقان والجودة في دولة التباينة ، لما بلغت من الحضارة والترف ، وهو المسمى بالخط الجمري . وانتقل منها إلى الحيرة لما كان بها من دولة آل المنصور نُسبائه التابعة في العصبية ، والمجلدين لملك العرب بأرض العراق . ولم يكن

الخط عندهم من الاجانة كما كان عند التبابعة ، لقصور ما بين الدولتين . فكانت
الحضارة وتوابعها من الصنائع وغيرها قاصرة عن ذلك . ومن الحيرة لقيته اهل
الطائف وقريش فيما ذكر . ويقال : ان الذي تعلم الكتابة من الحيرة هو سفيان بن
أمية ويقال حرب بن أمية ، وأخذها من أسلم بن سدره . وهو قول ممكن ،
وأقرب من ذهب الى أنهم تعلموها من إياد اهل العراق لقول شاعرهم :
قَوْمٌ لَهُمْ سَاحَةُ الْعِرَاقِ ، إِذَا سَارُوا جَمِيعاً ، وَالْخَطُّ وَالْقَلَمُ

وهو قول بعيد ، لأن إياداً ، وإن نزلوا ساحة العراق ؛ فلم يزالوا على شأنهم
من البداوة . والخط من الصنائع الحضريّة . وإنما معنى قول الشاعر أنهم أقرب الى
الخط والقلم من غيرهم من العرب ، لقربهم من ساحة الأمصار وضواحيها ؛
فالقول بأن اهل الحجاز إنما لقنوها من الحيرة ، ولقنها اهل الحيرة من التبابعة وحمير
هو الأليق من الأقوال .

(المقدمة صفحة 744- 746)

في أنَّ الصنائع تكسب صاحبها عقلاً وخصوصاً الكتابة والحساب

قد ذكرنا في الكتاب أنَّ النفس الناطقة للإنسان ، إنما توجد فيه بالقوة . وأنَّ خروجها من القوة إلى الفعل إنما هو بتجديد العلوم والإدراكات عن المحسوسات أولاً ؛ ثم ما يكتسب بعدها بالقوة النظرية إلى أن يصير إدراكاً بالفعل وعقلاً محضاً ؛ فتكون ذاتاً روحانية وتستكمل حينئذ وجودها . فوجب لذلك أن يكون كلُّ نوعٍ من العلم والنظر يفيدُها عقلاً مزيداً ؛ والصنائع أبدأ . يحصل عنها وعن ملكيتها قانونٌ علميٌ مستفادٌ من تلك الملكة . فلهذا كانت الحنكة في التجربة تفيدُ عقلاً ، والملاكات الصناعية تفيدُ عقلاً ؛ والحضارة الكاملة تفيدُ عقلاً ؛ لأنها مجتمعة من صنائع في شأن تدبير المنزل ، ومعايشة أبناء الجنس ، وتحصيل الآداب في مخالطتهم ؛ ثم القيام بأمور الدين واعتبار آدابها وشرائعها . وهذه كلها قوانينٌ تنظمُ علوماً ، فيحصل منها زيادةٌ عقل .

والكتابة من بين الصنائع أكثر إفادة لذلك ، لأنها تشتملُ على العلوم والأنظار بخلاف الصنائع . ويبيانه أنَّ في الكتابة انتقالاً من الحروف الخطية إلى الكلمات اللفظية في الخيال ؛ ومن الكلمات اللفظية في الخيال إلى المعاني التي في النفس ؛ فهو ينتقل أبدأ من دليلٍ إلى دليلٍ ، ما دام ملتبساً بالكتابة وتتعود النفس ذلك دائماً . فيحصل لها ملكة الانتقال من الأدلة إلى المدلولات ، وهو معنى النظر العقل الذي يكتسب به العلوم المجهولة ، فتكسب بذلك ملكة من التعقل تكون زيادةً عقل . ويحصل به مزيد فطنة وكيس في الأمور ، لما تعودوه من ذلك الانتقال . ولذلك قال كسرى في كتابه ، لما رآهم بتلك الفطنة والكيس ، فقال : « ديوانه ؛ أي شياطين أو جنون » . قالوا : وذلك أصل اشتقاق الديوان لأهل الكتابة . ويلحق بذلك الحساب فإنَّ في صناعة الحساب نوع تصرف في العدد

بالضمّ والتفريق ، يُحتاج فيه إلى استدلالٍ كثيرٍ ؛ فيبقى متعوّداً للإستدلال والنظر ، وهو معنى العقل - . والله أخرَجَكُم من بطونِ أمهاتِكُم لا تعلمونَ شيئاً ، وجَعَلَ لكم السَّمْعَ والأبصارَ والأَفئدةَ ، قليلاً ما تشكرون .

(المقدمة صفحة 767-768)

علوم القرآن من التفسير والقراءات

[. . . .]

ثم صارت علومُ اللسانِ صناعةً من الكلامِ في موضوعاتِ اللغةِ وأحكامِ الإعرابِ والبلاغةِ في التراكيبِ ؛ فوضعتِ الدواوينُ في ذلك ، بعدَ أن كانت ملكاتٍ للعربِ لا يُرجعُ فيها إلى نقلٍ ولا كتابٍ ؛ فتوسّمتِ ذلك وصارت تُتلقَى من كتبِ أهلِ اللسانِ . فاحتيجَ إلى ذلك في تفسيرِ القرآنِ ، لأنه بلسانِ العربِ وعلى منهجِ بلاغتهم . وصارَ التفسيرُ على صيغتين : تفسيرٍ نقلٍ مُستندٍ إلى الآثارِ المنقولةِ عن السلفِ ، وهي معرفةُ الناسخِ والنسخِ وأسبابِ النزولِ ومقاصدِ الآي . وكلُّ ذلك لا يعرفُ إلا بالنقلِ عن الصحابةِ والتابعينِ . وقد جمعَ المتقدمونَ في ذلك وأوعوا ، إلا أن كتبَهُم ومنقولَاتِهِم تشتملُ على الغثِ والسفينِ والمقبولِ والمردودِ . والسببُ في ذلك أن العربَ لم يكونوا أهلَ كتابٍ ولا علمٍ ، وإنما غلبتِ عليهم البداوةُ والأميةُ . فإذا تشوّقوا إلى معرفةِ شيءٍ مما تشوّقُ إليه النفوسُ الانسانيةُ في أسبابِ المكنوناتِ ، وبدءِ الخليفةِ ، وأسرارِ الوجودِ ؛ فإنما يسألونَ عنه أهلَ الكتابِ قبلهم ويستفيدونَه منهم ، وهم أهلُ التوراةِ من اليهودِ ومن تبعَ دينهم من النصارى . وأهلُ التوراةِ الذين بينَ العربِ يوشعُ باديةً مثلهم ، ولا يعرفونَ من ذلك إلا ما تعرفهُ العامةُ من أهلِ الكتابِ ، ومعظمُهُم من حبيزِ الذين أخذوا بدينِ اليهوديةِ . فلما أسلموا بقوا على ما كانَ عندهم ، مما لا تعلّقُ له بالأحكامِ الشرعيةِ التي يمتاطونَ لها ، مثلُ أخبارِ بدءِ الخليفةِ وما يرجعُ إلى الحيدثانِ والملاحمِ وأمثالِ ذلك . وهؤلاءِ مثلُ كعبِ الأحبارِ وهبِ بنِ مُتَبِّ وعبدِ الله بنِ سلامِ وأمثالهم . فامتلاتِ التفاسيرُ من النقولاتِ عنهم ، في أمثالِ هذه الأغراضِ ، أخباراً موقوفةً عليهم ، وليستِ مما يرجعُ إلى الأحكامِ فيتمحَرى في الصححةِ التي يجبُ بها العملُ . وتساهلِ المفسرونَ في مثلِ ذلك وملأوا كتبَ التفسيرِ بهذه المنقولاتِ . وأصلها كما قلناه عن أهلِ التوراةِ الذين يسكتونَ الباطنةَ ، ولا تحقيقَ عندهم معرفةً ما ينقلونها

من ذلك ؛ إلا أنهم بعد صيتهم وعظمت أقدارهم ، لما كانوا عليه من المقامات في الدين والملة ، فتلقيت بالقبول من يومئذ . فلما رجع الناس الى التحقيق والتمحيص ، وجاء أبو محمد بن عطية من المتأخرين بالمغرب ، فلخص تلك التفاسير كلها ، وتحرى ما هو أقرب إلى الصحة منها ، ووضع ذلك في كتاب متداول بين أهل المغرب والأندلس حسن المنحى . وتبعه القرطبي في تلك الطريقة على منهاج واحدا في كتاب آخر مشهور بالشرق .

(المقدمة صفحة 786-787)

في أنَّ المعجزة إذا سبقت الى اللسان قصرت بصاحبها في تحصيل العلوم عن أهل اللسان العربي

والسرُّ في ذلك أنَّ مباحثَ العلوم كلها إنما هي في المعاني الذهنيَّة والخياليَّة ، من بين العلوم الشرعيَّة ، التي هي أكثر مباحثها في الألفاظ وموآدعها من الأحكام المتلقاة من الكتاب والسنة ولغاتها المؤثِّية لها ، وهي كلها في الخيال ؛ وبين العلوم العقليَّة ، وهي في الذهن . واللغات إنما هي ترجمانُ عما في الضمائر من تلك المعاني ، يؤدِّيها بعضُ إلى بعضٍ بالمشافهة في المناظرة والتعليم ، وممارسة البحث بالعلوم لتحصيل ملكيتها بطول الزمان على ذلك . والألفاظ واللغات وسائطٌ وحجُبٌ بين الضمائر ، وروابطٌ وختامٌ عن المعاني . ولا بدُّ في اقتناص تلك المعاني من ألفاظها لمعرفة دلالاتها اللغويَّة عليها ، وجودة الملكة لناظر فيها ؛ وإلا فيعتاصُ عليه اقتناصها زيادةً على ما يكون في مباحثها الذهنيَّة من الاعتصاص . وإذا كانت ملكته في تلك الدلالات راسخةً ، بحيث يتبادر المعاني إلى ذهنه من تلك الألفاظ عند استعمالها ، شأن البديهي والجلي ، زال ذاك الحجابُ بالجملة بين المعاني والفهم ، أو خفَّ ؛ ولم يبقَ إلا معاناة ما في المعاني من المباحث فقط . هذا كله إذا كان التعليم تلقيناً وبالخطاب والعبارة . وأما إن احتاج المتعلِّم إلى الدراسة والتقييد بالكتاب ومشافهة الرسوم الخطيَّة من الدواوين بمسائل العلوم ، كان هنالك حجابٌ آخر بين الخطِّ ورسومه في الكتاب ؛ وبين الألفاظ المقولة في الخيال . لأنَّ رسومَ الكتابة لها دلالةٌ خاصَّةٌ على الألفاظ المقولة . وما لم تعرف تلك الدلالة تعذرت معرفة العبارة ، وإن عُرِفَتْ بملكة قاصرة كانت معرفتها أيضاً قاصرة ، ويزدادُ على الناظر والمتعلِّم بذلك حجابٌ آخرُ بينه وبين مطلوبه ، من تحصيل ملكات العلوم أعوصُ من الحجاب الأول . وإذا كانت ملكته في الدلالة السُّفطيَّة والخطيَّة مستحكمة ارتفعت الحُجُبُ بينه وبين المعاني . وصار إنما يُعاني فهم مباحثها فقط . هذا شأنُ المعاني مع الألفاظ والخطِّ بالنسبة إلى كل لغةٍ . والمتعلِّمون لذلك في الصغر أشدَّ استحكاماً لملكاتهم . ثم إنَّ الملة الإسلاميَّة لما اتسع ملكها

واندَرَجَتِ الأُمَمُ فِي طَيِّهَا وَقَرَسَتْ عِلْمُ الأَوَّلِينَ بِنَبَوْتِهَا وَكِتَابِهَا ، وَكَانَتْ أُمِيَّةُ الزَّرْعَةِ وَالشَّعَارِ ؛ فَاخَذَ الْمَلِكُ وَالْعِزَّةُ وَسُخْرِيَةُ الأُمَمِ لَهُمْ بِالْحَضَارَةِ وَالتَّهْذِيبِ ، وَصَيَّرُوا عِلْمَهُمْ الشَّرِيعِيَّةَ صِنَاعَةً ، بَعْدَ أَنْ كَانَتْ نَقْلًا ؛ فَحَدَّثَتْ فِيهِمُ الْمَلَكَاتُ ، وَكَثُرَتْ الدَّوَاوِينُ وَالتَّأَلِيفُ ؛ وَتَشَوَّفُوا إِلَى عِلْمِ الأُمَمِ فَنَقَلُوهَا بِالتَّرْجَمَةِ إِلَى عِلْمِهِمْ وَأَفْرَغُوهَا فِي قَالِبِ أَنْظَارِهِمْ ، وَجَرَّدُوهَا مِنْ تِلْكَ اللُّغَاتِ الْإِعْجَابِيَّةِ إِلَى لِسَانِهِمْ وَأَرَبَوْا فِيهَا عَلَى مَذَارِكِهِمْ ، وَبَقِيَتْ تِلْكَ الدَّفَائِرُ الَّتِي بَلَّغَتْهُمْ الْإِعْجَابِيَّةَ نِسَاءً مَنَسِيًّا وَطِلَالًا مَهْجُورًا وَهَبَاءً مَشُورًا . وَأَصْبَحَتْ الْعُلُومُ كُلُّهَا بِلُغَةِ الْعَرَبِ ، وَدَوَاوِينُهَا الْمُسْطَرَّةُ بِخَطِّهِمْ ، وَاحْتِجَ الْقَائِمُونَ بِالْعِلْمِ إِلَى مَعْرِفَةِ الدَّلَالَاتِ اللَّفْظِيَّةِ وَالْخَطِّيَّةِ فِي لِسَانِهِمْ دُونَ مَا سِوَاهُ مِنَ اللِّسَانِ ، لِدُرُوسِهَا وَذَهَابِ الْعَنَاءِ بِهَا . وَقَدْ تَقَدَّمَ لَنَا أَنَّ اللُّغَةَ مَلَكَةً فِي اللِّسَانِ ، وَكَذَا الْخَطُّ صِنَاعَةٌ مَلَكَتْهَا فِي الْيَدِ ؛ فَإِذَا تَقَدَّمَتْ فِي اللِّسَانِ مَلَكَةُ الْمُعْجَمَةِ ، صَارَ مَقْصَرًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ، لَمَّا قَلَعْنَاهُ مِنْ أَنَّ الْمَلَكَةَ إِذَا تَقَدَّمَتْ فِي صِنَاعَةٍ بِمَحَلٍّ ، فَقُلَّ أَنْ يَجِيذَ صَاحِبُهَا مَلَكَةً فِي صِنَاعَةٍ أُخْرَى ، وَهُوَ ظَاهِرٌ . وَإِذَا كَانَ مَقْصَرًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَذَلَالَاتِهَا اللَّفْظِيَّةِ وَالْخَطِّيَّةِ اعْتَصَصَ عَلَيْهِ فَهْمُ الْمَعْنَى مِنْهَا كَمَا مَرَّ . إِلَّا أَنْ تَكُونَ مَلَكَةُ الْمُعْجَمَةِ السَّابِقَةِ لَمْ تَسْتَحْكَمْ حِينَ انْتَقَلَ مِنْهَا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ ، كَأَصَاغِرِ أِبْنَاءِ الْعَجَمِ ، الَّذِينَ يَرِيبُونَ مَعَ الْعَرَبِ قَبْلَ أَنْ تَسْتَحْكِمَ عُجْمَتُهُمْ ، فَتَكُونَ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ كَأَنَّهَا السَّابِقَةُ لَهُمْ ، وَلَا يَكُونُ عَنْدهُمْ تَقْصِيرٌ فِي فَهْمِ الْمَعْنَى مِنَ الْعَرَبِيَّةِ . وَكَذَا أَيْضًا شَأْنُ مَنْ سَبَقَ لَهُ تَعَلُّمُ الْخَطِّ الْإِعْجَابِيِّ قَبْلَ الْعَرَبِيِّ . وَلِهَذَا نَجَدُ الْكَثِيرَ مِنْ عُلَمَاءِ الْأَعَاجِمِ فِي دُرُوسِهِمْ وَمَجَالِسِ تَعْلِيمِهِمْ يَجِدُلُونَ عَنْ نَقْلِ التَّفَاسِيرِ مِنَ الْكِتَابِ إِلَى قِرَائَتِهَا ظَاهِرًا يُخَفِّفُونَ بِذَلِكَ عَنْ أَنْفُسِهِمْ مَوْزَنَةً بَعْضُ الْحُجُبِ لِيَقْرَبَ عَلَيْهِمْ تَنَاوُلُ الْمَعْنَى . وَصَاحِبُ الْمَلَكَةِ فِي الْعِبَارَةِ وَالْخَطِّ مُسْتَعْنٍ عَنْ ذَلِكَ ، بِتِمَامِ مَلَكِيَّتِهِ ، وَإِنَّهُ صَارَ لَهُ فَهْمُ الْأَقْوَالِ مِنَ الْخَطِّ ، وَالْمَعْنَى مِنَ الْأَقْوَالِ ، كَالْجَبَلِةِ الرَّاسِخَةِ ، وَارْتَقَيْتِ الْحُجُبَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَعْنَى . وَرُبَّمَا يَكُونُ التَّنَوُّبُ عَلَى التَّعْلِيمِ وَالِإِرَادَةِ عَلَى اللُّغَةِ ، وَمَعَارَسَةِ الْخَطِّ يُفْضِيَانِ بِصَاحِبِهَا إِلَى تَمَكُّنِ الْمَلَكَةِ ، كَمَا نَجِدُهُ فِي الْكَثِيرِ مِنْ عُلَمَاءِ الْأَعَاجِمِ ؛ إِلَّا أَنَّهُ فِي النَّادِرِ . وَإِذَا قُرِنَ بِنَظِيرِهِ مِنْ عُلَمَاءِ الْعَرَبِ وَأَهْلِ طَبَقَتِهِ مِنْهُمْ ، كَانَ بَاعُ الْعَرَبِيِّ أَطْوَلَ وَمَلَكَتُهُ أَقْوَى ،

لما عند المستعجم من القُتُورِ بالعُجْمَةِ السابقة التي يؤثر القصورُ بالضرورة ولا يعترض ذلك بما تقدّم بأن علماء الإسلام أكثرهم العَجَمُ ، لأن المراد بالعَجَمِ هنالك عَجَمُ التَّسْبِيبِ لتدأولِ الحضارة فيهم التي قررنا أنها سببٌ لانتحالِ الصنائع والمَلَكاتِ ومن جملتها العُلُومُ . وأما عجمة اللغة فَلَيْسَتْ من ذلك ، وهي المرافقة هنا . ولا يعترض ذلك أيضاً مما كان لليونانيين في علومهم من رُسُوخِ القدمِ فإنهم إنما تعلموها من لغتهم السابقة لهم وخطّهم المتعارف بينهم . والأعجمي المتعلّم للعلم في المِلَّةِ الإسلاميّة يأخذ العلم بغير لسانه الذي سبق إليه ، ومن غير خطّهِ الذي يعرف ملكته . فلهذا يكون له ذلك حجاباً كما قلناه . وهذا عامٌ في جميع أصناف أهل اللسان الأعجمي من الفرس والروم والترك والبربر والفرنج ، وسائر من ليس من أهل اللسان العربي . وفي ذلك آيات للمتوسمين .

(المقدمة صفحة 1051- 1055)

في علوم اللسان العربي

أركانها أربعة : وهي اللغة والنحو والبيان والأدب . ومعرفتها ضرورية على أهل الشريعة ، إذ مأخذ الأحكام الشرعية كلها من الكتاب والسنة ، وهي بلغة العرب ، ونقلتها من الصحابة والتابعين عرب ، وشرح مشكلاتها من لغتهم ، فلا بد من معرفة العلوم المتعلقة بهذا اللسان لمن أراد علم الشريعة . وتتفاوت في التأكيد بتفاوت مراتبها في التوفية بمقصود الكلام ، حسبما يتبين في الكلام عليها فنأخذ الذي يتحصل أن الأهم المقدم منها هو النحو ، إذا به يتبين أصول المقاصد بالدلالة فيعرف الفاعل من المفعول والمبتدأ من الخبر ، ولولا جهل أصل الإفادة . وكان من حق علم اللغة التقدم ، لولا أن أكثر الأوضاع باقية في موضوعاتها ، لم تتغير بخلاف الإعراب الدال على الإسناد والمسند والمسند إليه ، فإنه تغير بالجملة ولم يبق له أثر . فلذلك كان علم النحو أهم من اللغة ، إذ في جهله الإخلال بالفهم جملة ، وليست كذلك اللغة . والله سبحانه وتعالى اعلم وبه التوفيق .

(المقدمة صفحة 1055)

علم النحو

إعلم أن اللغة في المتعارف هي عبارة للتكلم عن مقصود. وتلك العبارة فعل لساني ناشئ عن القصد بإفادة الكلام ، فلا بد أن تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها ، وهو اللسان . وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتهم . وكانت الملكة الحاصلة للعرب من ذلك أحسن الملكات وأوضحها إبانة عن المقاصد ، للدلالة غير الكلمات فيها على كثير من المعاني . مثل الحركات التي تعين الفاعل من المفعول من المجرور أعني المضاف ، ومثل الحروف التي تفضي بالأفعال أي الحركات إلى الدوات من غير تكلف الفاظ أخرى . وليس يوجد ذلك إلا في لغة العرب . وأما غيرها من اللغات فكل معنى أو حال لا بد له من الفاظ مخصصة بالدلالة ، ولذلك نجد كلام العجم في مخاطبتهم أطول مما نقله بكلام العرب . وهذا هو معنى قوله : « أوتيت جوابك الكليم واختصر لي الكلام اختصاراً » . فصار للحروف في لغتهم والحركات والمعاني ، أي الأوضاع ، اعتبار في الدلالة على المقصود غير متكلفين فيه لصناعة يستفيدون ذلك منها . إنما هي ملكة في ألسنتهم يأخذها الأخير عن الأول كما تأخذ صبياننا هذا العهد لغاتنا .

فلما جاء الاسلام وفارقوا الحجاز لطلب الملك ، الذي كان في أيدي الأمم والدول ، وخالطوا العجم ، تغيرت تلك الملكة بما ألقي إليها السمع من المخالفات التي للمتعربين من العجم . والسمع أبو الملكات اللسانية ، فسدت بما ألقي إليها مما يغايرها ، لجنوحها إليه باعتياد السمع . وختني أهل العلوم منهم أن تفسد تلك الملكة رأساً ويطول العهد بها ، فينقلب القرآن والحديث على المفهوم ، فاستنبطوا من مجاري كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة ، شبه الكليات والقواعد ، يقيسون عليها سائر أنواع الكلام ويلحقون الأشياء بالأشياء . مثل أن الفاعل مرفوع والمفعول منصوب ، والمبتدأ مرفوع . ثم رأوا تغير الدلالة بتغير حركات هذه الكلمات ، فاصطلحوا على تسميته إعراباً ، وتسمية الموجب لذلك التغير عاملاً وأمثال ذلك . وصارت كلها اصطلاحات خاصة بهم ، فقبلوها بالكتاب وجعلوها

صناعة لهم خصوصية ، واصطلحوا على تسميتها بعلم النحو . وأول من كتب فيها أبو الأسود الدؤلي في بني كنانة ، ويقال بإشارة علي رضي الله عنه ، لأنه رأى تغير الملكة ، فأشار عليه بحفظها ، ففرغ إلى ضبطها بالقوانين الحاصرية المستقرة ؛ ثم كتب فيها الناس من بعده إلى أن انتهت إلى الخليل بن أحمد الفراهيدي أيام الرشيد ، أحوج ما كان الناس إليها ، لذهاب تلك الملكة من العرب . فهذا الصناعة وكمل أبوابها . وأخذها عنه سيبويه ، فكمل تغاريقها واستكثر من أدلتها وشواهدِها ، ووضع فيها كتابه المشهور ، الذي صار إماماً لكل ما كتب فيها من بعده . ثم وضع أبو علي الفارسي وأبو القاسم الزجاج كتاباً مختصرة للمتعلمين ، يحدون فيها حدوا الإمام في كتابه .

ثم طال الكلام في هذه الصناعة وحدث الخلاف بين أهلها ، في الكوفة والبصرة : المصريين القديمين للعرب . وكثرت الأدلة والحجج بينهم ، وتباينت الطرق في التعليم ، وكثر الاختلاف في إعراب كثير من آي القرآن ، باختلافهم في تلك القواعد ، وطال ذلك على المتعلمين . وجاء المتأخرون بمذاهبهم في الاختصار ، فاختصروا كثيراً من ذلك الطول مع استيعابهم لجميع ما نقل ، كما فعله ابن مالك في كتاب التسهيل وأمثاله ، أو اقتصاريهم على المبادئ للمتعلمين ، كما فعله الزنجشيري في المفصل وابن الحاجب في المقدمة له . وربما نظمو ذلك نظماً مثل ابن مالك في الأرجوزة الكبرى والصغرى ، وابن مغلبي في الأرجوزة الألفية . وبالجملة فالتأليف في هذا الفن أكثر من أن تحصى أو يحاط بها ، وطرق التعليم فيها مختلفة ؛ فطريقة المتقدمين مغايرة لطريقة المتأخرين . والكوفيون والبصريون والبغداديون والأنلسيون مختلفون طرقتهم كذلك .

[.....]

(المقدمة صفحة 1056- 1058)

- 9 - علم اللغة

هذا العلم هو بيان الموضوعات اللغوية . وذلك أنه لما فسدت ملكة اللسان العربي ، في الحركات المسماة عند أهل النحو بالإعراب ، واستتبطت القوانين لحفظها كما قلناه . ثم استمر ذلك الفساد بملابسة العجم ومخالطتهم ، حتى نأذى الفساد إلى موضوعات الألفاظ ، فاستعمل كثير من كلام العرب في غير موضوعه عندهم ، ميلاً مع هجنة المتعربين في اصطلاحاتهم المخالفة لصريح العربية ، فاحتيج إلى حفظ الموضوعات اللغوية بالكتاب والتدوين ؛ خشية الدروس وما ينشأ عنه من الجهل بالقرآن والحديث ، فسمّر كثير من أئمة اللسان لذلك وأملوا فيه الدواوين . وكان سابق الحلبية في ذلك الخليل بن أحمد الفراهيدي . ألف فيها كتاب العين ، فحصر فيه مركبات حروف المعجم كلها ، من الثنائي والثلاثي والرباعي والخماسي ، وهو غاية ما ينتهي إليه التركيب في اللسان العربي . وتأتى له حصر ذلك بوجوه عديدة حاصرة ؛ وذلك أن جملة الكلمات الثنائية تخرج من جميع الأعداد على التوالي من واحد إلى سبعة وعشرين ، وهو دون نهاية حروف المعجم بواحد . لأن الحرف الواحد منها يؤخذ مع كل واحد من السبعة والعشرين ؛ فتكون سبعة وعشرين كلمة ثنائية . ثم يؤخذ الثاني مع الستة والعشرين كذلك . ثم الثالث والرابع . ثم يؤخذ السابع والعشرون مع الثامن والعشرين ، فيكون واحداً ، فتكون كلها أعداداً على توالي العدد من واحد إلى سبعة وعشرين ، فتجمع كما هي بالعمل المعروف عند أهل الحساب وهو أن تجمع الأول مع الأخير وتضرب المجموع في نصف العدد . ثم تصاعف لأجل قلب الثنائي ، لأن التقديم والتأخير بين الحروف معتبر في التركيب ، فيكون الخارج جملة الثنائيات .

وتخرج الثلاثيات من ضرب عدد الثنائيات فيما يجتمع من واحد إلى ستة وعشرين على توالي العدد ؛ لأن كل ثنائية تزيد عليها حرفاً ، فتكون ثلاثية . فتكون الثلاثية بمنزلة الحرف الواحد مع كل واحد من الحروف الباقية ، وهي ستة وعشرون حرفاً ، بعد الثنائية ؛ فتجمع من واحد إلى ستة وعشرين على توالي العدد ، ويضرب فيه جملة الثنائيات . ثم تضرب الخارج في ستة ، جملة مقولات

الكلمة الثلاثية ، فيخرجُ مجموعُ تركيبها من حروفِ المعجم . وكذلك في الرباعيِّ والخماسي . فانحصرت له التراكيبُ بهذا الوجه ، ورُتِبَ أبوابُهُ على حروفِ المعجم بالترتيب المتعارف . واعتمدَ فيه ترتيبُ المخارج ، فبدأ بحروفِ الحلق ، ثم ما بعده من حروفِ الخنك ثم الأضراس ، ثم الشفة ، وجعل حُرُوفَ العِلَّةِ آخِراً ، وهي الحروفُ الهوائية . وبدأ من حُرُوفِ الحلقِ بالعين ، لأنه الأنقى منها . فلذلك سَمِيَ كتابُهُ بالعين ، لأنَّ المتقدمين كانوا يذهبون في تسميةِ دواوينهم إلى مثلِ هذا ، وهو تسميته بأول ما يقع فيه من الكلمات والألفاظ . ثم بيّن المَهمل منها من المستعمل ، وكان المَهملُ في الرباعيِّ والخماسي أكثرَ لقلّة استعمالِ العربِ له لِثِقَلِهِ ، ولِحَقِّهِ بِهِ الثنائي لقلّةِ دورانه ، وكان الاستعمالُ في الثلاثي أغلبَ ، فكانت أوضاعُهُ أكثرَ لدورانيهِ . وضَمَّنَ الخليلُ ذلك كُلَّهُ في كتابِ العينِ واستوعبه أحسنَ استيعابٍ وأوفاه .

[.]

ثم لما كانت العربُ تضعُ الشيءَ لمعنى على العموم ، ثم تستعملُ في الأمورِ الخاصةِ ألفاظاً أخرى خاصةً بها ، فرّق ذلك عندنا ، بينَ الوضعِ والاستعمالِ ، واحتاجَ الناسُ إلى فقهٍ في اللغةِ عزيزِ المأخذِ ، كما وُضِعَ الأبيضُ بالوضعِ العامُّ لكلِّ ما فيه بياضٌ ، ثم اختصَّ ما فيه بياضٌ من الخيلِ بالأشهبِ ، ومن الإنسانِ بالأزهرِ ، ومن العُثمِ بالأمْلَحِ ، حتى صار استعمالُ الأبيضِ في هذه كُلِّها خطأً وخروجاً عن لسانِ العربِ . واختصَّ بالتأليفِ في هذا المنحى الثعالبيُّ ، وأفرده في كتابٍ له سَماهُ فقهَ اللغةِ ، وهو من أكْبَرِ ما يأخذُ به اللغويُّ نفسه ، أن يحرّفَ استعمالَ العربِ عن مواضعِهِ . فليسَ معرفةُ الوضعِ الأوّلِ بكافٍ في التركيبِ ، حتى يشهدَ له استعمالُ العربِ لذلك . وأكثرُ ما يحتاجُ إلى ذلك الأديبُ في فنيِ نظمهِ ونثرهِ ، حذراً من أن يكثرَ لحنُهُ في الموضوعاتِ اللغويّةِ في مفرداتها وتركيبها ، وهو أشْرُ من اللحنِ في الإعرابِ وأفحشُ . وكذلك أَلَفَ بعضُ المتأخّرينَ في الألفاظِ المشتركةِ وتكفّلَ بحصرها ، وإن لم يبلغْ إلى النهايةِ في ذلك ، فهو مستوعِبٌ للأكثرِ . وأما المختصراتُ الموجودةُ في هذا الفنِّ ، المخصوصةُ بالتداولِ من اللغةِ

الكثير الاستعمال ، تسهلاً لحفظها على الطالب ، فكثيرة مثل الألفاظ لابن السكيت والفصحى ثعلبٌ وغيرهما . وبعضها أقل لغة من بعض الاختلاف نظريهم في الأهم على الطالب للحفظ . والله الخلاق العليم ، لا رب سواه .

فصل : واعلم أن النقل الذي ثبت به اللغة ، إنما هو النقل عن العرب أنهم استعملوا هذه الألفاظ هذه المعاني ، لا نقل إنهم وضعوها لأنه متعلو بعيد ، ولم يعرف لأحد منهم . وكذلك لا تثبت اللغات بقياس ما لم نعلم استعماله ، على ما عرفت استعماله في ماء العنب ، باعتبار الإسكار الجامع : لأن شهادة الاعتبار في باب القياس إنما يدركها الشرع الدال على صحة القياس من أصله . وليس لنا مثله في اللغة إلا بالعقل ، وهو محكم ، وعلى هذا جمهور الأئمة . وإن مال إلى القياس فيها القاضي وابن سريج وغيرهم . لكن القول بنفيه أرجح . ولا تنوهم أن إثبات اللغة في باب الحدود اللفظية ، لأن الحد راجع إلى المعاني ، ببيان أن مدلول اللفظ المجهول الحقي هو مدلول الواضح المشهور ، واللغة إثبات أن اللفظ كذا ، لمعنى كذا ، والفرق في غاية الظهور .

(المقدمة صفحة 1059- 1064)

علم البيان

هذا العلمُ حادثٌ في المِلَّةِ بعدَ علمِ العَرَبِيَّةِ واللُّغَةِ ، وهو من العلومِ اللِّسَانِيَّةِ ، لأنه متعلِّقٌ بالألفاظِ وما تفيدهُ . ويُقصدُ بها الدَّلَالَةُ عليه من المعاني . وذلك أنَّ الأمورَ التي يقصدُ المتكلِّمُ بها إفادَةَ السامِعِ من كلامه هي : إمَّا تصوُّرُ مفرداتٍ تُسندُ وتُسندُ إليها ويفضي بعضها إلى بعضٍ ، والدلالةُ على هذه هي المفرداتُ من الأسماءِ والأفعالِ والحروفِ ؛ وإمَّا تمييزُ المسنداتِ من المسندِ إليها والأزمنةِ ، ويُذكَرُ عليها بتغييرِ الحركاتِ وهو الإعرابُ وأبنيةُ الكلماتِ . وهذه كُلُّها هي صناعةُ النحوِ . ويبقى من الأمورِ المكتنفةِ بالواقعاتِ ، المحتاجةِ للدلالةِ ، أحوالُ المتخاطبينِ أو الفاعلينِ ، وما يقتضيه حالُ الفعلِ ؛ وهو محتاجٌ إلى الدَّلالةِ عليه ، لأنه من تمامِ الإفادَةِ ، وإذا حصلتِ للمتكلِّمِ فقد بلغَ غايةَ الإفادَةِ في كلامه . وإذا لم يشتملِ على شيءٍ منها ، فليسَ من جنسِ كلامِ العَرَبِ ؛ فإنَّ كلامَهُم واسعٌ ، ولكلُّ مقامٍ عندهم مقالٌ يختصُّ به بعدَ كمالِ الإعرابِ والإبانةِ .

(المقدمة صفحة 1064)

في أن اللغة ملكة صناعية

إعلم أن اللغات كلها ملكات شبيهة بالصناعة ، إذ هي ملكات في اللسان ، للعبارة عن المعاني وجودتها وقصورها بحسب تمام الملكة أو نقصانها . وليس ذلك بالنظر إلى المفردات ، وإنما هو بالنظر إلى التراكيب . فإذا حصلت الملكة التامة في تركيب الألفاظ المفردة ، للتعبير بها عن المعاني المقصودة ، ومراعاة التأليف الذي يطبق الكلام على مقتضى الحال ، بلغ التكلم حيثلو الغاية من إفادة مقصوده للسامع ، وهذا هو معنى البلاغة . والملكات لا تحصل إلا بتكرار الأفعال لأن الفعل يقع أولاً وتعود منه للذات صفة ، ثم تكرر فتكون حالاً . ومعنى الحال أنها صفة غير راسخة ، ثم يزيد التكرار فتكون ملكة أي صفة راسخة .

فالملكتم من العرب حين كانت ملكة اللغة العربية موجودة فيهم ، يسمع كلام أهل جيله ، وأساليبهم في مخاطبتهم وكيفية تعبيرهم عن مقاصدهم ؛ كما يسمع الصبي استعمال المفردات في معانيها ؛ فيلقنها أولاً ، ثم يسمع التراكيب بعدها فيلقنها كذلك . ثم لا يزال سماعهم لذلك يتجدد في كل لحظة ومن كل متكلم ، واستعماله يتكرر إلى أن يصير ذلك ملكة وصفة راسخة ويكون كاحدهم .

هكذا تصيرت الألسن واللغات من جيل إلى جيل وتعلمها العجم والأطفال . وهذا هو معنى ما نقوله العامة من أن اللغة للعرب بالطبع أي بالملكة الأولى التي أخذت عنهم ، ولم يأخذوها عن غيرهم . ثم فسدت هذه الملكة لفرض بمخالطتهم الأعاجم . وسبب فسادها أن الناشئ من الجيل ، صار يسمع في العبارة عن المقاصد كيديات أخرى غير الكيديات التي كانت للعرب ، فيصير بها عن مقصوده لكثرة المخالطين للعرب من غيرهم . ويسمع كيديات العرب أيضاً ؛ فاختلط عليه الأمر وأخذ من هذه وهذه ، فاستحدثت ملكة وكانت ناقصة عن الأولى . وهذا معنى فساد اللسان العربي .

ولهذا كانت لغة قريش أفصح اللغات العربية وأصرحها لبُعديهم عن بلاد
العجم من جميع جهاتهم . ثم من اكتنفهم من ثقيف وهذيل وخزاعة وبني كنانة
وعطفان وبني أسد وبني تميم . وأما من بُعد عنهم من ربيعة ولخم وجذام
وعسّان وإياد وقضاعة وعرب اليمن المجاورين لأمم الفرس والروم والحبشة ،
فلم تكن لغتهم تأمة الملكة بمخالطة الأعاجم . وعلى نسبة بُعديهم من قريش كان
الاحتجاج بلغاتهم في الصحة والفساد عند أهل الصنعة العربية . والله سبحانه
وتعالى أعلمُ وبه التوفيق .

(المقدمة صفحة 1071- 1072)

في أنَّ لغة العرب لهذا العهد لغة مستقلة مغايرة للغة مضر ولغة حمير

وذلك أننا نجدُها في بيان المقاصد والوفاء بالدلالة على سُنن اللسانِ المضرِّي ، ولم يُنقذ منها إلا دلالة الحركات على تعيينِ الفاعلِ من المفعول ، فاعتاضوا منها بالتقديم والتأخير وبقرائن تدلُّ على خصوصيات المقاصد . إلا أنَّ البيان والبلاغة في اللسانِ المضرِّي أكثر وأعرق ، لأنَّ الألفاظ بأعيانها دالةٌ على المعاني بأعيانها . ويبقى ما تقتضيه الأحوال - ويُسمَّى بساط الحال - محتاجاً إلى ما يدلُّ عليه . وكلُّ معنى لا بدَّ وأن تكتيفه أحوالٌ تخصُّه ، فيجبُ أن تُعتبر تلك الأحوال في تأدية المقصود لأتباعها صفتها ، وتلك الأحوال في جميع الألسن أكثر ما يدلُّ عليها بالفاظ تخصُّها بالوضع . وأما في اللسانِ العربيِّ فأشياء يدلُّ عليها بأحوالٍ وكيفيات ، في تراكيب الألفاظ وتأليفها ، من تقديم أو تأخير أو حذف أو حركة إعراب . وقد يدلُّ عليها بالحروف غير المستقلة . ولذلك تفاوتت طبقات الكلام في اللسان العربيِّ بحسب تفاوت الدلالة على تلك الكيفيات كما قلَّناه ، فكان الكلام العربيُّ لذلك أوجز وأقلُّ ألفاظاً وعبارة من جميع الألسن .

وهذا معنى قوله ﷺ : « أُوتيتُ جواميعَ الكلمِ . واختصر لي الكلام اختصاراً » . واعتبر ذلك بما يمكن من عيسى ابنِ عمر وقد قال له بعضُ النحاة : « إني أجد في كلام العرب تكراراً في قولهم : زيد قائم ، وإنَّ زيداً قائم ، وإنَّ زيداً لقائم والمعنى واحد » . فقال له : إنَّ معانيها مختلفة ، فالأول : لأفاعة الحاديِّ الدهن من قيام زيد ، والثاني : لمن سمعه فتردَّد فيه ، والثالث : لمن عُرف بالإصرار على إنكاره فاختلفت الدلالة باختلاف الأحوال .

وما زالت هذه البلاغة والبيانُ يبدنُ العرب ومذهبهم لهذا العهد . ولا تلتفتن في ذلك إلى خرقة النحاة أهل صناعة الإعراب القاصرة مداركهم عن التحقيق ، حيث يزعمون أنَّ البلاغة لهذا العهد ذهبت ، وأنَّ اللسان العربيَّ فسد ، اعتباراً بما وقع أواخرَ الكلم من فسادِ الإعراب الذي يتدارسون قوانينه . وهي مقالة دسها

التشيع في طباعهم ، وألقاها القصور في أفئدتهم ؛ وإلا فنحن نجد اليوم الكثير من
 الفاظ العرب لم تزل في موضوعاتها الأولى ، والتعبير عن المقاصد والتعاون فيه
 بتفاوت الابانة موجود في كلامهم لهذا العهد ، وأساليب اللسان وفنونه من النظم
 والشعر موجودة في مخاطبتهم ، وفيهم الخطيب المصقع في محافله ومجاميعهم ،
 والشاعر المفلح على أساليب لغتهم . والذوق الصحيح والطبع السليم شاهدان
 بذلك . ولم يفتقد من أحوال اللسان للدون إلا حركات الإعراب في أواخر الكلام
 فقط ، الذي لزم في لسان مضر طريقة واحدة ومهيأ معروفاً وهو الإعراب ، وهو
 بعض من أحكام اللسان . وإنما وقعت العناية بلسان مضر ، لما فسدت بمخالطتهم
 الأعاجم ، حين استولوا على ممالك العراق والشام وفصر والمغرب ، وصارت
 ملكته على غير الصورة التي كانت أولاً ، فانقلب لغة أخرى .

وكان القرآن منزلاً به والحديث النبوي منقولاً بلغتيه وهما أصلا الدين
 والملة ، فحُيِّي تناسيها وانغلاق الأفهام عنها بفقدان اللسان الذي تنزلاً به ؛
 فاحتيج إلى تدوين أحكامه ووضع مقاييسه واستنباط قوانينه . وصار علماً ذا فصول
 وأبواب ومقدمات ومسائل ، ساء أهله بعلم النحو ، وصناعة العربية ؛ فاصبح
 فناً محفوظاً وعلماً مكتوباً وسلباً إلى فهم كتاب الله وسنة رسوله ﷺ راقياً . ولعلنا
 لو اعتنينا بهذا اللسان العربي لهذا العهد واستقرينا أحكامه ، نعتاض عن الحركات
 الإعرابية التي فسدت في دلالاتها بأمور أخرى وكيفيات موجودة فيه ؛ فتكون لها
 قوانين تخصها . ولعلها تكون في أواخره على غير المنهج الأول في لغة مضر ،
 فليست اللغات وملكاتها مجاناً .

ولقد كان اللسان المضرى مع اللسان الحميري بهذه المثابة وتغيرت عند مضر
 كثير من موضوعات اللسان الحميري وتصاريف كلماته . تشهد بذلك الانقار
 الموجودة لدينا خلافاً لما يجمله القصور على أنها لغة واحدة ، ويلتئم إجراء اللغة
 الحميرية على مقاييس اللغة المضرية وقوانينها ، كما يزعم بعضهم في اشتقاق
 (القليل) في اللسان الحميري أنه من القول وكثير من أشباه هذا ، وليس ذلك
 بصحيح . ولغة حمير لغة أخرى مغايرة للغة مضر في الكثير من أوضاعها وتصاريفها
 وحركات إعرابها ، كما هي لغة العرب لصدنا مع لغة مضر ؛ إلا أن العناية بلسان

مُضَرَّ ، من أجلِ الشريعة كما قلناه ، حمل ذلك على الاستبصار والاستقراء ، وليس عندنا لهذا العهد ما يحملنا على مثل ذلك ويدعونا إليه .

وما وقع في لغة هذا الجيل العربي لهذا العهد ، حيث كانوا من الانطوائيات ، في النطق بالقاف ، فإنهم لا ينطقون بها من مخرج القاف عند أهل الأمصار ، كما هو مذكور في كتب العربية ، انه من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى . وما ينطقون بها أيضاً من مخرج الكاف ، وإن كان أسفل من موضع القاف وما يليه من الحنك الأعلى كما هي ، بل يميئون بها متوسطة بين الكاف والقاف ، وهو موجود للجيل أجمع حيث كانوا من غرب أو شرق ، حتى صار ذلك علامة عليهم من بين الأمم والأجيال ومختصاً بهم لا يشاركون فيها غيرهم . حتى إن من يريد التعرّب والانتساب إلى الجيل والدخول فيها يحاكمهم في النطق بها . وعندهم أنه لما يميز العربي الصريح من الدخيل في العروبية والحضري بالنطق بهذه القاف . ويظهر بذلك أنها لغة مُضَرَّ بعينها ، فإن هذا الجيل الباقيين معظمهم ورؤسائهم شرقاً وغرباً في ولد منصور بن عكرمة بن حصفة بن قيس بن عيلان من سليم بن منصور ، ومن بني عامر بن صعصعة بن معاوية بن بكر بن هوازن بن منصور . وهم لهذا العهد أكثر الأمم في المعمور وأغلبهم ، وهم من أعقاب مُضَرَّ ، وسائر الجيل معهم من بني كهلان ، في النطق بهذه القاف ، أسوة . وهذه اللغة لم يتيديها هذا الجيل بل هي متوارثة فيهم متعاقبة ، ويظهر من ذلك أنها لغة مُضَرَّ الأولين ، ولعلها لغة النبي ﷺ بعينها . وقد ادعى ذلك فقهاء أهل البيت وزعموا أن من قرأ في أم القرآن ﴿ إلهينا الصراط المستقيم ﴾ بغير القاف التي لهذا الجيل فقد لحن وأفسد صلاته ، ولم أدر من أين جاء هذا ؟ فإن أهل الأمصار أيضاً لم يستحيوها ، وإنما تناقلوها من لدن سلفهم وكان أكثرهم من مضر لما نزلوا الأمصار من لدن الفتح . وأهل الجيل أيضاً لم يستحيوها ، إلا أنهم أبعد من مخالطة الأعاجم من أهل الأمصار . فهذا يرجح ، فيما يوجد من اللغة لديهم ، أنه من لغة سلفهم . هذا مع اتفاق أهل الجيل كلهم شرقاً وغرباً في النطق بها ، وأنها الخاصية التي يتميز بها العربي من الهجين والحضري . والظاهر أن هذه القاف

التي ينطق بها أهل الجليل العربيّ البدويّ هو من خرج القاف عند أولهم من أهل اللغة ، وأن خرج القاف متّسع ، فأولّه من أعلى الحنك وآخره مما يلي الكاف . فالنطق بها من أعلى الحنك هو لغة الأمصار ، والنطق بها مما يلي الكاف هي لغة هذا الجليل البدويّ . وبهذا يندفع ما قاله أهل البيت من فساد الصلاة بتركها في أمّ القرآن ؛ فإنّ فقهاء الأمصار كلّهم على خلاف ذلك . ويبعد أن يكونوا أهملوا ذلك ، فوجهه ما قلناه . نعم نقول إنّ الأرجح والأولى ما ينطق به أهل الجليل البدويّ لأنّ تواترها فيهم كما قلّنا ، شاهد بأنّها لغة الجليل الأوّل من سلفيهم ، وأنها لغة النبي ﷺ . ويرجع ذلك أيضاً إدغامهم لها في الكاف لتقارب المخارج . ولو كانت كما ينطق بها أهل الأمصار من أصل الحنك ، لما كانت قريبة للمخرج من الكاف ، ولم تُدغم . ثم إنّ أهل العربيّة قد ذكروا هذه القاف القريبة من الكاف ، وهي التي ينطق بها أهل الجليل البدويّ من العرب لهذا العهد ، وجعلوها متوسطة بين خرجي القاف والحنك . على أنها حرف مستقلّ ، وهو بعيد . والظاهر أنّها من آخر خرج القاف لإتساعه كما قلناه . ثم إنّهم يصرّحون باستهجائه واستقباله كأنّهم لم يصحّ عندهم إنها لغة الجليل الأوّل . وفيما ذكرناه من إتصال نطقهم بها ، لأنّهم إنما ورثوها من سلفيهم جيلاً بعد جيل ، وأنها شعارهم الخاصّ بهم ، دليل على أنّها لغة ذلك الجليل الأوّل ، ولغة النبي ﷺ كما تقدّم ذلك كلّهُ . وقد يزعم زاعم أنّ هذه القاف التي ينطق بها أهل الأمصار ليست من هذا الحرف ، وأنها إنما جاءت من مخالطتهم للعجم ، وإنّهم ينطقون بها كذلك ؛ فليست من لغة العرب . ولكن الأقيس كما قلّنا من أنّها حرف واحد متسع المخرج . فنفهم ذلك . والله الهادي المبين .

(المقدمة صفحة 1073 - 1078)

في أنّ لغة أهل الحضرة والأمصار لغة قائمة بنفسها مخالفة للغة مضر

إعلم أنّ عُرْفَ التّخاطُبِ في الأمصار وبين الحضرة ليس بلغة مضر القديمة ، ولا بلغة أهل الجليل ، بل هي لغة أخرى قائمة بنفسها بعيدة عن لغة مضر وعن لغة هذا الجليل العربيّ الذي لعهدنا ، وهي عن لغة مضر أبعد .

فأما أنّها لغة قائمة بنفسها فهو ظاهر ، يشهد له ما فيها من التّغاير الذي يحدّ عن صِنَاعَةِ أهل النّحو لِحْناً . وهي مع ذلك تختلف باختلاف الأمصار في اصطلاحاتهم ؛ فلغة أهل المشرق مبيّنة بعض الشيء للغة أهل المغرب ، وكذا أهل الأندلس معها ، وكلّ منهم متّوَصِّلٌ بلغة إلى تادية مقصوده والإبانة عما في نفسه . وهذا معنى اللسان واللغة . وفقدان الأعراب ليس بضائر لهم كما قلناه في لغة العرب لهذا العهد .

وأما أنّها أبعد عن اللسان الأوّل من لغة هذا الجليل ، فلا أنّ البعد عن اللسان إنّما هو لمخالطة العجم . فمن خالط العجم أكثر كانت لغته عن ذلك اللسان الأصلي أبعد ، لأنّ الملكة إنّما تحصيلُ بالتعليم كما قلناه . وهذه ملكة متميّزة من الملكة الأولى التي كانت للمغرب ومن الملكة الثانية التي للعجم . فعلى مقدار ما يسمعون من العجمة ويترّبون عليه يعلّون عن الملكة الأولى . واعتبر ذلك في أمصار إفريقية والمغرب والأندلس والمشرق . أمّا إفريقية والمغرب ، فخالطت العرب فيها البرابرة من العجم لوفور عمرانها بهم ، ولم يكذب يخلو عنهم مصر ولا جيل ؛ فغلبت العجمة فيها على اللسان العربيّ الذي كان لهم ، وصارت لغة أخرى متميّزة . والعجمة فيها أغلب لما ذكرناه ، فهي عن اللسان الأوّل أبعد . وكذا المشرق لما غلب العرب على أيّهم من فارس والترك فخالطوهم ، وتداولت بينهم لغاتهم في الأكرة والفلاحين والسبيّ الذين اتّخذوهم خولاً ودايات وأطشاراً ومراضعاً ؛

ففسدت لُغَتُهُمْ بفسادِ المَلَكَةِ حتى انقلبت لُغَةٌ أُخرى . وكذا أهلُ الأندلسِ مع عجمِ الجلالِقةِ والإفرنجيةِ . وصارَ أهلُ الأمصارِ كلُّهم من هذه الأقاليمِ أهلُ لُغَةٍ أُخرى مخصوصةٍ بهم ، تخالِفُ لُغَةَ مُضَرَّ وَتُخَالِفُ أيضاً بعضُها بعضاً كما نذكره ، وكانها لُغَةٌ أُخرى لاستحكامِ ملكيتها في أجيالِهِمْ . واللهُ يَخْلُقُ ما يشاءُ ويقدرُ .

(المقدمة صفحة 1078- 1080)

في تعلّم اللسان المضرّي

اعلم أنّ ملكة اللسان المضرّي ، لهذا العهد ، قد ذهبت وفسدت . ولغة أهل الجليل كلّهم مغايرة للغة مضرّ التي نزل بها القرآن ، وإنما هي لغة أخرى من امتزاج العجمة بها كما قلّمناه . إلا أنّ اللغات لما كانت ملكات كما مرّ كان تعلّمها ممكناً ، شأن سائر الملكات . ووجه التعليم لمن ينبغي هذه الملكة ويروم تحصيلها أن يأخذ نفسه بحفظ كلامهم القديم الجاري على أساليبهم من القرآن والحديث ، وكلام السلف ، ومخاطبات فحول العرب في أسجاعهم وأشعارهم ، وتكلمات المولدين أيضاً في سائر فنونهم ؛ حتى يتنزّل لكثرة حفظه لكلامهم من المنظوم والنثور منزلة من نشأ بينهم ولقّن العبارة عن المقاصد منهم ؛ ثم يتصرف بعد ذلك في التعبير عما في ضميره على حسب عباراتهم ، وتأليف كلماتهم ، وما وعاء وحفظه من أساليبهم وترتيب ألفاظهم ؛ فتحصل له هذه الملكة بهذا الحفظ والاستعمال ، ويزداد بكثرتهما رُسوخاً وقوّة . ويحتاج مع ذلك إلى سلامة الطبع والتفهّم الحسن المنازع العرب وأساليبهم في التراكيب ومراعاة التطبيق بينها وبين مقتضيات الأحوال . والنوق يشهد بذلك ، وهو ينشأ ما بين هذه الملكة والطبع السليم فيها كما يُذكر بعد . وعلى قدر المحفوظ وكثرة الاستعمال تكون جودة القول المصنوع نظماً ونثراً . ومن حصل على هذه الملكات ، فقد حصل على لغة مضرّ ، وهو الناقذ البصير بالبلاغة فيها ، وهكذا ينبغي أن يكون تعلّمها . والله يهدي من يشاء بفضله وكرمه .

(المقدمة صفحة 1080 1081p)

في أنَّ ملكة هذا اللسان غير صناعة العربية ومستغنية عنها في التعليم

والسببُ في ذلك أنَّ صنَاعَةَ العربيَّة إنما هي معرفةُ قوانينِ هذه المَلَكَةِ ومقاييسها خاصَّة . فهو علمٌ بكيفيَّة ، لا نفسٌ كيفيَّة . فليست نفسُ الملكة ، وإنما هي بمثابة من يعرفُ صنَاعَةَ من الصنائعِ علماً ، ولا يُحكِّمُها عملاً . مثل أن يقولَ بصيرٌ بالخياطة ، غيرَ محكِّمٍ لملكَّتِها ، في التعبيرِ عن بعضِ أنواعِها : الخياطةُ هي أن تُدخِلَ الخيطَ ، في خِزَتِ الإبرة ، ثم تُغرِزَها في لفِصِ الثوبِ مجتمعين ، وتُخرِجَها من الجانبِ الآخرِ بمقدارِ كذا ، ثم تُردِّها إلى حيثُ ابتدأت ، وتُخرِجَها قدَّامَ منفيِّها الأوَّلِ بمطرحٍ ما بين الثقبينِ الأوَّلينِ ؛ ثم يَهادى على وصفه إلى آخرِ العملِ ، ويُعطى صورةُ الحِكِّ والتثبيتِ والتفتيحِ وسائرِ أنواعِ الخياطةِ وأعمالِها . وهو إذا طوَلَبَ أن يعملَ ذلك بيديه لا يُحكِّمُ منه شيئاً .

وكذا الوَسْطُ عَالِمٌ بالنجارةِ عن تفصيلِ الخَشَبِ فيقول : هو أن تَضَعَ المنشَارَ على رأسِ الخَشَبَةِ وتُمسِكُ بطرفه ، وآخرُ قبالتك ممسكٌ بطرفه الآخرِ وتتعاقبانِه بينكما ، وأطرافُه المَضْرَبَةُ المُحَدَّدَةُ تُقَطَّعُ ما مرَّت عليه ذاهبةً وجائئةً ، إلى أن ينتهي إلى أسفلِ الخَشَبَةِ . وهو لو طوَلَبَ بهذا العَمَلِ أو شيء منه لم يُحكِّمهُ .

وهكذا العِلْمُ بقوانينِ الإعرابِ مع هذه المَلَكَةِ في نفسها ، فإنَّ العِلْمَ بقوانينِ الإعرابِ إنما هو علمٌ بكيفيَّةِ العملِ وليس هو نفسُ العَمَلِ . وكذلك تَجِدُ كثيراً من جهابذةِ النُّحَاةِ ، والمُهَرَّةِ في صنَاعَةِ العربيَّةِ المحيطينَ علماً بتلك القوانينِ ، إذا سُئِلَ في كتابةِ سطرينِ إلى أخيه أو ذي مودَّتِه أو شكوى ظَلَامَةٍ أو قصِدٍ من قصودِه ، أخطأ فيها الصوابَ وأكثر من اللحنِ ، ولم يُحَدِّ تَأْلِيفَ الكلامِ لذلك ، والعبارةُ عن المقصودِ فيه على أساليبِ اللسانِ العربيِّ . وكذا نجدُ كثيراً ممن يحسُنُ هذه المَلَكَةَ ويمجِّدُ الفَنِّينَ من المنظومِ والمنثورِ ، وهو لا يُحسِنُ إعرابَ الفاعلِ من المفعولِ ، ولا المرفوعِ من المجرورِ ، ولا شيئاً من قوانينِ صنَاعَةِ العربيَّةِ .

فمن هنا يُعلم أن تلك الملكة هي غير صناعة العربية ، وأنها مستغنية عنها بالجملة . وقد نجد بعض المهرة في صناعة الإعراب بصيراً بحال هذه الملكة ، وهو قليل واتفاقي ، وأكثر ما يقع للمخالطين لكتاب سيبويه . فإنه لم يقتصر على قوانين الإعراب فقط ، بل ملأ كتابه من أمثال العرب وشواهد أشعارهم وعباراتهم ؛ فكان فيه جزء صالح من تعليم هذه الملكة ، فتجد العاكف عليه والمحصل له ، قد حصل على حط من كلام العرب واندرج في محفوظه في أماكنه ومفاصل حاجاته . وتنبه به لسان الملكة ، فاستوفى تعليمها ، فكان أبلغ في الإفادة .

ومن هؤلاء المخالطين لكتاب سيبويه من يغفل عن التفطن لهذا ، فيحصل على علم اللسان صناعة ولا يحصل عليه ملكة . وأما المخالطون لكتب المتأخرين العارية من ذلك ، إلا من القوانين التحوية ، مجردة عن أشعار العرب وكلامهم ؛ فعلموا يشعرون للذك بأمر هذه الملكة أو يتبهنون لسانها ، فتجدهم يحسبون أنهم قد حصلوا على رتبة في لسان العرب ، وهم أبعد الناس عنه . وأهل صناعة العربية بالاندلس ومعلموها أقرب إلى تحصيل هذه الملكة وتعليمها ممن سواهم ، لقيامهم فيها على شواهد العرب وأمثالهم ، والتفقه في الكثير من التراكيب في مجالس تعليمهم ؛ فيسبق إلى المبتدئ كثير من الملكة أثناء التعليم ، فتطبع النفس بها وتستعد إلى تحصيلها وقبولها .

وأما من سواهم من أهل المغرب وإفريقية وغيرهم ؛ فأجروا صناعة العربية مجرى العلوم بحثاً ، وقطعوا النظر عن التفقه في تراكيب كلام العرب ؛ إلا إن أعربوا شاهداً أو رجحوا مذهباً ، من جهة الإقتضاء الذهني ، لا من جهة محايل اللسان وتراكيبه . فأصبحت صناعة العربية كأنها من جملة قوانين المنطق العقلية أو الجدلية ، وبعدت عن مناحي اللسان وملكته وأفاد ذلك حملتها في هذه الأمصار وأفاقها البعد عن الملكة بالكيفية ، وكأنهم لا ينظرون في كلام العرب . وما ذلك إلا لمُدولهم عن البحث في شواهد اللسان وتراكيبه وتمييز أساليبه ، وغفلتهم عن المزان في ذلك للمتعلم ، فهو أحسن ما تُفعله الملكة في اللسان . وتلك القوانين إنما هي وسائل للتعليم ؛ لكنهم أجروها على غير ما قصدها ، وأصاروها علماً بحثاً وبعدوا عن ثمرتها . وتعلم ما قرأناه في هذا الباب ، أن

حصول ملكة اللسان العربي إنما هو بكثرة الحفظ من كلام العرب ، حتى يرتسم في خياله المنوال الذي نسجوا عليه تراكيبهم فينسيج هو عليه . ويتنزل بذلك منزلة من نشأ معهم وخالط عباراتهم في كلايهم ، حتى حصلت له الملكة المستقرة في العبارة عن المقاصد على نحو كلايهم . والله مقدر الأمور كلها ، والله أعلم بالغيب .

(المقدمة صفحة 1081-1084)

في تفسير لفظة الذوق في مصطلح أهل البيان وتحقيق معناه
وبيان أنها لا تحصل غالباً للمستعربين من المعجم

إعلم أن لفظة الذوق يتداولها المعتون بفنون البيان ، ومعناها حصول ملكة
البلاغة للسان . وقد مرّ تفسير البلاغة ، وأنها مطابقة الكلام للمعنى من جميع
وجوهه ، بخواص تقع للتركيب في إفادة ذلك . فالتكلم بلسان العرب والبلغ فيه
يتحرى الهيئة المفيدة لذلك ، على أساليب العرب وأنحاء مخاطبتهم ، وينظم الكلام
على ذلك الوجه جهده ، فإذا اتصلت معانيه لذلك بمخالطة كلام العرب ،
حصلت له الملكة في نظم الكلام على ذلك الوجه ، وسهل عليه أمر التركيب ، حتى
لا يكاد ينحرف فيه غير منحنى البلاغة التي للعرب ؛ وإن سمع تركيباً غير جارٍ على ذلك
المنحنى ، حجه ونبا عنه سمعه بأدنى فكر ، بل وبغير فكر ، إلا بما استفاده من
حصول هذه الملكة . فإن الملكات إذا استقرت ورسخت في عملها ظهرت كأنها
طبيعة وجبلة لذلك المحل . ولذلك يظن كثير من المغفلين ممن لم يصرف شأن
الملكات ؛ أن الصواب للعرب في لغتهم إعراباً وبلاغة أمر طبيعي . ويقول : كانت
العرب تنطق بالطبع وليس كذلك ، وإنما هي ملكة لسانية في نظم الكلام تمكنت
ورسخت فظهرت في بادىء الرأي أنها جبلة وطبع .

وهذه الملكة كما تقدّم إنما تحصل بممارسة كلام العرب وتكرره على السمع
والتفطن لخواص تراكيبه ، وليست تحصل بمعرفة القوانين العلمية في ذلك التي
استبطنها أهل صناعة البيان فإن هذه القوانين إنما تُفيد علماً بذلك اللسان ، ولا تُفيد
حصول الملكة بالفعل في عملها ، وقد مرّ ذلك . وإذا تقرر ذلك فملكة البلاغة في
اللسان تُهدي البليغ إلى وجود النظم وحسن التركيب الموافق لتركيب العرب في
لغتهم ونظم كلاهم . ولو رآهم صاحب هذه الملكة حيداً عن هذه السبيل المعينة
والتركيب المخصوصة ، لما قهر عليه ولا وافقه عليه لسانه ، لأنه لا يعتاده ولا تهديه
إليه ملكته الراسخة عنده . وإذا عُرِضَ عليه الكلام ، حائداً عن أسلوب العرب

وبلاغيتهم في نظم كلامهم أعرَضَ عنه ونَجَّه ، وعلم أنه ليس من كلام العرب الذين مارسَ كلامهم . وإنما يَحْجُزُ عن الاحتجاج بذلك ، كما تصنع أهل القوانين النحويَّة والبيانِيَّة ؛ فإنَّ ذلك استدلالٌ بما حَصَلَ من القوانين المفادِيَّة بالاستقراء . وهذا أمرٌ وجدانيٌّ حاصلٌ بممارسة كلام العرب ، حتى يصير كواحد منهم .

ومثاله : لو فرضنا صبياً من صيبائهم ، نشأ وربِّي في جيلهم ، فإنه يتعلَّم لغتَهُم ويَحْكُم شأنَ الإعرابِ والبلاغة فيها ، حتى يستولي على غايتها . وليس من العلم القانونيُّ في شيء ، وإنما هو بحصول هذه الملكة في لسانه وطُوقه . وكذلك تحصيلُ هذه الملكة لمن بعد ذلك الجيل ، بحفظ كلامهم وأشعارهم وشطبيهم والمدائِمَة على ذلك ، بحيث يُحَصِّلُ الملكةَ ويصيرُ كواحدٍ ممن نشأ في جيلهم وربِّي بين أحيائهم . والقوانينُ بمعزلٍ عن هذا . واستعيرَ لهذه الملكة ، عندما تَرَسَّخ وتَسَقَّى ، اسمُ الدوقِ الذي اصطلحَ عليه أهلُ صناعةِ البيانِ والذوقِ إنما هو موضوعٌ لإدراكِ الطَّعْمِ . لكن لما كان محلُّ هذه الملكة في اللسان ، من حيث النطقُ بالكلام ، كما هو محلُّ لإدراكِ الطَّعْمِ ، استعيرَ لها اسمه . وأيضاً فهو وجدانيُّ اللسان ، كما أنَّ الطَّعْمَ محسوسةٌ له ؛ ففيل له ذوقٌ . وإذا تبيَّنَ لك ذلك علمتَ منه أنَّ الأعاجِمَ الداخلينَ في اللسانِ العربيِّ الطارئينَ عليه المضطربينَ إلى النطقِ به لمخالطةِ أهله ، كالفرسِ والرومِ والتُّركِ بالشرقِ وكالبربرِ بالمغرب ، فإنه لا يحصلُ لهم هذا الدوقُ لقصورِ حَفَظِهِمْ في هذه الملكة التي قرَّنا أمرَها ؛ لأنَّ قُصَّارَهم بعد طائفةٍ من العمرِ وسبقِ ملكةٍ أخرى إلى اللسان ، وهي لغائهم ، أن يحتنوا بما يتداوله أهلُ المصِرِ بينهم في المحاورَةِ من مُفردٍ ومرَكَّبٍ ، لما يضطرونَّ إليه من ذلك . وهذه الملكة قد ذهبت لأهلِ الأُمصارِ ، ويُعدُّوا عنها كما تقدَّم . وإنما لهم في ذلك ملكةٌ أخرى وليست هي ملكةُ اللسانِ المطلوبة . ومن عرفَ أحكامَ تلك الملكة من القوانينِ المسطَّرة في الكتب ، فليس من تحصيلِ الملكة في شيء ، إنما حَصَلَ أحكامُها كما عرفت . وإنما تحصيلُ هذه الملكة بالممارسة والاعتياد والتكرُّر لكلامِ العرب . فإنَّ عرضَ لك ما تسمعه ، من أن سيوبه والفراسي والزنخشري وأمثالهم من فُرسانِ الكلام كانوا أعجافاً مع حصولِ هذه الملكة لهم ، فاعلم أنَّ أولئك القومَ الذين تسمع عنهم إنما كانوا عَجَباً في نَسَبِهِمْ فقط . أما المربي والنشأة

فكانت بين أهل هذه المَلَكَةِ من العرب ومن تعلمها منهم ، فاستولوا بذلك من الكلام على غاية لا ورائها ؛ وكأنهم في أول نشأتهم بمنزلة الأصاغر من العرب الذين نشأوا في أجيالهم ، حتى أدركوا كنه اللغة وصاروا من أهلها . فهم وإن كانوا عجباً في التَّسَبُّبِ فليسوا بأعجام في اللغة والكلام ، لأنهم أدركوا المِلَّةَ في عُثُونِهَا واللغة في شَبَابِهَا ، ولم تذهب آثار المَلَكَةِ منها ولا من أهل الأمصار ، ثم عكفوا على الممارسة والمدارسَ للكلام العرب حتى استولوا على غايته .

واليوم الواحد من العَجَمِ ، إذا خالط أهل اللسان العربي بالأمصار ، فأول ما يجد تلك المَلَكَةَ المقصودة من اللسان العربي بمنجية الآثار . ويجد ملكتهم الخاصة بهم مَلَكَةٌ أخرى مخالفة لَمَلَكَةِ اللسان العربي . ثم إذا فرضنا أنه أقبل على الممارسة لكلام العرب وأشعارهم بالمدارس والحفظ ليستفيد تحصيلها ، فقل أن يحصل له ما قدمناه من أن المَلَكَةَ إذا سبقتها مَلَكَةٌ أخرى في المحل ، فلا تحصل إلا ناقصة مخدوشة . وإن فرضنا عَجَبِيًّا في النسب سَلِمَ من مخالطة اللسان العجمي بالكلية ، وذهب إلى تعلم هذه المَلَكَةَ بالحفظ والمدارس ؛ وربما يحصل له ذلك ، لكنه من الدور بحيث لا يخفى عليك بما تقرّر . وربما يدعي كثير من ينظر في هذه القوانين البيانية حصول هذا اللوق له بها ، وهو غلط أو مغالطة ؛ وإنما حصلت له المَلَكَةُ إن حصلت في تلك القوانين البيانية ، وليست من مَلَكَةِ العبارة في شيء . والله يهدي من يشاء إلى صراط مستقيم .

(المقدمة صفحة 1085- 1088)

في أنّ أهل الأمصار على الإطلاق قاصرون في تحصيل هذه الملكة اللسانية التي تستفاد بالتعليم ومن كان منهم أبعد عن اللسان العربي كان حصولها له أصعب وأعسر .

والسبب في ذلك ما يسبق إلى المتعلم ، من حصول ملكة منافية للملكة المطلوبة ، بما سبق إليه من اللسان الحضري الذي أفادته العجمة ، حتى نزل بها اللسان عن ملكته الأولى إلى ملكة أخرى هي لغة الحضري لهذا العهد . ولهذا نجد المعلمين يذهبون إلى المسابقة بتعليم اللسان للولدان . وتعتقد النحاة أنّ هذه المسابقة بصيانتهم ، وليس كذلك ، وإنما هي بتعليم هذه الملكة بمخالطة اللسان وكلام العرب . نعم صيانة النحو أقرب إلى مخالطة ذلك . وما كان من لغات أهل الأمصار أعرق في العجمة وأبعد عن لسان مضر قصر بصاحبه عن تعلم اللغة الحضريّة وحصول ملكتها لتمكين المنافاة حيثل . واعتبر ذلك في أهل الأمصار .

فأهل إفريقية والمغرب لما كانوا أعرق في العجمة وأبعد عن اللسان الأول ، كان لهم قصور تام في تحصيل ملكته بالتعليم .

(المقدمة صفحة 1098)

في أنه لا يتفق الاجادة في فني المنظوم والمثور معاً الا للاقل

والسبب في ذلك أنه كما بيناه ملكة في اللسان ؛ فإذا سبقت إلى علمه ملكة أخرى ، قصرت بالمحل من تمام الملكة اللاحقة . لأن قبول الملكات وحصولها للطبايع التي على الفطرة الأولى أسهل وأيسر . وإذا تقلعت ملكة أخرى كانت منازعة لها في المدة القابلة وعائقة عن سرعة القبول ، فوقعت المنافاة وتعذر التمام في الملكة . وهذا موجود في الملكات الصناعية كلها على الإطلاق . وقد برهنا عليه في موضعه بنحو من هذا البرهان . فاعتبر مثله في اللغات ، فإنها ملكات اللسان ، وهي بمنزلة الصناعة . وانظر من تقدم له شيء من العجمة ، كيف يكون قاصراً في اللسان العربي أبداً . فالأعجمي الذي سبقت له اللغة الفارسية لا يستولي على ملكة اللسان العربي ، ولا يزال قاصراً فيه ولو تعلمه وعلمه . وكذا البربري والرومي الإفرنجي قل أن يحد أحداً منهم تحكياً لملكة اللسان العربي . وما ذلك إلا لما سبق إلى سبقتهم من ملكة اللسان الآخر ، حتى إن طالب العلم من أهل هذه الألسن إذا طلبه بين أهل اللسان العربي ومن كتبهم جاء مقصراً في معارفه عن الغاية والتحصيل ، وما أتى إلا من قبل اللسان . وقد تقدم لك من قبل أن الألسن واللغات شبيهة بالصنائع . وقد تقدم لك أن الصنائع وملكاتها لا تزدهم . وإن من سبقت له إجادة في صناعة فقل أن يجيد أخرى أو يستولي فيها على الغاية . والله خالقكم وما تعلمون .

(المقدمة صفحة 1096- 1097)

في أَنَّ صناعة النظم والنثر إنما هي في الألفاظ لا في المعاني

اعلم أنَّ صناعة الكلام نظماً ونثراً إنما هي في الألفاظ لا في المعاني ، وإنما المعاني تتبع لها وهي أصل . فالصانع الذي يحاول ملكة الكلام في النظم والنثر ، إنما يحاولها في الألفاظ بحفظ أمثالها من كلام العرب ، ليكثر استعماله وجريته على لسانه ، حتى تستقر له الملكة في لسان مضر ، ويتخلص من العجمة التي ربي عليها جيله ، ويفرض نفسه ، مثل وليد ينشأ في جيل العرب ويلقن لغتهم كما يلقنها الصبي ، حتى يصير كأنه واحد منهم في لسانهم . وذلك أنا قلنا أنَّ للسان ملكة من الملكات في النطق يحاول تحصيلها بتكرارها على اللسان حتى تحصل شأن الملكات ، والذي في اللسان والنطق إنما هو الألفاظ ، وأما المعاني فهي في الضائير . وأيضاً المعاني موجودة عند كل واحد وفي طوع كل فكر منها ما يشاء ويرضى ، فلا محتاج إلى تكليف صناعة في تأليفها . وتالیف الكلام للعبارة عنها هو المحتاج للصناعة كما قلناه وهو بمثابة القوالب للمعاني . فكما أنَّ الأواني التي يفتقر بها الماء من البحر منها آنية الذهب والفضة والصدف والججاج والخزف ، والماء واحد في نفسه . وتختلف الجودة في الأواني المملوءة بالماء باختلاف جنسها لا باختلاف الماء . كذلك جودة اللغة وبلاغتها في الاستعمال تختلف باختلاف طبقات الكلام في تأليفه ، باعتبار تطبيقه على المقاصد . والمعاني واحدة في نفسها ، وإنما الجاهل بتأليف الكلام وأساليبه ، على مقتضى ملكة اللسان ، إذا حاول العبارة عن مقصوده ، ولم يحسن ، بمثابة المقعد ، الذي يروم النهوض ولا يستطيعه ، لفقدان القدرة عليه . والله يعلمكم ما لم تكونوا تعلمون .

(المقدمة صفحة 1110-1111)

في أن حصول هذه الملكة بكثره الحفظ وجودتها بجودة المحفوظ

قد قلّمنا أنه لا بُدّ من كثرة الحفظ ، لمن يروم تعلّم اللسان العربيّ ، وعلى قدر جودة المحفوظ وطيبته في جنسيه وكثريه من قُليته ، تكون جودة الملكة الحاصلة عنه للمحافظ . فمن كان محفوظه من أشعار العرب الإسلاميين شعر حبيب أو العتابي أو ابن المعتز أو ابن هانيء أو الشريف الرضيّ ؛ أو رسائل ابن المقفع أو سهل ابن هارون أو ابن الزيات أو البديع أو الصايغ ؛ تكون ملكته أجود وأعلّ مقاماً ورُبّة في البلاغة ، ممن يحفظ أشعار المتأخّرين مثل شعر ابن سهل أو ابن النّبيّه أو ترسلّ التّيساني أو العماد الأصبهانيّ ، لنزول طبقة هؤلاء عن أولئك . يظهر ذلك للبصير الناقد صاحب الذوق . وعلى مقدار جودة المحفوظ أو المسموع ، تكون جودة الاستعمال من بعده ، ثم إعادة الملكة من بعدهما . فبارتقاء المحفوظ في طبقة من الكلام ، ترتقي الملكة الحاصلة لأنّ الطّبع إنّما ينسج على منوالها ، وتنمو قوَى الملكة بتخلّلاتها . وذلك أنّ النفس ، وإن كانت في جبلتها واحدة بالنوع ، فهي تختلف في البشر بالقوّة والضعف في الإدراكات . واختلافها إنّما هو باختلاف ما يرد عليها من الإدراكات والملكات والألوان التي تُكيّفها من خارج . فبهذه يتمّ وجودها ، وتخرج من القوّة إلى الفعل صورتها . والملكات التي تحصل لها إنّما تحصل على التدريج كما قلّمناه . فالملكة الشعرية تنشأ بحفظ الشعر ، وملكة الكتابة بحفظ الأسجاع والترسيل ، والعلمية بمخالطة العلوم والإدراكات والأبحاث والانتظار ، والفقهية بمخالطة الفقه وتنظير المسائل وتفريغها وتخريج الفروع على الأصول ، والنصويّة الربانيّة بالعبادات والأذكار وتعطيل الحواس الظاهرة بالخلوة والانفراد عن الخلق ما استطاع ، حتّى تحصل له ملكة الرجوع إلى جسده الباطن وروجه ، وينقلب ربّانياً وكذا سائرهما . وللنفس في كل واحد منها لونٌ تكيف به ، وعلى حسب ما نشأت الملكة عليه من جودة أو رداءة تكون تلك الملكة في نفسها ، فملكة البلاغة العاليّة الطبقة في جنسيها إنّما تحصل بحفظ العالي في طبقة من الكلام ، ولهذا كان الفقهاء وأهل العلوم كلّهم قاصرين في البلاغة ، وما ذلك إلا

فَلَمَّا سَبَقُوا إِلَى مَحْفُوظِهِمْ ، وَمِثْلُهُ بِهِ مِنَ الْقَوَائِنِ الْعِلْمِيَّةِ وَالْعِبَارَاتِ الْفَقْهِيَّةِ الْخَارِجَةِ عَنْ أُسْلُوبِ الْبَلَاغَةِ وَالنَّازِلَةِ عَنِ الطَّبَقَةِ ، لِأَنَّ الْعِبَارَاتِ عَنِ الْقَوَائِنِ وَالْعُلُومِ لَا حِفْظَ لَهَا فِي الْبَلَاغَةِ ، فَإِذَا سَبَقَ ذَلِكَ الْمَحْفُوظُ إِلَى الْفِكْرِ وَكَثُرَ وَتَلَوَّنَتْ بِهِ النَفْسُ جَاءَتْ الْمَلَكَةُ النَّاشِئَةُ عَنْهُ فِي غَايَةِ الْقُصُورِ وَاتَّحَرَفَتْ عِبَارَاتُهُ عَنْ أُسَالِيْبِ الْعَرَبِ فِي كَلَامِهِمْ . وَهَكَذَا نَجِدُ شِعْرَ الْفُقَهَاءِ وَالنُّحَاةِ وَالْمُتَكَلِّمِينَ وَالنُّظَّارِ وَغَيْرِهِمْ مِمَّنْ لَمْ يَحْفَظُوا النِّقْيَ الْحَرَمَ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ .

أَخْبَرَنِي صَاحِبُنَا الْفَاضِلُ أَبُو الْقَاسِمِ بْنُ رِضْوَانَ كَاتِبُ الْعَلَامَةِ بِالدَّوْلَةِ الْمَرْيُومَةِ قَالَ : ذَاكَرْتُ يَوْمًا صَاحِبَنَا أَبَا الْعَبَّاسِ بْنِ شُعَيْبٍ وَخُدَيْشَ وَجْهَ الْمَلِكَةِ الَّتِي اسْتَدْعَيْتْهَا بِالْمَحْفُوظِ الْجَلِيدِ مِنَ الْقُرْآنِ وَالْحَدِيثِ وَكَلَامِ الْعَرَبِ ، فَعَاقَ الْقَرِيجَةَ عَنْ بَلُوغِهَا . فَظَنَرْتُ لِي سَاعَةً مُتَعَجِّبًا ثُمَّ قَالَ : هَلْ أَنْتَ ، وَهَلْ يَقُولُ هَذَا إِلَّا مِثْلُكَ ؟ .

وَيُظْهِرُ لَكَ مِنْ هَذَا الْفَصْلِ ، وَمَا تَقَرَّرَ فِيهِ سِرٌّ آخَرٌ ، وَهُوَ إِعْطَاءُ السَّبَبِ فِي أَنَّ كَلَامَ الْإِسْلَامِيِّينَ مِنَ الْعَرَبِ أَعْلَى طَبَقَةٍ فِي الْبَلَاغَةِ وَأَذْوَأَقِهَا مِنْ كَلَامِ الْجَاهِلِيَّةِ ، فِي مَثُورِهِمْ وَمَنْظُومِهِمْ . فَإِنَّمَا نَجِدُ شِعْرَ حَسَّانَ بْنِ ثَابِتٍ وَعُمَرَ بْنِ أَبِي رَبِيعَةَ وَالْحَظِيئَةَ وَجَرِيرَ وَالْفَرَزْدَقَ وَنُصَيْبَ وَغِيْلَانَ ذِي الرُّمَّةِ وَالْأَحْوَصَ وَبِشَّارَ ، ثُمَّ كَلَامَ السَّلَفِ مِنَ الْعَرَبِ فِي الدَّوْلَةِ الْأُمَوِيَّةِ وَصَدْرًا مِنَ الدَّوْلَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ ، فِي خُطْبِهِمْ وَتَرْسِيلِهِمْ وَمَحَاوِرَاتِهِمْ لِلْمُلُوكِ أَرْفَعَ طَبَقَةٍ فِي الْبَلَاغَةِ بِكَثِيرٍ مِنْ شِعْرِ النَّابِغَةِ وَعَتْرَةِ وَابْنِ كُلثُومٍ وَزُهَيْرٍ وَعَلْقَمَةَ بْنِ عَبْدَةَ وَطَرْفَةَ بْنَ الْعَبْدِ ، وَمِنْ كَلَامِ الْجَاهِلِيَّةِ فِي مَثُورِهِمْ وَمَحَاوِرَاتِهِمْ . وَالطَّبِيعُ السَّلِيمُ وَالذَّوْقُ الصَّحِيحُ شَاهِدَانِ بِذَلِكَ لِلنَّاقِدِ الْبَصِيرِ بِالْبَلَاغَةِ .

وَالسَّبَبُ فِي ذَلِكَ أَنَّ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَدْرَكُوا الْإِسْلَامَ سَمِعُوا الطَّبَقَةَ الْعَالِيَةَ مِنَ الْكَلَامِ فِي الْقُرْآنِ وَالْحَدِيثِ ، اللَّذَيْنِ عَجَزَ الْبَشَرُ عَنِ الْإِتْيَانِ بِمِثْلَيْهَا ، لَكُونِهَا وَجَلَّتْ فِي قُلُوبِهِمْ وَنَشَأَتْ عَنْ أُسَالِيْبِهَا نَفْسُهُمْ ، فَنَهَضَتْ طَبَاعُهُمْ وَارْتَقَتْ مَلَكَاتُهُمْ فِي الْبَلَاغَةِ عَنْ مَلَكَاتِ مَنْ قَبْلَهُمْ مِنْ أَهْلِ الْجَاهِلِيَّةِ ، مِمَّنْ لَمْ يَسْمَعْ هَذِهِ الطَّبَقَةَ وَلَا نَشَأَ عَلَيْهَا ؛ فَكَانَ كَلَامُهُمْ فِي نَظْمِهِمْ وَنَثْرِهِمْ أَحْسَنَ دِيبَاجَةً وَأَصْفَى رَوْنَقًا مِنْ

أولئك ، وأرصفَ مبنًى وأعدَلَ تثقيفاً بما استفادوه من الكلامِ العالِي الطَبَقَةِ . وتأمَّلْ
ذلك يشهدُ لك به ذوقُكَ إن كنتَ من أهلِ النُّوقِ والتبصُّرِ بالبلاغةِ .

[. . . .]

(المقدمة صفحة 1112- 1116)

مراجع البحث

- ابن خلدون ، عبد الرحمن المقدمة . بيروت : دار الكتاب اللبناني 1961 .
زكريا ، ميشال (1980) الألسنية (علم اللغة الحديث) : المبادئ والاعلام
بيروت : المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .
زكريا ، ميشال (1982) الألسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية . (1 -
النظرية الألسنية) . بيروت : المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .
زكريا ، ميشال (1984 - أ) الألسنية (علم اللغة الحديث) : قراءات تمهيدية
بيروت : المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .
زكريا ، ميشال (1984 - ب) مباحث في النظرية الألسنية وتعليم اللغة بيروت :
المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر .
عيد ، محمد (1979) الملكة اللسانية في نظر ابن خلدون القاهرة : عالم الكتب .
الموسى . نهاد (1980) نظرية النحو العربي في ضوء مناهج النظر اللغوي الحديث
بيروت : المؤسسة العربية للدراسات والنشر .

B. Bernstein (1971- 1974) *Class, Codes and control* 3 vol. London,
Routledge and Kegan Paul.

Bloch and Triger (1942) *Outline of Linguistics Analysis* Baltimore:
Linguistic Society of America: Waverly Press.

L. Bloomfield (1935) *Language* London Allen and Unwin .

G. Boas: *Les données linguistiques de la Muqaddima d'Ibn Haldun*
Mémoire Paris.

- N. Chomsky (1957) **Syntactic Structures** The Hague Mouton trad française Ed Seuil 1969.
- N. Chomsky (1965) **Aspects of the theory of Syntax**. Cambridge Mass: The M.I.T Press trad. française Ed. Seuil Paris 1970.
- N. Chomsky (1966) **Cartesian Linguistics** New York and London: Harper and Row trad. française Ed. Seuil 1969.
- N. Chomsky (1967) The formal Nature of Language Appendix to E.H. lenneberg **Biological Foundations of language** trad française des N. Chomsky (1966).
- N. Chomsky (1968) **Language and Mind** New York and London: Harcourt and Brace trad. française Ed. Payot 1970.
- N. Comsky (1975) **Reflexions on Language**. New York: Pantheon trad. fr Ed. Maspéro 1977.
- N. Chomsky (1977) **Essay, on form and Interpretation** Elsevier North Holland Inc trad. française Ed. Seuil 1980.
- Dorosewski (1973) Quelques remarques sur les rapports de la sociologie et de la linguistique **Journal de Psychologie** 1933.
- R. A. Halle (1968) **An Essay on Language**. Philadelphia and New York Chilton Books.
- R. Jakobson (1963) **Essais de linguistique générale** trad française Ed de Minuit.
- J. Kristeva (1969) **Le langage cet inconnu**. Paris Seuil.
- W. Labov (1970) The logic of Non-standard English in «**Language and Poverty** Williams F. ed Markham Press.
- G. C. Lepschy (1966) **La linguistique structurale** trad. française Paris Payot.
- M. Leroy (1963) **Les grands courants de la linguistique moderne**. Bruxelles 2em Ed. 1971.

- A. Martinet (1960), **Eléments de linguistique générale** Paris: Armand Collin.
- A. Meillet (1952); **Linguistique historique** Klincksieck Vol. III.
- G. Mounin (1967); **Histoire de la linguistique des origines au XX^e siècle** . Paris P.U.F.
- R. M. Robins (1967), **A short History of linguistics** Longman, Green and co. Ltd, London and Hallow trad française Ed Seuri 1976.
- F. De Saussure (1916, **Cours de linguistique générale** Publié par Ch. Bally et A Sechehay Paris. : Payot 1969.
- E. Sapir (1921); **Language** New York and Harcourt: Brace.
- M. Zakaria (1974); **Essai d'une étude générative de l'arabe: Syntaxe**. Beyrouth 1984.

المحتويات

الموضوع	الصفحة
المقدمة	5
الفصل الأول : تعريف اللغة	11
1- تعريف ابن خلدون للغة	11
2- تعريف الألسنيين للغة	14
3- المسائل الواردة في تعريف اللغة	19
الفصل الثاني : الملكة اللسانية	23
1- الملكة اللسانية غير مصنعة العربية	23
2- الملكة اللسانية غير قواعد اللغة	24
3- تعريف الملكة اللسانية	26
4- أحوال الملكة اللسانية	30
أ - فساد الملكة اللسانية	30
ب - امتزاج الملكات	31
ج - تغير الملكة اللسانية	31
الفصل الثالث : الملكة اللسانية موضوع البحث اللغوي	35
1- اللغة موضوع قابل للتحليل العلمي	35
2- منهجية التحليل اللغوي	37
أ - النهج الوصفي التفسيري	38
ب - علم المنطق والتحليل اللغوي	41
الفصل الرابع : الظواهر القواعدية العائدة الى الملكة اللسانية	45
1 - علم النحو وقوانين الملكة اللسانية	45

2 -	الجلس اللغوي	47
3 -	اللغة واقع يتطور	49
4 -	تحديد الفونام كوحدة صوتية مميزة	51
5 -	تتناول الدراسة اللغوية الشكل اللغوي وليس المعنى	55
6 -	التركيز على دراسة مستوى التراكيب في اللغة	56
7 -	تمايز لغة الشعر	57
الفصل الخامس : الظواهر النفسية العائدة الى الملكة اللسانية		
1 -	إكتساب اللغة	63
2 -	إكتساب اللغة من خلال الترفع في البيئة	64
3 -	إكتساب اللغة بواسطة الحفظ والمران	67
4 -	نظرية اكتساب اللغة	70
5 -	النفس لا تسع لأكثر من ملكة لسانية تامة واحدة	74
6 -	العجمة سبب تقصير في العلم	76
الفصل السادس : الظواهر الاجتماعية العائدة الى الملكة اللسانية		
1 -	ارتباط الملكة اللسانية بالعرف اللغوي الاجتماعي	81
2 -	علاقة اللغة بالدين والدولة	82
3 -	الايجاز في اللغة العربية	85
4 -	لغة أهل الجليل مغايرة للغة مضر	86
5 -	لغة التخاطب في الأمصار متميزة في ما بين الأمصار	89
6 -	اللهجات والأدب	93
الخاتمة		
97		
99	نصوص مختارة من مقدمة ابن خلدون	
140	مراجع البحث	

هذا الكتاب

ليس من شأن هذه الدراسة أن تبحث في الآراء اللغوية لابن خلدون بصورة عامة ، ولا أن تبحث في أصالة تفكيره اللغوي أو في الآراء الجديدة التي أتى بها في هذا المجال بالنسبة إلى الفكر اللغوي العربي . كما ليس من شأنها ، بالتالي ، اظهار ابن خلدون في مظهر العالم اللغوي أو الرائد الألسني الذي حلّ قضايا اللغة ومسائلها كما يحللها الآن علم الألسنية . لأن ذلك ، في الواقع ، يبعدنا عن الحقيقة الموضوعية في مجال تفهم الاهتمامات التي وجّهت كتاباته . بل تهدف هذه الدراسة إلى تبيان أن ابن خلدون قد أتى ، خلال عرضه الموجز لما أسماه « علوم اللسان العربي » ، بأراء لغوية متعمقة ومتطورة يجدر بنا التوقف عندها ملياً ، لتحللها ونقارن بينها وبين بعض الآراء المعمول بها ، حالياً ، في مجال علم الألسنية .

تتبع هذه الدراسة مفهوم الملكة اللسانية عند ابن خلدون وتركز الاهتمام على بعض المسائل اللغوية التي هي ، في يقيننا ، متطورة وينبغي النظر فيها مجدداً بغية الاستفادة منها في حقل الدراسات اللغوية المتعمقة . وهذه المسائل ، بالذات ، تثبت ، بصورة واضحة وجلية ، أن الجوانب اللغوي في فكر ابن خلدون يرتدي أهمية ملحوظة مثله مثل الجوانب الاجتماعية والسياسي . فابن خلدون قد انشرد عن غيره بالنظر إلى اللغة من حيث أنها ملكة لسانية . ومفهوم الملكة اللسانية ، كما يتوسّع فيه ابن خلدون ، مفهوم حيّ معاصر يقارب مفهوم الكتابة اللغوية الذي يركّز اهتمامه عليه الألسني الأميركي نوام تشومسكي في نظريته الألسنية التوليدية والتحويلية .

الناشر